JEJLEB'AL YOLB'AL K'UY KUMAM IXIL

K'ULB'AL TIB' UNQ'A YOLB'AL TU TX'AVA'IL IXI'M

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA IXIL

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

K'UJB'AB' TZII TI' ITZ'IB'AL YOLB'AL IXIL.

GRAMÁTICA NORMATIVA DEL IDIOMA MAYA IXIL

Consultor:

José Aurelio Silvestre Sánchez

Primera edición: año 2023

Entronque, Aldea Pulay, Cotzal-Quiché. Guatemala.



AUTORIDADES DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

SEDE CENTRAL

Manuel Raxuleú Ambrocio
Q'esal – Presidente

José Aurelio Silvestre Sánchez
Director de Lingüística y Comunicación.

3ra. Calle 00-11, zona 10,
Guatemala, Guatemala
Tel. PBX. 25037000

Correo Electrónico: almg@almg.org.gt d.dlc@almg.org.gt



Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
Comunididad Lingüística Ixil

Medardo Anay Anay
Q'esal / Presidente de Comunidad Mayahablante

Lu' Txe'l / Pedro Cedillo Marcos
Eq'on ivi' aq'on / Coordinador de Programa

Comunidad Lingúística Ixil
Aldea Pulay, Cotzal, Quiché
Teléfono: 7823-4434
Email: ixil@almg.org.gt

Índice

Abreviaturas

1. T/A: tiempo aspecto.
2. Comp: completivo
3. Prog: Progresivo
4. Sc: sufijo de categoría
5. RVI: raíz verbal intransitiva
6. RVT: raíz verbal transitiva
7. Adj: adjetivo
8. Clit: clítico
9. Suf: sufijo
10. Inf: infijo
11. Prefij: prefijo
12. Deriv: derivación
13. Flex: flexivo, flexión
14. Morf: morfema
15. Sust: sustantivo
16. Adv: adverbio
17. V: vocal

18. C: consonante

19. VI: verbo intransitivo

20. VT: verbo transitivo

21. Verb: verbo

22. Det: determinativo

23. Indet: indeterminativo

24. JA: juego A

25. JB: juego B

26. Pas: pasivo

27. AP: antipasivo

28. A1ps: Juego A primera persona singular

29. A2ps: Juego A segunda persona singular

30. A3ps: Juego A tercera persona singular

31. A1pp: Juego A primera persona plural

32. A2pp: Juego A segunda persona plural

33. A3pp: Juego A tercera persona plural

34. B1ps: Juego B primera persona singular

35. B2ps: Juego B segunda persona singular

36. B3ps: Juego B tercera persona singular

37. B1pp: Juego B primera persona plural

38. B2pp: Juego B segunda persona plural

39. B3pp: Juego B tercera persona plural

40. Inf: infinitivo

41. DVI: Derivación de verbo intransitivo

42. VTR: verbo transitivo radical

43. VTD: verbo transitivo derivado

44. Agent: agentivo

45. Ch: Chajul

46. N/Ne: Nebaj

47. C: Cotzal

48. A1pp: Juego A primera persona plural

49. A1ps: Juego A primera persona singular

50. A2pp: Juego A segunda persona plural

51. A2ps: Juego A segunda persona singular

52. A3pp: Juego A tercera persona plural

53. A3ps: Juego A tercera persona singular

54. Adj: adjetivo
55. Adjto: Adjunto
56. Adv: adverbio
57. Agent: agentivo
58. AP: antipasivo
59. AP: antipasivo
60. B1pp: Juego B primera persona plural
61. B1ps: Juego B primera persona singular
62. B2pp: Juego B segunda persona plural
63. B2ps: Juego B segunda persona singular
64. B3pp: Juego B tercera persona plural
65. B3ps: Juego B tercera persona singular
66. C: consonante
67. C: Cotzal
68. CC: cláusulas de complemento
69. Ch: Chajul
70. Clit: clítico
71. Comp: completivo

72. CR: Cláusula relativa
73. Def: definido
74. Dem: demostrativo
75. Deriv: derivación
76. Det: determinativo
77. DVI: Derivación de verbo intransitivo
78. EA: enfoque agentivo
79. Flex: flexivo, flexión
80. Indef: indefinido
81. Indet: indeterminativo
82. Inf: infijo
83. Inf: infinitivo
84. JA: juego A
85. JB: juego B
86. K': K'usal (Cotzal)
87. Mens: mensurativo (de clasificador)
88. Morf: morfema
89. N/Ne: Nebaj

90. Núm: número
91. O: Objeto
92. OD: Objeto Directo
93. OI: Objeto Indirecto
94. OVT: Objeto de Verbo Transitivo
95. P: Predicado
96. Pas: pasivo
97. PNV: Predicado No Verbal.
98. Prefij: prefijo
99. Prog: Progresivo
100. RVI: raíz verbal intransitiva
101. RVT: raíz verbal transitiva
102. S: Sujeto
103. Sc: sufijo de categoría
104. Sing: singular
105. Suf: sufijo
106. Sust: sustantivo
107. SVI: Sujeto de Verbo Intransitivo

108. SVT: Sujeto de Verbo Transitivo

109. T/A: tiempo aspecto.

110. TV: todas las variantes

111. Tx’: Txaaul (Chajul)

112. V: vocal

113. Verb: verbo

114. VI: verbo intransitivo

115. VT: verbo transitivo

116. VTD: verbo transitivo derivado

117. VTR: verbo transitivo radical

Presentación

No hay mejor proceso de normalización de una lengua cuando sus hablantes deciden hablarlo de generación en generación e interesarse por la implementación de normas de redacción, de incorporar nuevos términos, lo que implica que siempre hablarlo y escribirlo serán las formas auténticas para modernizarlo.

La gramática Normativa del idioma maya Ixil, un documento vital para la normalización y estandarización, la importancia de ello radica en que los idiomas mayas deben dar un salto cualitativo en cuanto a la modernización, la incorporación de nuevos términos y la creación de una forma estándar escrita.

A continuación, se presenta la normalización del Idioma Ixil, este documento se consta de cuatro capítulos. **El capítulo I,** se refiere a la parte fonológica (el alfabeto) y morfológica (la palabra). La parte fonológica aborda el alfabeto en su conjunto, el uso de las 37 grafías en idioma maya Ixil, se presentan palabras en todos los ambientes posibles, al principio, en medio y al final de palabras. Aquí se aborda también las sílabas, la acentuación y el uso de los signos de puntuación. Por ejemplo, casos como el uso de /q o /j/ se implementan ambos fonemas y en la mayoría de palabras se admite el uso de /q/ o /j/.

El capítulo II, normaliza la parte morfológica, en donde se presentan cada una de las palabras partiendo de la definición, luego las flexiones y derivaciones que reciben, en especial las palabras mayores como los sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios. Se procura la presentación de ejemplos en las tres variantes, en algunos casos se indica de qué variante es el ejemplo, en la mayoría de casos no, porque se asume que lo escrito en esta normativa es válido para todos los hablantes.

Uno de los criterios utilizados para normas el contenido es la pluralización democrática, entendiéndola como la inclusión de las características dialectales en todas las reglas, cuando hay un uso generalizado se asume que es común para todos, pero cuando hay diferencias, se norma cada variedad según la variante. Para el caso de los tiempos aspectos y de otros elementos menores, se desarrollaron dos talleres técnicos y un taller de validación con miembros del Consejo Lingüístico, por lo que los resultados se incluyen en este informe.

En cuanto al **Capítulo III**, es referente a la parte sintáctica, denominado como frases y oraciones, se aborda las normas sobre cómo redactar los sintagmas (frases) y oraciones, partiendo de los tipos de frases, tales como las nominales, adjetivales, adverbiales, verbales, preposicionales y frases de sustantivo relacional, sus componentes o elementos facultativos. Las oraciones, se parte de lo general, tales como los elementos o constituyentes, tales como el sujeto y predicado, la clasificación de cada elemento, en donde resalta el predicado no verbal, luego se abordan los tipos de oraciones, tales como las compuestas, coordinadas, etc, los tipos de cláusulas u oraciones que integran una oración principal, los objetos directos e indirectos, los adjuntos y los complementos. En esta gramática, se utiliza cláusula como sinónimo de oración, generalmente se refiere a una oración dentro de otra mayor.

Respecto al **capítulo IV,** aborda la parte semántica, denominada semántica lexical, porque se analiza el léxico desde la parte semántica, se presentan las reglas sobre los cambios fonológicos de las palabras, la sinonimia, los neologismos, arcaísmos a manera de ejemplo, préstamos y reglas específicas, especialmente lo relacionado a los clíticos y partículas cuando se usan en una oración.

Sobre los elementos críticos de esta normalización, en la parte sintáctica sobresale el orden básico, reglamentándose los dos órdenes más comunes, VSO y VOS, aunque el primero es entendible entre las tres variantes, la redacción de clíticos y partículas, ya que tienden a variar por sus características como palabra independiente y sobre todo, hay elementos morfosintácticos tales como la variedad de formas de la voz pasiva, los tiempos aspectos verbales, las derivaciones que se diversifican como alomorfos en una frase y oración; en la parte lexical, se presentan algunas palabras estandarizadas, pero es necesario ahondar en un estudio lexical, para la identificación de términos que no se asumen como sinónimos por hablarse en diferentes variantes, sino analizar la semántica de cada uno, porque a veces se refieren a diferentes variedades de flora y fauna.

El propósito de esta gramática normativa Ixil es la reglamentación escrita de la parte fonológica, morfológica, sintáctica y semántica para que haya una forma única pero diversa para la escritura, considerando siempre el habla en cada una de las tres variantes: Nebaj, Cotzal y Chajul. Con esta gramática, se sientan una de las bases primordiales del proceso de normalización y estandarización, ya que este trabajo implica la alfabetización de los escritores y hablantes, la validación experimental de las reglas, la elaboración de una gramática pedagógica y de un diccionario estándar. Todo ello coadyuvará a elevar el status y el corpus del idioma maya Ixil.

Los contenidos de este documento son factibles de cambio, porque el proceso de normalización debe mejorarse sobre la implementación y las experiencias generadas en la Comunidad Lingüística Ixil en materia de normas de escritura

Información Sociolingüística.

La Comunidad Lingüística Ixil está constituida por los municipios: Chajul, Cotzal y Nebaj, se ubica a 240.5 kilómetros de la ciudad capital perteneciente al departamento de Quiché. Su extensión territorial es 1,512.3 km², altura: Nebaj y Chajul están a 1,900 y Cotzal 1,700 metros sobre el nivel del mar, los climas son: Frío, templado, cálido. Según la información publicada por el INE Guatemala 2018, el número de hablantes del idioma Ixil a nivel nacional es de 133,329. Específicamente en área Ixil es de 122,038. Los datos por municipio en el área Ixil son: Chajul, 34391, Nebaj, 63707, Cotzal, 23940. La mayoría de sus habitantes son del área rural.

El idioma Ixil es parte del grupo de idiomas conformado por el Awakateko, Mam y Tektiteko. Tiene una relación más estrecha con el Awakateko, se cree que se separaron hace aproximadamente 1,500 años. El idioma Ixil está reconocido por los decretos 65-90 ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y el decreto 19-2003 ley de Idiomas Nacionales.

El pueblo Ixil desciende de los antiguos mayas que habitaron la mayor parte del territorio de Guatemala. Se cree que los antiguos ixiles eran provenientes de las tierras bajas de El Mirador; Petén, (900 a. C. - 200 d. C.), cae el Mirador y surge Tikal que era una ciudad sino 200 d. C. (Adams 1972, Velásquez 2008) y se asentaron en las faldas del Cerro Ilom (actual aldea de Chajul) 500 años antes de Cristo. En este lugar fueron afectados por una epidemia que los obligó a emigrar en la búsqueda de nuevos horizontes dirigiéndose en tres direcciones. Fue así como algunos emigrantes se asentaron en la parte Central Txaaul (Chajul), otra parte se

asentó en zona cálida suroriental Tz'a'la Vitz, (Cotzal) en la parte y una última se dirigió a las orillas de una laguna llamada Naab' a' (Nebaj) al sur occidente.

El significado del término "Ixil" es considerado por "desgranar el maíz", según los investigadores como Carlos Navarrete, Colby, Terrence Kaufman. Los ixiles prohibían aporrear el maíz, porque al aporrearlo era un acto de desprecio a lo sagrado, sino que solo lo desgranaban con las manos, por esta razón, seleccionaban las mazorcas y ponían encima de un altar adornado con flores, luego quemaban incienso y encendían velas durante nueve días, porque decían que el maíz es sagrado, vida para toda la humanidad. Además, antes de desgranar y sembrar el maíz, los guías espirituales recorrían las milpas, luego iban a los cerros sagrados con toda la gente para celebrar la ceremonia, porque la siembra equivale a la repetición de un acto que renueva las relaciones entre las personas y el macrocosmos. Por eso, desgranar el maíz significa Ix, desgranadores significa Ixil o ixvil.

1. Capítulo I - Fonología

1.1. Marco descriptivo

En el presente capítulo se norma el alfabeto del idioma maya Ixil, se presentan las consonantes, las vocales, sus reglas de uso en todos los ambientes posibles, entendiendo ambiente como el espacio que ocupa en una palabra. Como parte de esta unidad se abordan las reglas de acentuación, de puntuación y el patrón silábico de las palabras.

En esta gramática se establece que los fonemas /tch/ y /ch/, /tch'/ y /ch'/, /j/ y /q/ cada par en muchos ambientes funcionan como alófonos, pero para fines prácticos se establecen dentro de las grafías del alfabeto, por lo que una palabra con /ch/ puede redactarse con /tch/ para dar paso a la variedad dialectal del idioma.

1.2. Alfabeto

Un alfabeto es un conjunto de grafemas que representan a los fonemas, o sea los sonidos distintivos, que causan una diferencia de significado, de un idioma.

El inciso h) del artículo 1 del Acuerdo Gubernativo No. 1046-87 indica que el idioma Ixil cuenta con 37 grafemas y son los siguientes: a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tch, tch', tx, tx', tz, tz', u, uu, w, x, xh, y, ' (saltillo).

De acuerdo con estudios realizados en la Comunidad Lingüística Ixil avalados en Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala mediante el Acuerdo No. 18-2012, se establece que el idioma Maya Ixil está compuesto por 37 grafías, de las cuales son 27 fonemas consonantes y 10 fonemas vocales, los que se enlistan a continuación: a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tch, tch', tx, tx', tz, tz' , u, uu, v, x, xh, y, ' (saltillo).

El único cambio del Acuerdo Gubernativo 1046-87 con lo reformado es el caso de /w/ por /v/, tal como indica el artículo 1 del Acuerdo arriba citado "aprobar la utilización del fonema fricativo labiodental (V) por el fonema semivocal bilabial (W) en la escritura del idioma Maya Ixil"; por lo que se determina que en el idioma maya Ixil, la escritura de palabras es siempre con /v/ tal como se establece en las reglas de uso de esta grafía en los diferentes ambientes.

Las consonantes del alfabeto son:

b', ch, ch', j, k, k', l, m, n, p, q, q', r, s, t, t', tch, tch', tx, tx', tz, tz', v, x, xh, y, ' (saltillo).

Las diez vocales son las siguientes:

a, aa, e, ee, i, ii, o, oo, u, uu.

1.2.1. Fonemas consonantes

Se establece que las consonantes se dividen en: simples, simples glotalizadas, compuestas, y compuestas glotalizadas y se distribuyen de la siguiente manera:

14 fonemas simples: j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, y, ' (saltillo).

4 fonemas simples glotalizados: b', k', q', t'.

5 fonemas compuestos: ch, tch, tx , tz, xh.

4 fonemas compuestos glotalizados: ch', tch', tx', tz'.

A continuación se determinan los grafemas en palabras en posición inicial media y final.

1.2.1.1. Consonantes simples.

Los fonemas simples se presentan en ambiente inicial (al principio de palabra), media (en medio de palabra) y en ambiente final (al final de palabra). Los fonemas simples son los siguientes: j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, y, ‘ (saltillo).

/j/		/k/	
Jab’al	Lluvia	Kab’	Panela
Ajan	Pie	Chiko’m	Cultivar
Laj	Escudilla/taza	Sok	Nido

/l/		/m/	
Lu’	Pedro	Masat	Venado
K’olob’	Huevo	Kamb’al	Utencilio
Ch’anul	Gota	K’am	Criado, mozo

/n/		/p/	

Ne’	Bebé
Tenam	Pueblo
Txun	Cal

Pim	Grueso
Kapeel	Café
Pop	Petate

/q/

Qul	Pescuezo
B’aqb’al	Botadero
Saq	Blanco

/r/

Rapkin	Flojo
Vorkin	Cuágulado
T’ur	Gallina que no tiene plumas en el pescuezo

/s/

Sib’	Humo
Masat	Venado
Te’s	Gallo pequeño

/t/

Takkin	Inútil, loco
Suti	Tíralo
Po’t	Güipil

/v/

Vatzib'al	Foto
Ka'va'l	Dos
Tx'av	Hígado

/x/

Xonleb'al	Lugar donde sentarse
Ixoj	Mujer
Vox	Espuma

/y/

Yaab'	Año
Iya	Semilla
I'y	Jilote

/'/ (glotal)

B'a'n	Bueno, bien
Tx'i'	Perro

Para el caso del saltillo o glotal, todas las palabras que empiezan con una vocal, por lo general tienen un golpe glotal, pero en la escritura práctica no se escriben.

1.2.1.2. Consonantes compuestas

Las consonantes compuestas, son productivas al inicio, en medio y al final de la palabra. Estos fonema son: ch, tch, tx, tz, xh.

/ch/		/tch/	
Chib'[1]	Carne	Tchatch	Chicharrón
Tz'ichin	Pájaro	Patcham	Mecapal
Tz'ach	Muro	Patch	Rancho
/tx/		/tz/	
Txay	Pez	Tze'	Palo
B'utxel	Bajito (de estatura)	Itza	Hierba
Txutx	Mamá	Vatz	Cara

/xh/

Xhaltin	Sartén
Exhlamal	Identificado
Kaxh	Gaspar

[1] Un sinónimo de /chib'/ es /chi'o/

1.2.1.3. Consonantes simples glotalizadas

Los fonemas simples glotalizados son productivos en todos los ambientes, al inicio, en medio y al final de palabra. Estos fonemas son los siguientes. b', k', q', t'

/b'/		/k'/	
B'ey	Camino	K'o'm	Teja
Q'ab'	Mano	B'ok'ol	Manojo
Aq'b'al	Noche	Uk'	Piojo
/q'/		/t'/	
Q'ii	Sol	T'el	Gallina
Aq'b'al	Noche	Ratsel	Roto
Aq'	Lengua	Pat'[2]	Faja para niño

1.2.1.4. Consonantes compuestas glotalizadas

Los fonemas compuestos glotalizados son productivos al inicio, en medio y al final de palabras. Estos fonemas son los siguientes: ch', tch', tx', tz'.

/ch'/ /tch'/

[2] Gramática Descriptiva Ixil, Comunidad Lingüística Ixil, ALMG

Ch'u'	Seno	Tch'itch'	Helado
Pich'koo	Pájaro pixcoy	Itch'anune'	Gota
Ch'ich'	Hierro	Kotch'	Chicle
		/tz'/	
/tx'/			
Tx'aab'al	Lavadero	Tz'aj	Losa
Pitx'tal[3]	Tapizcador (Agentivo)	B'atz'ul	Aldea Batzul
B'itx'	Enredado	Vitz'	Almohada

Luego de la presentación de los fonemas consonantales, en el cuadro siguiente se presentan en forma ordenada según tabla, en la primera fila se clasifican los grafemas de acuerdo a los puntos de articulación y articuladores y en la primera columna con sus divisiones se clasifican de acuerdo a las maneras y modos.

[3] Sinónimo de pitx'ol y otx'onal. Datos de Gramática Descriptiva Ixil, CLI-ALMG.

			Bilabial	Labiodent	Interdenta	Alveolar	Ápicoalv	Lamino-alveopala	Retroflejo	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
	Simples	Sordos	p			t					k	q	‘
		Sonoros											
	Glotaliza	Sordos	b			t’					k’	q’	
	Implosiv	Sordos											
Oclusivos	Aspirado	Sordos											
	Simples	Sordos				tz	tc	ch	tx				
	Glotaliza	Sordos				tz’	tch’	ch’	tx’				
Fricativos		Sordos				s		xh	x		j		
		Sonor		v									
	Nasales	Sonor	m			n							
	Lateral	Sonor				l							
		Sordos											
	Golpete	Sonor				r							
		Sordos											
Resonantes	Vibrante	Sonor											
		sordos											
	Semivoca	Sonor								y			
		Sordos											

1.2.2. Reglas para escribir fonemas

1.2.2.1. Reglas para escribir las consonantes

Las reglas de las consonantes se presentan de acuerdo a los ambientes en que se presentan de la siguiente manera:

a. Inicio de palabra

b. Entre consonante y vocal

c. Entre vocal y consonante

d. Entre vocales

e. Final de palabra

Con base a estos ambientes se establecen las siguientes reglas.

1.2.2.1.1. Inicio de palabra

A continuación se presentan los fonemas en ambientes iniciales.

a. Consonantes simples

Los fonemas simples son productivos al inicio de palabra.

/j/

Jab'al	Lluvia
Jechel	lejos
Jakel	Comelón, goloso

/k/

Kab'	Panela
Kapeel	Café
Kan	Serpiente

/l/

Lu'	Pedro
Laj	Escudilla/taza
Laval	Diez

/m/

Masat	Venado
Meexha	Mesa
Me'k	Miguel

/n/

Nuri’	Liso
Naq	él
Ni’l	Petrona

/p/

Pim	Grueso
Patcham	Mecapal
Pop	Petate

/q/

Qul	Pescuezo
Qatzik	Nuestro hermano
Qolol	Rajas, trozos.

/r/

Rapkin	Flojo
Ripi’ch	Murciélago
Rit’i’l	Roto

/s/

Sib’	Humo
Suti	Tíralo
Saq	Blanco

/t/

Te’k	Diego
Te’s	Gallo pequeño
Tenam	Pueblo

/v/

/x/

Vi'xh	Gato	Xonleb'al	Lugar donde sentarse
Vox	Espuma	Xa'p	Zapato
Vitz	Cerro	Xaavil	Callejero

/y/

Yaab'	Año
Ye'le	No
Yolb'al	Idioma, Lengua.

El cierre glotal (') no se escribe al principio de palabra, ya que por regla general, hay un golpe glotal cuando la palabra inicia con una vocal, como en los siguientes ejemplos:

Ab'	Hamaca
In	Yo
Ixoj	Mujer
Ixqel	Esposa
Ajan	Pie

b. Consonantes compuestas

Los fonemas compuestos son productivos al inicio de palabra.

/Ch/

Chib'[4]	Carne
Cheel	Hoy
Che'	Masa

/Tch/

Tchatch	Chicharrón
Tchaxkab'	Barro
Tcheleb'	Hombro

/Tx/

Txay	Pez
Txii	hilo
Txutx	Mamá

/Tz/

Tze'	Árbol
Tzuu	Tecomate
Tzelul	Aguacatán

/Xh/

Xhaltin	Sartén
Xhiv	Juana

[4] Un sinónimo de /chib'/ es /chi'o/

Xhan	Juan		

c. **Consonantes simples glotalizadas**

Las consonantes simples glotalizadas son productivas al inicio de palabra.

/b'/		/k'/	
B'ey	Camino	K'o'm	Teja
B'ok'ol	Manojo	K'ach	Red
B'iq'a	Trágalo	K'amo'm	Prestar
/q'/		/t'/	
Q'ii	Sol	T'el	Gallina
Q'eq	Negro	T'ojkin	Flojo, lento
Q'ooni	Despacio	T'oj	Espeso

d. **Consonantes compuestas glotalizadas**

/ch'/		/tch'/	
Ch'u'	Seno	Tch'itch'	Helado

Ch'anul	Gota	Tch'ok	Garabato para trabajo.
Ch'ich'	Hierro	Tch'oj	Pequeño

/tx'/		/tz'/	
Tx'aab'al	Lavadero	Tz'aj	Losa
Tx'ava'	Tierra	Tz'isol	Sastre
Tx'i'	Perro	Tz'u'm	Cuero

1.2.2.1.2. Entre consonante y vocal

A continuación, se presentan las letras del alfabeto en ambiente medial entre una consonante y una vocal.

a. Consonantes simples

/j/		/k/	
Julju'lan	Arde	Chaskin	perchado
Jumju'lanchil	Flamear, hacer ruido los árboles u	Pam**k**in	Gordo, muy grande, redondo

	otras cosas por el aire.		
		Van**k**in	Muy alto
/l/		/m/	
Pesle'l	De rodillas	Vunme'ale'	Mi hija
Jislel	Grave	Unmolo	Le llamé
Tze'**l**e'm	Risa	Jiq'miya	Asfixia por sumergirse en el agua.
/n/		/p/	
Vatnajle	dormido	Ka'paj	Segundo
Paalnaj[5]	Andariego	To'paj	Quinto
Je'naj	Caro	Kajpaj	Cuarto
B'a'ne'	Bueno		
/q/		/r/	

[5] Otros sinónimos de esta palabras son xaavil y xajvil (Gramática Descriptiva Ixil).

Ixqel	Esposa

Ko’rajk’um	Tórtola
Sete’rla	De forma redonda.

/s/

Sotzsaj	Bórralo
Tzajsa’m	Secar
Sajsoj	Medio blanco

/t/

Ko’ontaj	Vámonos
Pa’teb’al	Paragua
Tokto	Oscuridad

/v/

Jatva’l	Cuánto
Iqvil	Lazo
Oq’vil	Llorón

/x/

Ivajxaj	Octavo
Jamxichil	Desmayo

/y/

/’/ (glotal)

Ulya	Ya vino
Vatya	Se durmió

El apóstrofe no es productivo entre consonante y vocales.

b. Consonantes compuestas

Las consonantes compuestas son productivas entre una consonante y vocal.

/ch/		/tch/	
Cha'xcho	Medio verde	Tche'vtcho	Medio frío
Q'exchil	Correr	Vaaxajtchajil	De ocho en ocho
Uk'chil	Beber	Juqtchajil	De siete en siete
/tx/		/tz/	
Taq'txa'	Intestino	Junaab'tzan	Hace un año
Vintxe'n	Mi tinaja	Va'ltza'	Éste
Untxutx	Mi mamá	Pamtzi'	Cachetón

/xh/

Unxhila	Mi silla.
Unxhi'l	Mi olla.
Ko'xhoj	Momento, un poco.

c. Consonantes simples glotalizadas

Son productivas las consonantes simples glotalizadas entre una consonante y una vocal.

/b'/

Tz'ib'b'al	Lápiz
Majb'al	Prevención
Aq'b'al	Noche

/k'/

Nachk'ula'm	Rezo, oración, recordatorio
K'exhk'o	Delgado
Ajk'a'y	Vendedor

/q'/

Suchq'i	Voltéalo
Q'ejq'o	Medio negro

/t'/

Unt'u'b'ul	Un montón.
Vunt'el	Mi gallina.

Elq'om	Ladrón

d. Consonantes compuestas glotalizadas

Las consonantes compuestas glotalizadas son poco productivas entre una consonante y una vocal, se presentan los siguientes casos.

/ch'/		/tch'/	
B'uch'u'ch'an	Enterrar varias veces	Tch'itch'tch'o	Medio frío
/tz'/		/tx'/	
Ajtz'ib'	Secretario	vuntx'ix	Mi tortilla.
Ajtz'ak	Médico	Vuntx'i'	Mi perro
Untz'upul	Un poquito	Mu'tx'ul	Ochenta/Puño

1.2.2.1.3. Entre vocal y consonante

Los fonemas del alfabeto Ixil son productivos en ambiente medial entre una vocal y consonantes.

a. Consonantes simples

Las consonantes simples son productivas entre una vocal y una consonante.

/j/		/k/	
K'ajb'al	Vacuna	Txakpichil	Pararse
Ajtz'ib'	Secretario	Itxakb'a'	Lo paró
Ajtz'ak	Médico	Txakmanch'el	Arcoiris.

/l/		/m/	
K'alb'al	Faja, pita, amarrador	Kamb'a	No sé
Itxalb'a'	Lo puso de lado	Txumb'al	Idea/conocimiento
Txalche'l	Acostado de lado	Tx'amb'iya	Se puso acedo

/n/		/p/	
Itzanb'a'	Lo acostó	kopkin	Grueso
Q'anb'ichil	madurarse	Rapkin	Flojo

Xaanb’al	Sanitario	Rapkab’inchil	Hacer sonido al tirar con honda
/q/		/r/	
B’aqtichil	Enflaquecerse	Surkin	Vacío, desierto
		T’urb’a’m	Desnudar
		Tch’erb’a’m	Párpado volteado.
/s/		/t/	
Chaskin	Perchado	Setkin	Redondo
B’askin	Tiznado		
/v/		/x/	
Avb’al	Herramienta para sembrar	Ik’axb’isa	Lo lastimó
		Tchaxkab’	Barro
/y/			

Ich'uyb'a'	Lo colgó
Kuyb'al	Disculpas
Oyb'al	Enfermo

b. Consonantes compuestas

/ch/		/tch/	
Pechleb'al	Lugar para arrodillarse	Tetchb'u	Comió
Echb'ub'al	Alimento	Etchkole	Por ejemplo
B'ochb'al	Envoltorio		

/tz/		/tx/	
Nunvatzk'e'	Estoy soñando	Motxya	Se terminó
Sotzya	Ya se desapareció, se confundió	Lotxvichichil	Medida entre el pulgar y el índice. (gemes)

/xh/

Exhlamal	Identificado
Exhkin	Pálido
Koxhle'le	Acostado

c. Consonantes simples glotalizadas

Las consonantes simples glotalizadas son productivas ente una vocal y una consonante.

/b'/

Kab'laval	Doce
Ab'nab'en	Encomiendelo, mándelo

/k'/

Pak'le'l	Acostado boca abajo
Pik'b'al	Tendedero
Xak'b'al	Río Xakbal (nombre de río cerca de la aldea Visikichun)

/q'/

/t'/

Aq'b'al	Noche	Rat'miya	Se reventó
Taq'txa'	Intestino	Rat'kin	Muy tensado a punto de reventarse
Vaq'kin	Grande		

d. Consonantes compuestas glotalizadas

Los fonemas compuestos glotalizados son productivos entre una vocal y consonante.

/ch'/		/tch'/	
Poch'kin	Angosto, estrecho	Txatch'lel	Jugoso
Tach'kin	Bajo, estatura baja	Natch'kin	Con voz débil
Pach'kin	De forma aplastada.	Patch'b'al	Huella
/tx'/		/tz'/	
Matx'kin	Delgado	Itz'b'a'm	Mantener con vida

Pitx'b'al	Instrumento para tapiscar	Yatz'b'al	Veneno
B'otx'b'o'l	Gastronomía maya Ixil.	Itz'leb'al	Alimento

1.2.2.1.4. Entre vocales

A continuación, se presentan los fonemas del alfabeto en el ambiente medial entre vocales, en donde son muy productivos.

a. Consonantes simples.

/j/		/k/	
Tajan	Tallo	Vaakaxh	Vaca
Kajal	Sangre	Tz'akab'al	Medicina
Kajayil	Todo	Chiko'm	Cultivar

/l/		/m/	
Laalavil[6]	De diez en diez	Sik'lemal	Fue llamado
Qaleen	Mañana	Ch'ilimal	Frito

[6] Sinónimos de: laaliil, lail y laatchajil

Chulul	Zapote	Chulimal	Improvisado, inventado
/n/		/p/	
Chanal	Nixtamal	Ipakb'a'	Lo puso boca arriba
Kano'm	Tocar, tentar	Kaapaj	Cuarto
Q'iianal	Adivinador	Laapaj	Décimo
/q/		/r/	
Ivaqaq	Sexto	Paroomaxh[7]	Paloma
Inkaqal	Mi sangre	Karoote	Bastón
B'aqimal	Convertido en hueso	Kare't	Carreta
/s/		/t/	
Asaroon	Azadón	Atinb'al	Lugar
K'asa'm	Despertar	Paatuxh	Pato

[7] Sinónimo de paramuxh

Masat	Venado	Vata'm	Dormir
/v/		/x/	
Tx'ava'	Tierra	B'axaj	Primero
Avan	Animales domésticos	Vaaxaj	Octavo
Xevanchil	Respirar, apestar	Paxi'm	Partir, rajar

/y/

K'ayimb'al	Mercado
Oyaku'en	Gratis
Kuyu'm	Tolerar

b. Consonantes compuestas

Las consonantes compuestas son productivas entre vocales.

/ch/ /tch/

B’achel	Envuelto	K’atcho’m	Quemar
Tz’ichin	Pájaro	Patcham	Mecapal
Eche’	Así es	Atcha’v	Antojo, deseo

/tx/		/tz/	
Nitxa’	Niños(as)	Latza’[8]	Aquí
B’utxel	Bajo (de estatura)	Itzaj	Hierba
Kutxu’m	Recaudación, enrollar, cubrir	Tzitza’	Aquí

/xh/

Koxho’xhan	Acostar varias veces o muy seguido
Kaaxha	Caja

[8] Sinónimo de Tzitza’ y tzitza.

Kaxhan Gallina

c. Consonantes simples glotalizadas

Las consonantes simples glotalizadas son productivas en el ambiente medial entre vocales.

/b'/		/k'/	
Jab'al	Lluvia	Ak'atx	Gallina
Tx'aab'al	Lavadero	B'ok'ol	Manojo
Etchab'al[9]	Instrumento de medición de longitud	Ak'al	Mojado
/q'/		/t'/	
B'iq'o'm	Tragar	Rit'i'l	Roto
Aaq'ii	Contador del tiempo	Rat'u'm	Arruñar
Suq'ub'	Lodo profundo	Rit'u'm	Chicotear

d. Consonantes compuestas glotalizadas

[9] También se puede decir echab'al.

/ch'/		/tch'/	
Vach'o'm	Masticar	Nitch'anune'	Gotea
B'uch'u'chan	Enterrar o llenar varias veces.	Nitch'eqpu	Soltó
Ich'unb'a'	Lo colgó	Nitch'upi	Pellizca

/tx'/		/tz'/	
Mutx'ul	Ochenta	Patz'am	Caña de milpa
Pitx'ol	Tapizcador	Atz'am	Sal
Katx'u'm	Asegurar, podar	Itz'inaj	Hermano menor

1.2.2.1.5. Entre consonantes

Se establece que los siguientes grafemas se encuentran entre consonantes, ya que el resto de fonemas no son productivos en este ambiente.

a. Uso de /v/

Se escribe /v/ entre un cierre glotal y che (ch) como el siguiente ejemplo:

B'aqe'vchil Tirado (objetos)

Acha'vchitu'	Muy bonito
Xhone'vchil	Sentarse
Xoke'vchil	Acostarse

b. Uso de /xh/

El grafema /xh/ no es productivo en esta palabra entre /ch/ y /t/.

Echxhte (la escritura de la palabra no es correcta)

Echtchite significa Así es. (Es la escritura correcta porque al analizar las partículas se origina de la raíz **eche** que significa asi es y **tchite** como un adjetivo de "muy" conocido como exageración de algo positivo o negativo).

c. Uso de /p/

No es productivo el grafema /p/ entre consontantes.

1.2.2.1.6. Final de palabra

La mayoría de fonemas son productivos al final de palabras tal como se muestra enseguida.

a. Consonantes simples.

Las consonantes simples son productivas al final de palabras.

/j/		/k/	
Ixoj	Mujer	Ajtz'ak	Médico

Kaj[10]	Rojo	Ku'k	Ardilla
Laj	Escudilla/taza	Sok	Nido
/l/		/m/	
Qul	Pescuezo	Pim	Grueso
Sanel	Apretado, tallado	Tenam	Pueblo
Ch'anul	Gota	K'am	Criado, mozo
/n/		/p/	
Kan	Serpiente	Pop	Petate
Avan	Animales domésticos.	Pap	Señor
Txun	Cal	Pa'p	Pablo
/q/		/r/	
Ivaqaq	Sexto	T'or	Calvo

[10] También se puede decir /kaq/

Q’eq	Negro	T’ur	Gallina que no tiene plumas en el pescuezo
Saq	Blanco	B’ur	Burro

/s/		/t/	
Qu’s	Zopilote.	Kare’t	Carreta
Ch’is	Basura	Masat	Venado
Te’s	Aves domésticas con patas pequeñas.	Kat	Catarina
		Karat	Rana

/v/		/x/	
Xhiv	Juana	Ch’evex	Anona
Tx’av	Higado	Max	Izquierda

Paav	Pecado, delito, culpa.	Vox	Espuma

/y/		/'/ (glotal)	
Koy	Torcido	Tx'i'	Perro
K'oy	Mono	Nuri'	Liso
May	Tabaco	Chi'	Dulce.

b. Consonantes compuestas.

Los fonemas compuestos son productivos al final de palabras.

/ch/		/tch/	
K'ach	Red	Tchatch	Chicharrón
Semech	Comal	Patch	Rancho
Sanich	Hormiga		

/tx/

/tz/

Ak’atx	gallina	Ijatz	Carga
Txutx	Mamá	Otzotz	Casa
Txakatx	Canasta	Vatz	Cara

/xh/

Tiixh	Dios
Pele’xh	Gallo
Kaxh	Gaspar

c. Consonantes simples glotalizadas

Todos estos fonemas son productivos al final de palabra.

/b’/		/k’/	
Kab’	Panela	Tuk’	Con
Q’ab’	Mano	Ak’	Nuevo
Sib’	Humo	Uk’	Piojo, cuerno

/q’/ /t’/

Q'ooq'	Chilacayote	Xhuut'	Maíz negro
B'aq'	Pepa	Yot'	Gesto con los hombros que indica indiferencia.
Aq'	Lengua	Sat'	Algo apretado (ropa)

d. Consonantes compuestas glotalizadas

Los fonemas compuestos glotalizados son productivos al final de palabra.

/ch'/		/tch'/	
Koch'	Chicle	Tch'itch'	Helado y los derivados del metal
Tuch'	Conjunción (con, y)	Xitch'	Ala
Ch'ich'	Hierro	Kotch'	Chicle
/tz'/		/tx'/	
B'aatz'	Saraguate	B'itx'	Enredado

Q'ootz'	Barranco	Otx'otx'	Mimbre
Vitz'	Almohada	Ib'otx'	Vena

1.2.2.1.7. Uso del saltillo (')

El saltillo (') es un grafema que conforma el alfabeto Ixil, representa un sonido distintivo por lo tanto es un fonema consonantal. Es productivo en ambiente inicial, entre consonante y vocal, entre vocal y consonante, entre vocales y al final de palabras. Se reglamenta su uso de la siguiente manera:

1.2.2.1.7.1. Inicio de palabra

Todas las palabras que inician con vocal siempre presentan un cierre glotal al principio, pero por razones prácticas no se escribe, por lo que se determina que todas las palabras que inician con vocal, no se les antepone el saltillo.

Ab'ib'al	Audiencia, sala de audiencia
In	Yo
O'	Nosotros
A'b'aq	Hollín
Elq'om	Ladrón
Otzotz	Casa

1.2.2.1.7.2. Entre consonante y vocal

Entre una consonante y una vocal el fonema glotal /'/ no es productivo.

1.2.2.1.7.3. Entre vocal y consonante

Cuando se aplica la derivación de verbo infinitivo /a’m, e’m, i’m, o’m y u’m/ a la raíz verbal transitiva.

B’ano’m	*hacer*
Ilo’m	*ver, mirar.*
Leeo’m	*Asolear*
Che’vtisa’m	*Enfriar*
Tz’a’b’isa’m	*Calentar*

En palabras monosílabas conformadas por cuatro grafías que la vocal radical lleva glotal seguido de una consonante m, n, v, s.

K’o’m	Teja
Su’n	Girasol
Xu’m	Flor
T’e’s	Creído
Xa’v	Vómito

Cuando la raíz verbal termina en glotal como en /xo’/ seguido de la derivación sustantival /-val/

Xo’val	Susto, miedo
Ch’o’val	Goloso

Para la derivación de verbos intransitivos infinitivos cuando el verbo termina con una vocal y saltillo y luego recibe la derivación de verbo infinitivo /-chil/.

Uk’a’chil Beber

1.2.2.1.7.4. Entre vocales

Cuando la palabra se compone de dos raíces (compuestas) o bien cuando recibe derivación, la primera raíz termina en cierre glotal y la otra raíz o derivación empieza con vocal.

A’ab’ Lugar de cultivo regadera

Iche’e Lo hizo masa (volverlo masa)

Tza’aj Ceniza

Chi’o Carne

1.2.2.1.7.5. Al final de palabra

Se escribe saltillo al final de palabras, por lo general sustantivos como parte de la raíz:

Tzi’ Boca

Tze’ Palo, árbol

Ch’u’ Senos

Tx’i’ Perro

Si’ Leña

1.2.3. Reglas para escribir vocales

En el idioma maya Ixil se establecen 10 vocales, cinco son simples y tensas, estas son: a, e, i, o, u. Otras cinco son compuestas y tensas: aa, ee, ii, oo, uu.

Tabla. 2. Cuadro fonémico de vocales.

	Anterior		Central		Posterior	
	Cortas	Largas	Cortas	Largas	Cortas	largas
Alta	i	Ii			u	uu
Media	e	ee			o	oo
Baja			a	aa		
	No redondeadas			Redondeadas		

En la tabla anterior se muestran las diez vocales con que cuenta la lengua maya Ixil.

Estas diez vocales se pronuncian sin ninguna obstrucción y son productivas en los ambientes inicial, medial y final de palabras.

1.2.3.1. Ambientes de uso de las vocales.

1.2.3.1.1. Principio de palabra.

Las palabras que empiecen con vocal por lo general llevan un cierre glotal, pero se determina que este cierre glotal o saltillo no se escribe por lo que todas las palabras se escriben con vocales.

Vocales simples

A'ab'al   Regadera

In   Yo

O'   Nosotros

A'b'aq   Hollín

Elq'om   Ladrón

Otzotz Casa

Ub’en Tayuyo

Vocales compuestas

Aaq’on Tu trabajo

Iia Semilla

Ootzotz Tu casa

Uul Estómago, abdomen

1.2.3.1.2. En medio de palabra.

Las vocales son productivas en medio de palabras como se muestra:

Vocales simples

Pim Grueso

Pop Petate

Xha’p Sebastián

Qu’s Zopilote

Sib’ Humo

T’el Gallina

Vocales compuestas

Saach Juego

Yaab’ Año

Cheel Hoy

Xhiila Silla

B'a'nb'iil Regular

1.2.3.1.3. Final de palabras

Todas las vocales tanto simples como también las compuestas son productivas al final de palabras.

Vocales simples

Itza Hierba

Aanima Gente

Iiya Semilla

Q'osli Fue agredido

Q'alu Abrácelo

Xheepu Cebo

Vocales compuestas

Taa Marta

Txaa Pecado, indebido, delicado, sacro

Jee Cola

Q'ii Sol

Tzuu Tecomate

Choo Lago, día del calendario.

1.2.4. Vocales juntas.

En este apartado se establecen los diptongos e hiatos que se presentan en Ixil.

1.2.4.1. Los diptongos

En el idioma Ixil se presentan diptongos tanto crecientes como decrecientes; los crecientes "empiezan por una semiconsonante (*i*, *u*) y acaba con una vocal abierta (*a*, *e*, *o*).y los diptongos decrecientes empiezan por una vocal abierta (*a*, *e*, *o*) y acaban con una semivocal (*i*, *u*)" (Oxford Languajes)

Diptongos crecientes.

Combinación vocálica

ia

Tx'iab'al Intercalador en el tejido.

Tiiaxh Día del calendario maya

ua

Puaq Dinero

Xuaak Niña

Diptongos decrecientes.

au

Tx'aul Chajul

Jaul medición por brazadas

ei

Cheei Aparecio

eu

Eutal A los dos días

Meul Media cuerda.

oi

K'oil xe' Cadera

O'loil Cinco en cinco

Cuando la segunda vocal del diptongo lleva un cierre glotal, tienden ambas vocales a pertenecer a diferentes sílabas.

ai

B'arai'm B'a-ra-i'm Medir con vara

au

Vau'm Va-u'm Dorarlo

ei

Laavei'm Laa-ve-i'm Echar llave

1.2.4.2. Hiato

Se presentan los hiatos cuando dos vocales se escriben juntas, pero pertenecen a diferentes sílabas. Las combinaciones siguientes son las más comunes.

eu meul Media (cuerda, líquido en botella)

ae Toj inq'ae El aguacate de ellos

ai Tzajsaib' Secarse

ao Kaoq Quedarse

au Jaul Medir por brazadas, brazos abiertos

ia Tiaxh Matías

iu Tiuxh Dios

oa K'oatch Banano, grama

oe Koete Hace cuatro días

oi Itchi'oil Cuña de azadón

Itoktoil Su obscuridad

1.3. Acento

En el idioma Ixil la acentuación es el golpe de voz que recae sobre una sílaba, pero no cambia el significado de la palabra, por lo que su función es meramente de acentuación, por lo que no se usa la tilde.

En la siguiente tabla se presenta la información que lo fundamenta.

Tipo de palabra	Variante Chajul	Variante Nebaj	Propuesta
Para palabras monosílabas	.) Cuando las palabras tienen una vocal el acento[11]	.) Si la palabra posee una sola	En las palabras monosílabas la acentuación

[11] EL acento es el golpe de voz en determinada vocal de sílaba pero no se marca ni cambia el significado de la palabra.

	recae en ella. Por ejemplo: tx'i'= perro.	vocal el acento recae en ella.	recae en la vocal. Tx'i' La acentuación recae en la /i/.
Palabras bisílabas o disílabas cuando termina en vocal corta y una consonante	..) Cuando la palabra termina en una vocal breve o seguida de una consonante, el acento recae en la penúltima vocal. Ejemplo: ixoq el acento recae en la la i (Ch).	..) Cuando la palabra termina en una vocal corta sin (') u otro consonante después de la última vocal el acento recae en la penúltima vocal. Ejemplo: vila lo ví, el acento recae en la i. sotzi desapareció, el acento recae en la o. mola, juntalo, el	Se reglamenta que las palabras bisílabas que terminan en vocal corta o consonante, la acentuación recae en la vocal de la penúltima sílaba. Con terminación consonantal. Ixoq (mujer) Con terminación vocálica. Vila lo vi Sotzi desapareció

		acento recae en la o.	
Bisílabas y polisílabas	…) Cuando la palabra termina en una (‘) seguida por una consonante se acentúa la última vocal o en la antepenúltima, según la pronunciación del hablante. Ejemplo: ixi‘m algunos tildan la segunda i y otros tildan la primera.	…) Cuando la terminación de una palabra es (') u otro consonante o una vocal larga el acento recae en la última vocal. Ejemplo: uk'al olla el acento recae en la a.	Para los términos bisílabos y polisílabos, cuando terminan con un saltillo (‘), con un saltillo seguido por una consonante, una vocal larga y una consonante la acentuación recae en la vocal de la última sílaba. Piraal pilar Uk'a' bebida Ixi'm maíz Uk'al ollla Vitxoo su animal Tx'ava' tierra Ichee su caballo
Palabras que	….) Cuando la última vocal de la		Cuando la última vocal de la

terminan con vocal larga	palabra es una vocal larga, el acento recae en esa vocal.		palabra es una vocal larga, el acento recae en esa vocal. Ichee su caballo Vitxoo su animal
		También en Nebaj se tildan frases cortas y no en las palabras individuales. Ejemplo: B'a'nkuxh in, ta'ntiixh. Estoy bien, gracias. El acento recae en la i de in y la ii de tiixh. *(Glenn Ayres, 1991: 8-10)*	Para frases cortas, la acentuación recae en la vocal de la última sílaba de la última palabra de esa frase, como en B'a'nkuxh in, ta'ntiixh. Estoy bien, gracias. Primera frase B'a'nkuxh in Segunda frase Ta'ntiixh, gracias Las vocales acentuadas

			están subrayadas.
Para sustantivos	Algunas veces se encuentra una e, o una a, que significa demostrativo, no se establece claramente el acento, algunos pronuncian el acento en el caso de u ixoqe en la o, otros en la i.		Para sustantivos inalienables (que pierden sufijo al poseerse) se establece que cuando la palabra se usa sin posesión, la acentuación debe caer en la penúltima vocal como en /ixoqe/, la acentuación cae en la /o/. Cuando la palabra es poseída, la acentuación siempre cae en la penúltima vocal, en nuestro ejemplo en la /i/. Hay otras palabras que tienen un sufijo con otras

			funciones, siempre terminan con una vocal, la acentuación recae en la penúltima vocal como en: k'uqlele está sentado y etila (ustedes) lo vieron, o sea en la /e/ e /i/ respectivamente.

Elaboración propia con base a Ayres (1991: 8-10) y Gramática Descriptiva Ixil (ALMG, inédito)

Nota. La tabla No. 3 presenta información descriptiva por variante y una consolidación de reglas como propuesta.

1.4. Sílabas

En el idioma Ixil una sílaba es un segmento de sonidos producidos con un golpe de voz que tiene como característica principal una vocal, generalmente la vocal acompañada de una consonante o más representa una sílaba.

Toda palabra se compone de sílabas, algunas de una, otras de dos o más sílabas.

En el idioma Ixil se presentan las siguientes combinaciones silábicas.

1.4.1. Las reglas para la división de palabras en sílabas

1.4.1.1. Consonante entre vocales.

Si una consonante se encuentra entre dos vocales, ésta forma parte de la sílaba siguiente, exceptuando si esta consonante es el fonema glotal (‘).

Palabra	División silábica	
Kab’al	Ka-b’al	Casa
Chanal	Cha-nal	Nixtamal
Loq’ol	Lo-q’ol	Comprador
Ijvil	Ij-vil	Laso

1.4.1.2. Dos consonantes juntas

Si dos consonantes ocurren juntas o cuando la primera de las dos consonantes es una glotal o está glotalizada, cada una pertenece a sílabas diferentes, excepto los casos en que ambas consonantes se encuentran como apertura de palabra.

Palabra	División silábica	
Mulchich[12] txokop	Mul-chich txo-kop	Rebaño
Unq’a	Un-q’a	Los (preposición)
Ak’chil	Ak’-chil	Equivalente a mojarse
Kamchil	Kam-chil	Equivalente a morirse

[12] El sinónimo de esta palabra es /molich/

Tzajchil	Tzaj-chil	Equivalente a secarse
Txub'a'lom	Txu-b'a'-lom	Mentiroso

1.4.1.3. Vocal antes de consonante

Si antes de dos consonantes ocurre una vocal, esta vocal y la siguiente consonante corresponden a una misma sílaba, en tanto que la otra consonante corresponde a una sílaba posterior.

Palabra	División silábica	
Lavaltchaqil	La-val-tcha-qil	Diez
Altaj	Al-taj	Díganlo
Echb'uni	Ech-b'u-ni	Comió

1.4.1.4. Una glotal entre dos vocales

Cuando hay un saltillo o glotal entre dos vocales, ésta conforma una sílaba con la vocal que le antecede y la siguiente vocal forma otra sílaba.

Palabra	División silábica	
Chi'ax	chi'-ax	Fue mordido
Sa'i	sa'-i	Sí

1.4.1.5. Vocal entre dos consonantes

Cuando entre consonantes que no sea glotal ocurre una vocal, ésta forma sílaba con la letra que le antecede siempre y cuando no es de la última sílaba.

Palabra	División silábica	
Chin<u>a'pul</u>	Chi-na'-pul	Huehuetenango
Tz'akab'al	Tz'a-ka-b'al	Medicina
B'aqimal	B'a-qi-mal	Convertido en hueso

Cuando una de las consonantes es un cierre glotal, la glotal forma una sílaba con la vocal que le antecede.

Palabra	División silábica	
Ch'i'xi'	Ch'i'-xi'	Espinoso
China'pul	Chi-na'-pul	Huehuetenango

1.4.1.6. Una vocal al inicio de palabra

La primera vocal conforma una sílaba cuando le sigue una sola consonante.

Palabra	División silábica	
Ajan	A-jan	Pie
Ala's	A-la's	Parturienta
Umul	U-mul	Conejo
Itza	I-tza	Hierba

1.4.1.7. Dos consonantes después de vocal inicial

Cuando hay dos consonantes después de la vocal inicial, la primera consonante forma sílaba con la primera vocal.

Palabra	División silábica	
Exhlamal	Exh-la-mal	Identificado
Oxva'l	Ox-va'l	Tres
Ixqel	Ix-qel	Esposa
Ixk'aj	Ix-k'aj	Uña
Uk'chil	Uk'-chil	Beber

1.4.1.8. El fonema /tch/ y /tch'/

Cuando les antecede una vocal en una palabra de dos sílabas en adelante, la/tch/ y /tch'/conforma una sílaba con la vocal siguiente.

Palabra	División silábica	
Xatcham	Xa-tcham	horcón
Potch'o'l	Po-tch'o'l	Aplastado

1.4.2. Patrón silábico de palabras

El patrón silábico es la estructura en sílabas de cómo se compone una palabra, entendiendo que la sílaba es un golpe de voz que tiene como centro una vocal, es importante aclarar que las sílabas no siempre coinciden con los morfemas que conforman una palabra.

1.4.2.1. División silábica y morfémica.

Se determina que la división silábica y morfémica no coinciden, cuando son igual es mera coincidencia.

Palabra	División silábica	División morfémica	
Kat unq'aluaxh	Kat un-q'a-lu-axh	Kat un-q'al-u axh	Te abracé
Patcham	Pa-tcham	Patch-am	Mecapal
Tenam	Te-nam	Ten-am	Pueblo
K'olob'	K'o-lob'	K'ol-ob'	Huevo
B'ok'ol	B'o-k'ol	B'ok'-ol	Manojo
Xikin	Xi-kin	Xik-in	Oreja

1.4.2.2. Coincidencia de división silábica y morfémica.

Se presentan palabras en donde la división morfémica coincide con la silábica, esto para fines ilustrativos porque el patrón silábico no siempre coincide con el morfémico.

Palabra	División silábica	División morfémica	
Aq'b'al	Aq'-b'al	Aq'-b'al	Noche
Tza'aj	Tza'-aj	Tza'-aj	Ceniza
Q'osb'al	Q'os-b'al	Q'os-b'al	Instrumento para pegar
Ixqel	Ix-qel	Ix-qel	Esposa

1.4.2.3. Palabras formadas por un solo morfema pero que pueden dividirse en sílabas

Hay un conjunto de palabras monomorfémica (de un solo morfema) que puede dividirse en más de una sílaba, especialmente palabras prestadas del castellano.

Palabra	División silábica	
Kapeel	Ka-peel	Café
Xhiila	Xhii-la	Silla
Meexha	Mee-xha	Mesa

1.4.2.4. Palabras en Maya Ixil según la cantidad de sílabas que las forman.

De acuerdo al análisis silábico de las palabras en Ixil, las palabras se **clasifican** atendiendo al número de silabas de la manera siguiente: monosílabas, bisílabas o disílabas, trisílabas y polisílabas. Para fines prácticas, la letra V representa una vocal y la letra C una consonante.

Atendiendo a la estructura silábica de las palabras el patrón silábico se norma de la manera siguiente (con base a Delgado y otros, 2007: 56-57):

1) CVC monosílabas
2) CVCC monosílabas
3) VC monosílabas
4) C monosílabas

5) V monosílabas

6) CV monosílabas

7) CCVC monosílabas

8) VC+CV bisílabas

9) VC+CVC bisílabas

10) CVC+CVC bisílabas

11) CCV+CVC bisílabas

12) CCCV+CV bisílabas

13) CV+CV bisílabas

14) CV+CVC bisílabas

15) CCVC+CVC bisílabas

16) V+ CV bisílabas

17) V+ CVC bisílabas

18) CCCVC+CV+CV trisílabas

19) CCCVC+CV+CV trisílabas

20) CV+CV+CVC trisílabas

21) V+CV+CVC trisílabas

22) CVC+CVC+CVC trisílabas

23) CV+CVC+CVC trisílabas

24) CCV+CVC+CV+CV+CVC polisílabas

25) CV+CVC+CV+CV+CVC polisílabas

26) CV+CV+CV+CVC polisílabas

27) CV+CV+CV+CVC polisílabas

1.4.2.5. Estructura silábica de palabras monosílabas

Se determina que las monosílabas presentan la siguiente estructura silábica.

Palabra	División fonológica	Patrón silábico	
U	u-	V	el, la
Tu	t-u	CV	en, a, de
E’	e’-	VC	enfático (incl.)
Q’ii	q’-ii-	CV	día
Jal	j-a-l-	CVC	mazorca
Pop	p-o-p-	CVC	petate

1.4.2.6. Estructura silábica de palabras bisílabas o disílabas

Palabra	División silábica	Patrón silábico	
Kapeej [13]	ka-peej	CV+CVC	café
Q’ejq’o	q’ej-q’o	CVC-CV	medio negro
Nimchit	nim-chit	CVC+CVC	muy grande

[13] Es un préstamo del castellano que sus variantes son /kapel/, /kapee/

Qoli	qo-li	CV+CV	lo columpiamos
Ixk'aj	ix-k'aj	VC+CVC	uña
ala's	a-la's	V-CVCC	parturienta
ab'iim	a-b'iim	V+ CVC	oir
itz'a	i-tz'a	V-CV	piénsalo
b'a'nb'iil	b'a'n-b'iil	CVCC-CVC	regular

1.4.2.7. Estructura silábica de palabras trisílabas.

Palabra	División silábica	Patrón silábico	
Exhlamal	exh-la-mal	VC-CV-CVC	identificado
Ich'unb'a'	i-ch'un-b'a'	V-CVC-CVC	lo colgó
kasuve'l	ka-su-ve'l	CV-CV-CVCC	apaste
uk'a'chil	u-k'a'-chil	V-CVC-CVC	beber
aq'b'al	aq'-b'al	VC-CVC	noche
itch'anune'	i-tch'a-nu-ne'	V-CV-CV-CVC	goteando
aq'oko'p	aq'-ok-o'p	VC-VC-VCC	éntrelo
naq'b'ichil	naq'-b'i-chil	CVC-CV-CVC	acostumbrarse
qatine'	qa-ti-ne'	CV-CV-CVC	situación, estado de vivir
tajinchil	ta-jin-chil	CV-CVC-CVC	agravarse
xich'ani	xi-ch'a-ni	CV-CV-CV	voló

b’aalani b’aa-la-ni CV-CV-CV Padrastro

Jutze'vchil Ju-tze'v-chil CV-CVCC-CVC callado, quieto, callarse

1.4.2.8. Estructura silábica de palabras polisílabas.

Las palabras polisílabas presentadas son las que tienen de cuatro, cinco o más sílabas. Se establecen los siguientes patrones silábicos.

Palabra División silábica Patrón silábico

B'aka'kanchil B'a-ka'-kan-chil CV-CVC-CVC-CVC comer rápido (como perro o coche)

B'atchamanchil B'a-tcha-man-chil CV-CV-CVC-CVC andar con la cabeza amarrada con un pañuelo

B'alamanchil B'a-la-man-chil CV-CV-CVC-CVC hincharse

B'olb'oxtichil B'ol-b'ox-ti-chil CVC-CVC-CV-CVC salir grano en la piel, florecer

Ela'punchil E-la'-pun-chil V-CVC-CVC-CVC resultar, salir

Emuntichil E-mun-ti-chil V-CVC-CV-CVC Confundirse

Eyemanchil e-ye-man-chil V-CV-CVC-CVC Propagarse

Sete’rumalichka Se-te’-ru-ma-lich-ka CV-CVC-CV-CV-CVC-CV Encirculado

Jutx’uyumalikkankuxhe’ Ju-tx’u-yu-ma-lik-kan-ku-xhe’ CV-CV-CV-CV-CVC-CVC-CV-CVC Solo estaba rayado.

1.5. Signos de puntuación

Los signos de puntuación son un conjunto de signos o símbolos que sirven para marcar gráficamente la entonación, las pausas y cadencias en el lenguaje escrito. Se dividen en dos grupos, el primero son los de pausa: punto y aparte, punto y seguido (.), punto y coma (;), coma (,), dos puntos (:). El otro grupo son los signos de entonación conformado por la interrogación (¿?) y los signos de admiración (¡!).

A continuación, se presentan algunas reglas para el uso de estos signos, ya que, en la redacción, en buena medida dependerá del estilo y enfoque del escritor, lo que le da elegancia y elocuencia a la redacción.

1.5.1. La coma (,)

Significa una pausa breve, sirve para separar frases, oraciones y elementos en serie.

Para separar frases y oraciones en un párrafo.

Aatz u Xhiv vet iloq' ixi'm, txikon tuch' atz'am.

Qat iloq' Xhiv ixi'm, txikon tuch' atz'am.

Kat iloq' ixoj Xhive' Ixi'm, txikon tuk' atz'am.

Se reglamenta el uso de una coma después del adverbio de negación o de afirmación.

Ye'ka, ye' unsa' tx'ix.

No, no quiero comer

Ye'le, ye' unsa' tx'ix.

Ye'le, ye' nik insa' tx'ix.

La coma se usa para separar frases y oraciones en aposición.

Ya'v u Me'k, u k'oxol.   Está enfermo Miguel, el carpintero.

1.5.2. Las comillas («»)

Sirven para encerrar citas textuales de otro autor.

Tal aak unb'aale': " ... o' chit kamchile', o' chit palchile'."

Dijo mi papá: "somos mortales, somos pasajeros"

(López, 1992: 36)

1.5.3. El punto y coma (;)

Separa grupos de elementos que tienen comas, así como frases y oraciones que guardan relación entre sí.

At unq'a talaj nitxa'e' uva' nikuxh isaache'; as xamtelkuxh kat max yolonve't sivatzaj.

Algunos niños comienzan a jugar; después se hablan.

Ul ine'; pet ye'l axh atikaxh.

Vine; lo que pasa es que usted no estaba.

(López, 1992: 35)

1.5.4. Punto (.)

Separa oraciones y párrafos, cuando separa frases, oraciones y párrafos entre sí se le llama punto y seguido. Y cuando separa párrafos con ideas completas se le llama punto y aparte, ahora cuando va al final de un texto recibe el nombre de punto final.

1.5.4.1. Como punto y seguido.

Kameb'kuxhe'b'aj asoj yolchit nib'an naj. Echkoj yole' vatz'i tan kamal la chiib' in.

A saber si está hablando en serio. Ojalá así fuera entonces me contentaría.

1.5.4.2. Como punto y aparte.

Echchane' umpajul atikchan ka'va'I unq'a xuaak uve' titz'inchan tib', uma'I ixoj uve' Ma'I ib'ii as uma't ixoj uve' Xhiv. A' echenkat cha'maj tu Vi'yala', tu tename' uve' Naab' a' ib'ii. Ixoj Ma'le' a'chit nital ixoj uva' a'chit vitxumb'al ixoje' la eq'olal tetz. Ye'kuxh nisa' ixoj uva' va'lenchit la alax ok te ixoj. (Caxaj, citado por MINEDUC-PRODESSA, 2013: 20)

1.5.5. Puntos suspensivos (...)

Sirve para suspender o interrumpir el texto.

A'kole' q'a tan ixulive't vib'aal u vitze' ixikin u karate' as oorakuxh ulve't taama txoo. Talve't aak te chajaak ti' u va'laxhe' uve' ma't ib'anat… (MINEDUC-PRODESSA, 2013: 20)

1.5.6. Guión menor (-)

Su función es la separación de sílabas en una línea.

U tokeb'al u b'iie' Naab' a'.

A'chankuxhe'b'aj u vi'la' uve' ootzimalchan esva'n, ab'imalchanb'aj esva'n tan nikat tal-

chakan vas q'esla unb'aale' b'aj te ak unb'aale' uve' nitalcha've't aak esqej . Eche' u kutename' b'aj Naab' a' ib'ii tan a' uve' chij taq'e' uve'

palchit a' b'aj stuul. As ech-kole' chij unq'a vitze' uve' attzan b'aj sukuvatz, tu unq'a vitze' chij taq'e' ni-
mal a' chij taq'e' at tu unq'a vitze' a'kuxh chij taq'e' at tu unq'a vitze' uve' nitalcha chajaak.

El significado del nombre Nebaj

Solo esto es lo que conozco, lo que he oído porque mi finado abuelo se lo contó a mi papá y él nos lo contó a nosotros. El nombre de Nebaj proviene de la abundancia de agua en el territorio. Así como en los cerros, hay abundante agua en los mismos, cuentan ellos.

1.5.7. Guión mayor (_)

Se utiliza para marcar en los diálogos lo que dice cada uno de los personajes.

Tab'i vet qub'aal chij te u vinaq uva':

- ¿A'etz kol asa' eetchb'ut u va'e?-

Entonces Nuestro Padre le preguntó al hombre:

- ¿Acaso esto es lo que querés comer? -

1.5.8. Paréntesis ( )

Sirve para marcar información incidental, para aclarar o agregar más información a un texto. Este se escribe al inicio y al final del texto.

Kat ch'otin ixoj Xhiv (uva' ye' seb' oon e'te) ti' naj xaake'.

Juana (quién llegó tarde ayer) preguntó por el niño.

1.5.9. Interrogación (¿?)

Son signos que sirven para plantear una pregunta o una duda, el primero se escribe antes de la pregunta y el segundo al final.

¿Jab'il vet ik'axb'isa u Te'k?

¿A quién lastimó Diego?

1.5.10. Exclamación o admiración (¡!)

Este signo tiene la función de que la expresión significa admiración, emoción, susto llamada de atención, enojo, etc. y se escribe al principio y al final de la oración.

¡A'aq toq q'oson!

¡Ellos/as le pegarán!

¡La untz'utz'axh!

¡Te besaré!

2. Capítulo II-Morfología

La palabra

2.1. Marco descriptivo

Esta unidad se denomina la palabra, en la cual se presentan las normas y reglas desde el ámbito de la morfología, su enfoque es sobre las clases de palabras en el idioma Ixil.

Antes de entrar en detalles es preciso abordar los términos básicos que se presentan en este capítulo. Partiendo de morfología, considerándolo como la rama de la gramática que analiza y estudia la estructura de una palabra, de aquí que cada unidad mínima con significado que compone una palabra es un morfema, de los que hay tres clases principales: raíces, afijos y clíticos, estos tres tipos de morfemas son los que se norman según el tipo de palabras.

La morfología entonces es la que estudia la palabra, analiza cómo se relacionan cada una de sus partes, su raíz, afijos y clíticos, haciendo siempre una relación con su semántica para la comprensión de su función y significado.

Una palabra entonces se compone de morfemas, el morfema es la unidad en que se divide una palabra que posee un significado propio, pero también hay palabras de un solo morfema, otras necesitan de otro morfema para valerse de un significado completo.

Estos morfemas se clasifican en tres grupos. Las raíces, afijos y clíticos.

Las raíces son los morfemas que tienen la mayor carga semántica de la palabra, son el corazón de la palabra, una palabra sin raíz no adquiere ningún significado, de aquí que hay raíces sustantivales, adjetivales, verbales, adverbiales entre los más importantes.

Los afijos son morfemas que se ligan a la raíz para agregar información gramatical o bien modificar la raíz. Se clasifican en dos grupos, el primero es de acuerdo a su ubicación con respecto a la raíz: prefijos, infijos y sufijos. Los prefijos van antes de la raíz, los infijos se insertan dentro de la raíz y los sufijos son los que van pegados después de la raíz.

Son pocos los idiomas mayas que cuentan con infijos, según Ayres (1991: 31) la palabra /b'iliq'/ contiene un infijo, porque la raíz /b'iq'/ es tragar y el infijo es /l/ que deriva una nueva palabra.

La segunda clasificación de los afijos es de acuerdo a su función: afijos flexivos y afijos derivacionales. Los afijos flexivos agregan información gramatical a la raíz, pero no cambian la clase de palabra, esta información que agregan es: número, tiempo/aspecto, persona, modo y sufijo de categoría.

Los afijos derivacionales o derivativos son los que modifican la raíz de la palabra, por ejemplo, si con un afijo derivacional es un sustantivo instrumental locativo con otro pasa a ser un sustantivo agentivo, o bien es un sustantivo pero al recibir derivación se convierte en verbo.

En cuanto a los clíticos son una clase de morfemas que agregan información flexiva o derivativa a la palabra pero no se ligan a ella, por lo que se considera que están entre una transición de afijo y palabra ya que a veces se ligan y a veces no. Cuando van antes de la palabra se denominan proclíticos, cuando van después enclíticos.

En esta gramática normativa se abordan las siguientes clases de palabras: sustantivos, adjetivos, números, artículos, demostrativos, clasificadores, medidas, pronombres independientes, verbos, adverbios, posicionales, conjunciones e interjecciones.

Sobre estos tópicos se presentan las reglas de esta unidad.

2.2. Sustantivos

Desde un punto de vista semántico los sustantivos se emplean para nombrar a seres tales como personas, animales y cosas. Desde el punto de vista morfológico son palabras que reciben flexiones y derivaciones. Ahora en lo sintáctico, en la oración funcionan como el sujeto y objeto en verbos transitivos, como sujeto de verbos intransitivos y de predicados no verbales, sirven para complementar preposiciones y sustantivos relacionales.

Ejemplos:

Como sujeto de oración transtiva

Vet iq'osin u Lu'   Pedro me pegó

Vet 7-iq'os in u Lu'

Comp A3psVT B1ps art Pedro

Como sujeto de oración transitiva.

Niktoq' naq u Lu'   Pedro llora

Nik-7-toq' naq u Lu'

Inc-A3ps-VI cls art Pedro

Núcleo de predicado no verbal

Naq Xhun   El joven Juan

Naq Xhun

Cls Juan

Como complemento de preposiciones

Ta'n txutx por mamá

Ta'n txutx

Prep mamá

Como complemento de sustantivo relacional

Vi' u meexha sobre la mesa

7-vi' u meexha

A3ps-cabeza art mesa

2.2.1. Reglas específicas para sustantivos

a. Algunos hablantes utilizan sustantivos con una vocal al inicio porque se ha erosionado la consonante inicial pero otros hablantes aún conservan la consonante, por lo que se establece que para la redacción debe recuperarse el uso de dicha consonante al inicio de palabra, especialmente cuando es una /j/.

Incorrecto	Correcto	
Ab'il	jab'il	quién

b. Todos los sustantivos inalienables cuando se poseen pierden el último sufijo.

Palabras		Con posesión	
Itz'in<u>aj</u>	hermano(a) menor	vitz'in	mi hermano (a) menor
Alib'<u>aj</u>	cuñada	valib'	mi cuñada

2.2.2. Flexión de sustantivos

Se establece que cuando se agrega afijo de flexión a un sustantivo no cambia la clase de palabra, sigue siendo la misma, las flexiones que lleva es la posesión y el número plural los que a continuación se desarrollan.

2.2.2.1. Poseedores de sustantivos

La posesión de sustantivos se marca mediante dos juegos de afijos, un juego para sustantivos que inician con una consonante, otro con sustantivos que inician con una vocal. Se reglamenta los siguientes poseedores para sustantivos:

Persona y número gramatical	Juego A prevocálico	Juego A preconsonántico.
Primera persona singular	v-	Un-in Vun-vin
Segunda persona singular	Av-	a- Va-
Tercera persona singular	t-	i- Vi- Más pronombre
Primera persona plural	q-	Ku-qu

Segunda persona plural	Et-	e-ve
Tercera personal plural	t-	i- vi- Más pronombre

Ejemplos con Juego A prevocálico

A continuación se presentan palabras en las tres variantes y la forma estándar:

Palabra	Nebaj	Cotzal	Chajul	Forma estándar
Umul				
Mi conejo	Vumul	Vumul	Vumul	Vumul
Tu conejo	oomul	Uumul	Avumul	Avumul
Conejo de:	Tumul	Tumul	Tumul	Tumul
Nuestro conejo	Qumul	Qumul	Qumul	Qumul
Conejo de ustedes	Etumul	Etumul	Etumul	Etumul
Conejo de:	Tumul	Tumul	Tumul	Tumul

atz'am/sal				
Mi sal	Vatz'am	Vatz'am	Vatz'am	Vatz'am
Tu sal	Aatz'am	Aatz'am	Avatz'am	Avatz'am
Sal de:	Tatz'am	Tatz'am	Tatz'am	Tatz'am
Nuestra sal	Qatz'am	Qatz'am	Qatz'am	Qatz'am
Sal de ustedes	Etatz'am	Etatz'am	Etatz'am	Etatz'am
Sal de:	Tatz'am	Tatz'am	Tatz'am	Tatz'am

Fuente: CL Ixil, apuntes sobre Variación Dialectal 2007

Ejemplo juego A preconsonántico

Palabra	Nebaj	Cotzal	Chajul	Forma estándar
Ko'm (milpa)				
Mi milpa	Vunko'm Unko'm	Vunko'm Unko'm	Vinko'm Inko'm	Se utilizan todas las formas de posesión.
Su/tu milpa	Ako'm Vako'm	Ako'm Vako'm	Ako'm Vako'm	Ako'm Vako'm

La milpa de:	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm
Nuestra milpa	Kuko'm	Kuko'm	Kuko'm Quko'm	Kuko'm
La milpa de ustedes	Eko'm Veko'm	Eko'm Veko'm	Eko'm Veko'm	Eko'm Veko'm
La milpa de (plural)	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm	Iko'm Viko'm

2.2.2.2. Pluralización de sustantivos

2.2.2.2.1. Pluralizador /unq'a/inq'a/q'u

Se determina que las partículas /unq'a/inq'a/q'u/ pluralizan toda clase de sustantivos, tal como se muestra en los ejemplos.

Unq'a tx'i' los perros

Unq'a oj los pies

Unq'a q'ab' las manos

Inq'a vatz las caras

Inq'a tze' los árboles

Inq'a tx'ava' las tierras

Q'u vinaj los hombres

Q'u ixoj las mujeres

Q'u otzotz las casas

Los artículos también funcionan como pluralizadores de sustantivos, lo que se abordará más adelante.

2.2.2.2.2. Sufijo –aj/aq

Sufijo pluralizador de adjetivos que modifican a sustantivos en una frase, se sufija a la raíz para indicar pluralidad o abundancia.

Palabra		Con aq	
Pamkin	gordo	pamkinaq	gordos
		Con aj	
Pamkin	gordo	pamkinaj	gordos

Se establece que, para frases nominales, en donde hay un adjetivo que modifica a un sustantivo, el marcador de plural cae en el adjetivo (Adaptado con base a Ayres (1991:87).

Adjetivo		frase	
Cha'x	verde	cha'x<u>aj</u> kami'xh	Camisas verdes
Tal	pequeño	tal<u>aq</u> txoo	Animalitos
Vunnim	grande	Vunnim<u>aj</u> txoo	Mis animales grandes.

Cuando el sustantivo no se hace acompañar de un adjetivo, pero sí de un sustantivo relacional, se establece que el marcador de plural se sufija al sustantivo relacional.

Tuul<u>aj</u> tx'akab'e'n	entre montañas
Vi'<u>aj</u> tze'	sobre los palos

Jaq'aq tze'	bajo los árboles

2.2.3. Clasificación de sustantivos

Los sustantivos se clasifican desde tres puntos de vista: según su posesión, su composición y desde el punto de vista semántico.

2.2.3.1. Sustantivos según posesión

Se clasifican de acuerdo a cómo presentan la posesión del sustantivo, algunos quitan sufijos al poseerse, otros se mantienen igual y los que funcionan siempre poseídos.

2.2.3.1.1. Sustantivos invariables

Sustantivos que no cambien en lo absoluto su escritura tanto con posesión como sin ello.

Sustantivo	Sustantivo poseído	
Tx'i'	untx'i'	mi perro
Vi'xh	avi'xh (Ch)	tu gato
Semech	unsemech	mi rodilla
Ak'atx	vak'atx	mi chompipe
Vaakaxh	unvaakaxh	mi vaca

2.2.3.1.2. Sustantivos variables

Son una clase de sustantivos que se refieren a fenómenos y elementos de la naturaleza, nombres de personas, accidentes geográficos, nombres

de lugares, en la conversación y diálogo normal nunca se poseen pero para fines literarios si se pueden poseer.

En otras gramáticas se les ha llamado sustantivos nunca poseídos, pero si es posible poseerlos para fines literarios.

Palabra		Con posesión	
Amlika'	cielo	Vamlika'	mi cielo
Jab'al	lluvia	unjab'al	mi lluvia
Qootz'	barranco	unqootz	mi barranco
Suutz'	nube	unsuutz'	mi nube
Aq'b'al	noche	taq'b'al	su noche (de él/ella)

2.2.3.1.3. Sustantivos inalienables

Son sustantivos que al ser poseídos pierden el último sufijo que es /-aj/aq/, el que indica que el sustantivo se refiere al cuerpo humano, a sí mismo.

Sustantivo		Con posesión	
Atzikaj	hermano(a) mayor	vatzik	mi hermano(a) mayor
Itz'inaq	hermano(a) menor	vitz'in	mi hermano(a) menor

Alib'aj cuñada valib' mi nueva (como cuñada se aplica entre mujeres)

2.2.3.1.4. Siempre poseídos

Son sustantivos que se usan siempre poseídos, ya que la raíz en sí no puede funcionar como palabra suelta.

Raíz	palabra poseída	
-i'	Ti'	cascara
-uk'	Tuk'	cacho
-aq'il	Taq'il	raíz
-oj tze'	Toj tze'	tallo

En este grupo de sustantivos se ubican los sustantivos relacionales[14], ya que no pueden funcionar sin posesión:

Raíz		Raíz poseída	
-etz	pertenencia	Tetz	es de él
A'n	causa	Ta'n	causa de él, por su causa

2.2.3.1.5. Sustantivos según composición

Son sustantivos que se componen por más de una raíz y se reglamentan de la siguiente manera:

[14] Los sustantivos relacionales se abordan de manera profunda más adelante.

2.2.3.1.6. Sustantivos compuestos

Estos sustantivos se componen de dos raíces ya sean sustantivales, adjetivales, verbales, etc. y se escriben ligados, la marca de posesión recae antes de la primera raíz.

Raíces Palabra

Tcha'x-ich verde-chile Tchaxich chile verde (Ch)

Sust-sust

Paq'-ich machucar-chile Paq'ich Salsa

RVT-sust

Txo'-xi' Manto-lana Txo'xi' Chamarra

Sust-sust

2.2.3.1.7. Sustantivos de sustantivos

Sustantivos que se caracteriza porque la segunda posee a la primera palabra y cuando lleva posesión en sí se prefija a la segunda, ambas se escriben separadas.

Vi'+kab'al cabeza +casa vi' kab'al techo, tapanco

Xe'+uul asiento+estómago xe' uul cintura

Xi'l + vi' pelo+cabeza xi'l vi' cabello

2.2.3.1.8. Sustantivos complejos

Se establece que estos sustantivos están formados de dos raíces que se escriben separadas y tienen un solo significado. Cuando se poseen la marca de posesión se escribe antes de la primera palabra.

Sustantivo

B'enab' q'ij o (b'enab'al q'ii) donde se oculta el sol

Mulchich txokop (mulich txokop) rebaño

Molich sivan montón de piedras

Con posesión

Ib'enab' q'ij o (ib'enab'al q'ii) su (lugar de él/ella) donde se oculta el sol

Kumulchich txokop (kumulich txokop) nuestro rebaño

Amulchich sivan tu montón de piedras

2.2.3.1.9. Sustantivos según su semántica

Clasifica a los sustantivos atendiendo su significado, se reglamenta de la siguiente forma:

2.2.3.1.10. Nombres comunes

Se refiere a toda cosa u objeto, se escribe con inicial minúscula, salvo cuando está al principio del párrafo.

B'ey camino

B'ok'ol manojo

K'o'm teja

K'ach	red
Ch'anul	gota
Ch'isb'al	escoba

2.2.3.1.11. Nombres propios de personas y animales

Se escriben con inicial mayúscula y nombran a personas, así como cosas y animales que tengan un nombre propio. También cuando los nombres de animales funcionan como nombre propio de las personas, considerando que la mayoría de los nombres mayas, se originan de la flora y fauna, ej: Si'ch, Tz'u´n, Kab', May, B'o'b'.

Nombres de personas

Mat	Magdalena
Tun	Antonio
Lu'	Pedro
Xhiv	Juana
Ni'l	Petronila
Si'n	Jacinto
Sin	Jacinta
Kulaxh	Nicolás
Xhan	Juan
Te'k	Diego
Xhas	Jacinto

Ma'l	María
Me'k	Miguel
Pi'l	Felipe
Xhu'l	José

Nombres de animales:

Nek, Kut, Txol, Siloy.

2.2.3.1.12. Apellidos

Los apellidos en Ixil, provienen de…

I'j	jilote
Pa'l	árbol espinoso.
Kab'	dulce
Oo	aguacate
K'ub'	piedra
Tzi'	boca

2.2.3.1.13. Apellidos y nombres

Cuando hay un nombre seguido del otro, se escriben separados, ya que son palabras independientes.

Xhiv Mal	Juana María
Veel Tun	Manuel Antonio
Lu' Me'k	Pedro Miguel

Sin Ni'l   Jacinta Petronila

Cuando el nombre de origen español se acompaña de un nombre nativo, también las dos palabras se escriben separadas y con inicial mayúscula, ya que son palabras independientes y se refieren a nombres de personas.

Xhas Ijom

Kat Ach'

Lu' Ich'

Xhiv Vila'xh

2.2.3.1.14. Toponimias

Se refiere a nombre de lugares, tales como pueblos, países ciudades, aldeas, lugares de trabajo, etc.

Tchina'pul	Huehuetenango
Naab' a'	Nebaj
Xe'omak	Cerro grande limitado con Chajul y Cotzal
K'usal	Cotzal
Tx'aul	Chajul

2.2.4. Derivación de sustantivos

Se norman como derivaciones del sustantivo los sustantivos abstractos, los verbos causativos, intransitivizadores, agentivo, gentilicio.

2.2.4.1. Sustantivos abstractos

Clase de sustantivo que se deriva de un sustantivo mediante la posesión y sufijación de los derivativos /-al/ e /-il/ al final de la palabra. Cuando se refiere a una parte del cuerpo se entiende como parte de, pero cuando no lleva la derivación respectiva, es solo la posesión de un objeto, por ello no es lo mismo /unb'aj/ que /unb'ajil/.

Sustantivo		Sustantivo abstracto	
Kaj	sangre	unkajal	Mi sangre
B'aj	hueso	unb'ajil	Mi hueso
B'ey	camino	unb'eyil	Mi camino
Si'	leña	unsi'il	Para mi leña
Kaq	sangre	inkaqal	Mi sangre
B'aq	hueso	inb'aqil	Mi hueso.

2.2.4.1.1. Verbo transitivo aplicativo causativo

Se deriva sufijando al sustantivo la derivación /-i/ que significa aplicar o usar lo que es el objeto o sustantivo.

Sustantivo		Verbo transitivo causativo	
Tz'u'm	cuero, chicote	tz'u'mi	chicotea (Ne)
Xa'p	zapato	xa'pi	zapatea (Ne)
Chib' (comida)	carne	chib'i	consumir,

		Tchib'i	(Ch)
B'ooq'ol	lider	b'ooq'oli	encabezá

2.2.4.1.2. Verbos transitivos causativos

Se derivan colocando el sufijo /tisa'm/ para formar un verbo infinitivo y /tisa/ a algunos sustantivos para formar un verbo transitivo, indicando que de lo que se habla se convierte como indica la raíz sustantival.

Palabra		Verbo derivado	
Chin	granos en la piel	chintisa'm	llenar de granos
Tche'v	frío	Tche'vtisa'm	enfriar
Sib'	humo	Sib'tisa'm	ahumar (lo)

Ejemplos con oraciones.

Axh qat sib'tisan u jutich a'.	Usted ahumó el pozol.
Qat intche'vtisa Ni'l u a'.	Petronila enfrió el agua.

2.2.4.1.3. Afijo intransitivizador causativo

Se forma sufijando la terminación /-(a) n/ a la raíz sustantival indicando que se haga como lo indica la raíz pero por el mismo hablante, por eso es una derivación de verbo intransitivo.

Sustantivo		Verbo intransitivo	
xich'	ala	xich'an	volá
b'aal	padre	b'aalin	responsable, encargado

2.2.4.1.4. Afijo intransitivizador /t/

Se determina que el derivacional /t/ se sufija a la raíz sustantival para indicar que sea como la raíz sustantival o ponerse como ello y tiene la función de intransitivizar al sustantivo.

Ejemplos:

Sustantivo		derivación verbo intransitivo	
Yana's	prostituta	yana'stiya	Llegar a ser prostituta
Aq'	bejuco	aq'tiya	Convertirse en bejuco
b'aq	hueso	b'aqtiya	Enflaquecerse
tx'iol iq'ii	rico	tx'ioliq'iitiya	Enriquecerse
poo	materia	Pootiya	Salir, juntar materia

(Tomado de Ayrer, 1991: 34)

Ejemplo en oraciones

Nipoote Está saliendo materia

Tx'ioliq'iitiya. Ya se enriqueció

2.2.4.1.5. Gentilicio[15]

Indica el lugar de procedencia de la persona y se marca colocando el morfema /aa, aj/ antes del nombre del lugar y se escribe separado del sustantivo, el sustantivo al escribirse separado mantiene la mayúscula inicial por ser un nombre propio.

Aa Kunen Cunenero

[15] Una variación del gentilicio y del agentivo /aa/ es /aj/.

Aa China'pul	Huehueteco
Aa Xlau'/Xelau'/Xelaju'	Quetzalteco
Aa K'ajb'al chee	Mazateco
Aa Chual	Sacapulteco
Aa Naab' a'	Nebajense
Aa Vi' miq'ina'	Totonicapense
Aa Tzolola'	Sololateco
Aa Tx'aul	Chajulense
Aj K'usal	Cotzalense
Aj Kob'an	Cobanero
Aj Rab'inaal	Rabinalense
Aa Tzelul	Aguacateco

Cuando el sustantivo no es nombre de lugar, se escribe con inicial minúscula.

Tenam	pueblo	Aa tenam	del pueblo

Ko'm milpa (siembra) Aa ko'm aldeano (de la aldea)

2.2.4.1.6. Sustantivo agentivo

Esta es una clase de sustantivo marcado por el prefijo derivativo /aa-/aj ligado a la raíz sustantival.

Sustantivo		Agentivo	
B'ey	calle	aab'e(y)	callejero
Tz'ib'	letra, escritura	aatz'ib'	secretario
Q'ii	día	ajq'ii	adivino
Tz'akab'al	medicina	ajtz'ak	médico
K'a'y	venta	aak'a'y	vendedor

2.2.4.1.7. Sustantivo agentivo de oficio

Siempre prefijando a la raíz el derivativo /aj-aa/ se forma un sustantivo de oficio, lo que implica que el significado del sustantivo es la profesión del sujeto. Se diferencia del agentivo porque éste se enfoca más en quien hace la acción, mientras aquí enfatiza el oficio. Las palabras de agentivo también pueden funcionar semánticamente como de oficio.

Sustantivo		Agentivo de oficio	
Tz'ib'	letra, escritura	aatz'ib'	secretario
Meexha	mesa	ajmeexha	espiritista, adivino

Ich' mes, luna aaich' sirviente (por mes)

B'ek' Ley ajb'ek' Juez, abogado

2.2.4.1.8. Derivación adjetival

Con la sufijación de /-imal/ a un sustantivo se deriva un adjetivo que indica que el objeto o cosa tiene la característica del sustantivo.

Sustantivo Palabra derivada

B'aq hueso b'aqimal convertido en hueso ¿Parecido a hueso?

B'o's manojo b'o'simal llevado en manojo

B'ey camino b'eyimal camino en donde la gente pasa de vez en cuando ya está convertido en camino propio.

B'oj sombrero b'ojimal parecido a sombrero

Ejemplos en oraciones.

B'ojimal u xu'k qat ab'ana. La canasta que hizo parece sombrero.

Qat inloq' va'l intz'akab'al a'imal. Compré una vitamina en líquido.

2.2.5. Modificadores del sustantivo

A continuación se norma el uso de los principales modificadores del sustantivo, en este apartado se abordan los clasificadores, que también se pueden tomar como una clase de palabra independiente.

2.2.5.1. Clasificadores

Los clasificadores son una clase de palabra que modifican al sustantivo, siempre se escriben antes del sustantivo y tienen la función de indicar el tipo o naturaleza del sustantivo por ello se les conoce como clasificadores, porque clasifican, otros los hacen llamar especificativos porque concretan la clase del sustantivo.

England (1996:98) citado por CL Ixil indica que:

> Existen cuatro tipos de clasificadores en los idiomas Mayas, que funcionan en el sitagama nominal para indicar la clase semántica del sustantivo. Estos son: los clasificadores nominales, clasificadores numéricos, clasificadores mensurativos, y clasificadores personales. (England 1996:98).

En Ixil deben escribirse como palabra independiente antes del sustantivo, cuando el sustantivo lleva artículo, se escribe antes del artículo.

2.2.5.2. Clasificadores nominales

Los clasificadores nominales son la clase de palabra que agrupan a los sustantivos de acuerdo a su naturaleza, haciendo un papel calificativo, pero de artículo a la vez. Los clasificadores nominales en el Ixil son los siguientes:

Nominales para trato personal:

Clasificador	Significado y uso
Naj/naq	hombre
Ixoj/ixoq	mujer
ak/naq, ixoq	trato formal para adultos hombre y mujer

Nitxa' trato de padres a niños y niñas

Nominales para animales, minerales y vegetales en general:

Clasificador	Significado y uso
uk	trato con cierto desdén para persona y cosas
Vas/vatz, valatz	Trato con afecto para vegetales, minerales y animales
Chajvas/tzaqatz	Trato con afecto para vegetales, minerales y animales
Txoo	nominal para animales en general

A continuación, se presentan ejemplos de uso en oraciones:

Naj/naq Lu' kat (t)chusunin.	Pedro me enseñó.
Ye'l ixoq/j Ma'l kat uli.	María no vino.
Ak nan Sin kat ulsan.	Doña Jacinta lo trajo.
Ye'l aak la uli.	Él/ella no va a venir.
Il txoo at tu pe'	Está (el animal) en el sitio.
Il nitxa' at vatz q'anal.	(El/la niño/a) está en el patio.
Il vatz tal xaak niktoq'e'.	¡El niño está llorando!
Kat tz'ejxiy vas untx'i'.	¡Se perdió mi perro!
Vet luminyu tzaj unxu'm.	¡Se marchitaron mis flores!
Chajvas talaj xuaak kat kaaya.	¡Las pobres niñas se quedaron!
Uk tx'i' kat okyuch'u'l.	Ese perro ya entró.

Para el clasificador /aak/ y /ak/ se norman de la siguiente manera:

Aak	Sustituye el nombre
Ak Lu'	Don Pedro
Ak	Precede al nombre
Ak pap	El señor

2.2.5.2.1. El clasificador nominal de trato personal de respeto ak (aak)

Se determina como un clasificador nominal de trato personal de respeto a personas mayores de edad, personas con liderazgo, uso para elementos de la naturaleza como el sol, la luna, los cerros, las nubes, viento y para otros elementos de carácter sacro para el ser humano.

Ejemplos

Loqola, ak kub'aale'	Nuestro padre sol
Ak kutxutxe'	Nuestra abuela luna
Ak nane'	La señora
Loq'ola, ak kub'aal kajiq'	Aire
Ak su'male'	Sumal (cerro)

2.2.5.2.2. Clasificador nominal de trato despectivo /uk/

Es un clasificador nominal de trato despectivo para personas, animales y cosas, el uso de este clasificador implica desprecio, subestimación, es más productivo para animales y cosas, se usa indistintamente como /uk/.

Ejemplos de uso

Il uk naj kat ulya.	Ya vino ese hombre.
Uk xaake' kat b'anon.	Ese patojo lo hizo.
Uk tze'e' kat k'axb'isanin.	Ese palo me lastimó.

2.2.5.3. Clasificadores de medida o mensurativos

Recibe el nombre de clasificador porque agrupa, cuenta y mide a los sustantivos de acuerdo a ciertas características mediante un morfema de medida conjuntamente con un número, se establece que la estructura es la siguiente: raíz numeral+clasificador de medida + sustantivo, siempre va antes del sustantivo.

Se determina que los principales clasificadores de medida de acuerdo a las variantes dialectales son los siguientes:

Nebaj	Chajul	Cotzal	
B'o'k'ol	/B'ok'ol	/B'o'k'ol	Para contar por manojos.
Xa'pul	/Xa'pal	/Mu'tx'ul	Para contar por puños.
Vi'l	/Vi'l	/Vi'l	Para contar siembras por matas.
Chasul	/Tchasul	/Chasul	Para contar cosas por capas.

Je'lel	/Je'lel	/Q'a'lal	Para contar cosas por brazadas.(brazo cerrado)
T'anul	/Ji'sil	/T'anul	Para contar cosas por torres.
Txub'ul	/Txub'ul	/U'mul	Para contar cosas líquidas.
K'alil	/K'alil	/ijatz	Para contar cosas por carga.

Ejemplos de palabras de medida en contexto de una oración:

Nebaj

Ka'b'o'k'ol itzaj kat unloq'a.	Yo compré dos manojos de hierba.
Kaaxa'pul ixi'm kat veq'o.	Me llevé cuatro puños de maíz.
At oxvi'l untxikon tu pe'.	Tengo tres matas de fríjol en el sitio.
Ka'chasul lee kat itx'a' naj.	El se comió dos capas de tortillas.
Kaaje'lel si' kat uli.	Trajeron cuatro brazadas de leña.
Ka'txub'ulkuxh a' kat tuk'a naj.	El sólo se tomo dos sorbos de agua.
Ka'k'alil tzaa kat ul ta'n naj.	El trajo dos cargas de ocote.

Cotzal

Ka' b'o'k'ol itza vet unloq'a.	Yo compré dos manojos de hierba.
Kaaxa'pul ixi'm vet viq'o.	Me llevé dos puños de maíz.

Atil ox<u>vi'l</u> untxikon tu pe'.	Tengo tres matas de fríjol en el sitio.
Ka'<u>va'l</u> chasul lee vet itx'a' u vinaj.	El se comió dos capas de tortillas.

Chajul

Kat inloq' ka'<u>b'ok'ol</u> vitzaj.	Yo compré dos manojos de hierba.
Kat viq'o ka'<u>xa'pal</u> ixi'm.	Me llevé dos puños de maíz.
At ox<u>**vi'l**</u> intxikon tu pe'.	Tengo tres matas de fríjol en el sitio.
Kat tetchb'u ka't<u>chasul</u> lej.	Él se comió dos capas de tortillas.

Mensurativos directos:

Nebaj	**Chajul**	**Cotzal**	**Castellano**
Ji'til	Qinkin	Iankin	Para contar cosas largas y delgadas.
K'o'lol	K'o'lol	Vo'xol	Para contar cosas redondas.
Tanul	Ji'sil	T'anul	Para contar cosas por torres.
Jaaul	Jaul	Jaa	Para medir por Brazadas /brazos abiertos
K'uchb'al	K'utchb'al	K'uchb'al	Para medir por cuartas
I'l	I'l	I'l	Para medir por leguas

Xo'l q'ab'	Lotxvich	Tal k'uchb'al	Para medir por gemes
Chuuchil	Tchuvich	Chuvich	Para medir por puños pero con el pulgar extendido

Ejemplos de palabras mensurativas en contexto de una oración

Ixil

O'ji'til chib' kat ul ta'n aak.	Ella/él trajo cinco tiras de carne.
Ka'k'o'lol che' kat unch'exu.	Presté dos bolas de masa.
Ox tanul lee kat ku'i.	Tres torres de tortillas se hicieron.
Ka'jaaul toj u ijvile'.	El lazo tiene dos brazadas de largo.
Oxk'uchb'al ivatz u su'te'.	La servilleta tiene tres cuartas de ancho.
Ka'va'l i'l kat unxaa.	Yo caminé dos leguas.
Xo'l vi' q'ab'ul ivatz u cheme'.	El telar tiene un geme de ancho.
K'uchb'al tuk' chuuchil ivatz u k'alb'ale'.	La faja tiene una cuarta y medio de ancho.

2.2.5.4. Clasificadores numéricos

Se refiere al sufijo que llevan los números para contar objetos, en el Ixil se encuentra la terminación /va'l/ para el conteo de objetos en general

y es también la derivación de números cardinales. Del 09 al 19 se usa /val/ y no /va'l/.

Número	
1	uma'l/inva'l/ma'l
2	ka'va'l/kaava'l
3	oxva'l
4	kajva'l/kaava'l
5	o'va'l/oova'l
6	vaajil/vajqil
7	vujva'l/juqva'l/jujva'l
8	vaaxajil/qil
9	b'eluval/b'elval
10	laval
11	junlaval
12	kab'laval
13	oxlaval
14	kaalaval
15	o'laval
16	vaj(q)laval
17	vujlaval/juqlaval/jujlaval

18	vaaxaj(q)laval
19	b'elelaval
20	viinqil
21	vinaj uma'l/junul/va'l(ma'l ika'k'al)

2.2.5.4.1. Números

Otro modificador del sustantivo es el número, se ubica antes del sustantivo cuando no lleva ningún otro tipo de modificador como artículo y clasificador.

Ejemplo.

Laval chusul diez maestros

Cuando lleva artículo, el orden es número+artículo+sustantivo como se presenta en el ejemplo:

Laval unq'a chusul Los diez maestros

Diez-art det- maestro

Cuando hay un clasificador, como en este caso de medida, el numeral va siempre primero, luego el clasificador y el sustantivo.

O'k'alil si'. Cinco tercios de leña.

2.2.5.5. Adjetivos

Modifican al sustantivo y por lo general se anteponen como parte de su función atributiva.

Cuando modifican directamente al sustantivo.

Q'eq txikon Frijol negro

Q'an ixi'm Maíz amarillo

Cha'x xaj tze' hoja verde

Cuando la frase contiene un artículo, el adjetivo se escribe en medio del artículo y el sustantivo.

U q'ani' paatuxh El pato amarillo

U q'an-i' paatuxh

Det amarillo-suf pato

Uma'l u nimla ch'i'xi' tx'imay Un güisquil grande espinudo

Uma'l u nim-la ch'i'x-i' tx'imay

Art det det grande-der -adj Raíz-suf- sust

En predicado no verbal, el adjetivo se escribe primero, luego el artículo y por último el sustantivo.

Polal u sakurixh. El pantalón está blanco.

Polal u sakurixh

Adj-art det-sust

2.3. Sustantivos relacionales

Es una clase de sustantivo que tiene la función de relacionar elementos en una frase y oración, desempeñando el papel de la preposición. Se compone de un morfema poseedor del juego A (tanto preconsonantal

como prevocálico) y la raíz de sustantivo relacional que se escribe ligado, el sustantivo relacional siempre se utiliza poseído.

jaq' debajo de, d

k'atz(a) con, donde

sik'u'l en la mente de

najli(ch) cerca de (Ne)

naaqa', naqa' cerca de (Ch)

pok'o'ch en medio de (Ne)

vatz enfrente de

vi' sobre

xe' con

Xo'l entre

En los siguientes sustantivos relacionales se posee con tercera persona.

ta'n por, con (instrumento)

t-a'n

A3ps-SRel

te a

tetz de él, suyo

t-etz

A3ps-SRel

ti' para, por, en, a

t-i’

A3ps-SRel

tib' se

t-ib’

A3ps-SRel

t-iib'a encima de

tiib’a

A3ps-SRel

ti' iqul atrás de

t-i’ iqul

A3ps-SRel-A3ps-sust

tuch' con

t-uch’

A3ps-SRel

tuk' con

t-uk’

A3ps-SRel

tuul adentro de

t-uul

A3ps-SRel

txala	al lado de
tzi’	a la orilla de

(Ayres, 1991: 94)

Ejemplo de frases con sustantivos relacionales.

Ti’ txutx	por mamá
Jaq’ meexha	debajo de la mesa
Vi’ u xhiila	sobre la silla
Vatz u kab’al	frente de la casa
Tuul u tzotz	dentro de la casa
Ti’ Mal	por María
Te Lu’/Te naj Lu’	a Pedro
Xe’ u	con él/ella
Uva’ tzeq’on u tx’i’	que patió al perro

Como puede verse en los ejemplos, la posesión de tercera persona es con la que es productivo los sustantivos relacionales, cuando la raíz empieza con una vocal se usa /t-/ pero cuando inicia con una consonante por lo general no se escribe el marcador de tercera persona /i-/. Por otra parte, si se pueden poseer con otras personas como en /vetz/ (mío).

Con algunas raíces que empiezan con consonante, cuando se escribe el poseedor cambia el significado:

Vi' u meexha. Encima de la mesa

7-vi' u meexha

A3ps-cabeza det mesa

Ivi' u meexha El tablero de la mesa, la cima de la mesa

i-vi' u meexha

A3s-cabeza det mesa

En el caso de /vi' u meexha/ e /ivi' u meexha/ en la primera frase /vi'/ tiene la función de sustantivo relacional, en cambio en /ivi'/ está desempeñando el papel de un sustantivo común y no como sustantivo relacional.

2.4. Números

Los números expresan cantidades contables (cardinales) y y ordenadas (ordinales). Tienen ciertas características de sustantivos ya que se pueden poseer para formar los ordinales, pero también son una clase de adjetivo porque modifican o califican al sustantivo. Funcionan también como núcleos de predicados no verbales.

2.4.1. Números cardinales

Sirven para contar todas las cosas en general.

Son los adjetivos numerales que expresan exclusivamente el número, la cantidad; es decir, sirven para contar las cosas. A continuación, se presenta la base numérica del uno al mil quinientos en cada una de

las variantes dialectales, por lo que se normaliza el uso indistinto de estos números.

No.	Chajul	Cotzal	Nebaj
1	Va'l	Ma'l	Uma'l
2	Ka'va'l	Ka'va'l	Ka'va'l
3	Oxva'l	Oxva'l	Oxva'l
4	Kajva'l	Kaava'l	Kajva'l
5	O'va'l	O'va'l	O'va'l
6	Vajqil	Vaajil	Vaajil
7	Juqva'l	Jujva'l	Vujva'l
8	Vajxaqil	Vaaxajil	Vaaxil / vaaxajil
9	B'elval	B'eluval	B'eluval
10	Laval	Laval	Laval
11	Junlaval	Junlaval	Junlaval
12	Kab'laval	Kab'laval	Kab'laval
13	Oxlaval	Oxlaval	Oxlaval
14	Kajlaval	Kaalaval	Kaalaval
15	O'laval	O'laval	O'laval
16	Vaqlaval	Vajlaval	Vajlaval
17	Juqlaval	Jujlaval	Vujlaval
18	Vajxaqlaval	Vaaxajlaval	Vaaxajlaval
19	B'elelaval	B'elelaval	B'elelaval

Viinqil	K'alal/ vinqil	Viinqil	20
Vinaq va'l	Ma'l ika'k'al / vinaj junul	Vinaj uma'l	21
Vinaq ka'va'l	Ka'va'l ika'k'al / vinaj ka'l	Vinaj ka'va'l	22
Vinaq oxva'l	Oxva'l ika'k'al / vinaj oxol	Vinaj oxva'l	23
Vinaq kajva'l	Kaava'l ika'k'al / vinaj kaal	Vinaj kajva'l	24
Vinaq o'va'l	O'va'l ika'k'al / vinaj o'l	Vinaj o'va'l	25
Vinaq vajqil	Vaajil ika'k'al / vinaj vaajil	Vinaj vaajil	26
Vinaq juqva'l	Jujva'l ika'k'al / vinaj jujva'l	Vinaj vujva'l	27
Vinaq vajxaqil	Vaaxajil ika'k'al / vinaj vaaxajil	Vinaj Vaaxil / vaaxajil	28

Vinaq b'elval	B'eluval ika'k'al / vinaj b'eluval	Vinaj b'eluval	29
Vinaq laval	Laval ika'k'al / vinaj laval	Vinaj laval	30
Vinaq junlaval	Junlaval ika'k'al / vinaj junlaval	Vinaj junlaval	31
Vinaq kab'laval	Kab'laval ika'k'al / vinaj kab'laval	Vinaj kab'laval	32
Vinaq oxlaval	Oxlaval ika'k'al / vinaj oxlaval	Vinaj oxlaval	33
Vinaq kajlaval	Kaalaval ika'k'al / vinaj kaalaval	Vinaj kaalaval	34
Vinaq o'laval	O'laval ika'k'al / vinaj o'laval	Vinaj o'laval	35

Vinaq vaqlaval	Vajlaval ika'k'al/ vinaj vajlaval	Vinaj vajlaval	36
Vinaq juqlaval	Jujlaval ika'k'al / vinaj jujlaval	Vinaj vujlaval	37
Vinaq vajxaqlaval	Vaaxajlaval ika'k'al / vinaj vaaxajlaval	Vinaj vaaxajlaval	38
Vinaq b'elelaval	B'elelaval ika'k'al / vinaj b'elelaval	Vinaj b'elelaval	39
Ka'viinqil	Ka'k'alal/ ka'vinqil	Ka'viinqil / ka'k'alal	40
Va'l itoxk'al	Ma'l itoxk'al	Uma'l itoxk'al	41
O'laval itoxk'al	O'laval itoxk'al	O'laval itoxk'al	55
Vaqlaval itoxk'al	Vajlaval itoxk'al	Vajlaval itoxk'al	56
Juqlaval itoxk'al	Jujlaval itoxk'al	Vujlaval itoxk'al	57

Vajxaqlava l itoxk'al	Vaaxajlava l itoxk'al	Vaaxajlava l itoxk'al	58
B'elelaval itoxk'al	B'elelaval itoxk'al	B'elelaval toxk'al	59
Oxk'alal	Oxk'alal	Oxk'alal	60
Va'l imutx'	Ma'l ikaak'al / ma'l imutx'	Uma'l imutx'	61
Ka'va'l imutx'	Kava'l ikaak'al / ka'va'l imutx'	Ka'va'l imutx'	62
Oxva'l imutx'	Oxva'l ikaak'al / oxva'l imutx'	Oxva'l imutx'	63
Vajxaqlava l imutx'	Vaaxajlava l ikaak'al / vaaxajlaval imutx'	Vaaxajlava l imutx'	78
B'elelaval imutx'	B'elelaval ikaak'al / b'elelaval imutx'	B'elelaval imutx'	79
Mutx'ul	Mutx'ul/ Kaak'alal	Mutx'ul	80

Va'l ito'k'al	Ma'l ito'k'al	Uma'l ito'k'al	81
Ka'va'l ito'k'al	Ka'va'l ito'k'al	Ka'va'l ito'k'al	82
Oxva'l ito'k'al	Oxva'l ito'k'al	Oxva'l ito'k'al	83
B'elelaval ito'k'al	B'elelaval ito'k'al	B'elelaval ito'k'al	99
O'k'alal	O'k'alal	O'k'alal	100
B'elelaval ivaqk'al	B'elelaval ivajk'al	B'elelaval ivajk'al	119
Vaqk'alal	Vajk'alal	Vajk'alal	120
Va'l ijuqk'al	Ma'l ijujk'al	Uma'l ivujk'al	121
B'elelaval ijuqk'al	B'elelaval ijujk'al	B'elelaval ivujk'al	139
Juqk'alal	Jujk'alal	Vujk'alal	140
Va'l ivajxaqk'al	Ma'l ivaaxajk'al	Uma'l ivaaxajk'al	141
B'elelaval ivajxak'al	B'elelaval ivaaxajk'al	B'elelaval ivaaxajk'al	159
Vajxaqk'alal	Vaaxajk'alal	Vaaxajk'alal	160
Va'l ib'elek'al	Ma'l ib'elek'al	Uma'l ib'elek'al	161

B'elelaval ib'elek'al	B'elelaval ib'elek'al	B'elelaval ib'elek'al	179
B'elek'alal	B'elek'alal	B'elek'alal	180
Va'l ilajk'al	Ma'l ilaak'al	Uma'l ilaak'al	181
B'elelaval ilaj k'al	B'elelaval ilaak'al	B'elelaval ilaak'al	199
Lajk'alal	Laak'alal	Laak'alal	200
Va'l ijunlajk'al	Ma'l ijunlaak'al	Uma'l ijunlaak'al	201
B'elelaval ijunlak'al	B'elelaval ijunlaak'al	B'elelaval ijunlaak'al	219
Junlajk'al	Junlaak'alal	Junlaak'alal	220
Va'l ikab'lajk'al	Ma'l ikab'laak'a l	Uma'l ikab'laak'a l	221
B'elelaval ikab'lajk'al	B'elelaval ikab'laak'a l	B'elelaval ikab'laak'a l	239
Kab'lajk'al al	Kab'laak'al al	Kab'laak'al al	240
Va'l itoxlajk'al	Ma'l itoxlaak'al	Uma'l itoxlaak'al	241
B'elelaval itoxlajk'al	B'elelaval itoxlaak'al	B'elelaval itoxlaak'al	259

Oxlajk’alal	Oxlaak’alal	Oxlaak’alal	260
Va’l ikajlajk’al	Ma’l ikaalaak’al	Uma’l ikaalaak’al	261
B’elelaval ikajlajk’al	B’elelaval ikaalaak’al	B’elelaval ikaalaak’al	279
Kajlajk’alal	Kaalaak’alal	Kaalak’alal	280
Va’l ito’lajk’al	Ma’l ito’laak’al	Uma’l ito’laak’al	281
B’alelaval ito’lajk’al	B’elelaval ito’laak’al	B’elelaval ito’laak’al	299
O’lajk’alal	O’laak’alal	O’laak’alal	300
Va’l ivaqlajk’al	Ma’l ivajlaak’al	Uma’l ivajlaak’al	301
B’elelaval ivaqlajk’al	B’elelaval ivajlaak’al	B’elelaval ivajlaak’al	319
Vaqlajk’alal	Vajlaak’alal	Vajlaak’alal	320
Va’l ijuqlajk’al	Ma’l ijujlaak’al	Uma’l ivujlaak’al	321
B’elelaval ijuqlak’al	B’elelaval ijujlaak’al	B’elelaval ivujlaak’al	339
Juqlajk’alal	Jujlaak’alal	Vujlaak’alal	340

Va'l ivajxaqlajk'al	ma'l ivaaxajlaak'al	Uma'l ivaaxajlaak'al	341
B'elelaval ivajxaqlajk'al	B'elelaval ivaaxajlaak'al	B'elelaval ivaaxajlaak'al	359
Vajxaqlajk'alal	Vaaxajlaak'alal	Vaaxajlaak'alal	360
Va'l ib'elelajk'al	Ma'l ib'elelaak'al	Uma'l ib'elelaak'al	361
B'elelaval ib'elelajk'al	B'elelaval ib'elelaak'al	B'elelaval ib'elelaak'al	379
B'elelajk'alal	B'elelaak'al	B'elelaak'alal	380
B'elelaval imutx' ito'mutx'	B'elelaval ikaak'al ito'mutx'ul	B'elelaval imutx' to'mutx'	399
O'mutx'ul	O'mutx'ul	O'mutx'ul	400
Va'l ivaqmutx'	Ma'l ivajmutx'	Uma'l ivajmutx'	401
B'elelaval ivaqmutx'	B'elelaval ivajmutx'	B'elelaval ivajmutx'	419
Viinqil ivaqmutx'	k'alal ivajmutx'	Viinqil ivajmutx'	420

Vinaq va'l ivaqmutx'	Ma'l ika'k'al ivajmutx'	Vinaj uma'l ivajmutx'	421
Vinaq b'elelaval ivaqmutx'	B'elelaval ika'k'al ivajmutx'	Vinaj b'elelaval ivajmutx'	439
Ka'viinqil ivaqmutx'	Ka'k'alal ivajmutx'	Ka'viinqil ivajmutx'	440
Va'l itoxk'al ivaqmutx'	Ma'l itoxk'al ivajmutx'	Uma'l itoxk'al ivajmutx'	441
B'elelaval itoxk'al ivaqmutx'	B'elelaval itoxk'al ivajmutx'	B'elelaval itoxk'al ivajmutx'	459
Oxk'alal ivaqmutx'	Oxk'alal ivajmutx'	Oxk'alal ivajmutx'	460
Va'l imutx' ivaqmutx'	Ma'l ikaak'al ivajmutx'	Uma'l imutx' ivajmutx'	461
B'elelaval imutx' ivaqmutx'	B'elelaval ikaak'al ivajmutx'	B'elelaval imutx' ivajmutx'	479
Vaqmutx'ul	Vajmutx'ul	Vajmutx'ul	480
Va'l ijuqmutx'	Ma'l ijujmutx'	Uma'l ivujmutx'	481

B'elelaval ijuqmutx'	B'elelaval ik'al ijujmutx'	B'elelaval ivujmutx'	499
Viinqil ijuqmutx'	k'alal ijujmutx'	Viinqil ivajmutx'	500
Vinaq va'l ijuqmutx'	Ma'l ika'k'al ijujmutx'	Vinaj uma'l ivujmutx'	501
Vinaq b'elelaval ijuqmutx'	B'elelaval ika'k'al ijujmutx'	Vinaj b'elelaval ivujmutx'	519
Ka'viinqil ijuqmutx'	ka'k'alal ijujmutx'	Ka'viinqil ivajmutx'	520
Va'l itoxk'al ijuqmutx'	Ma'l itoxk'al ijujmutx'	Uma'l itoxk'al ivujmutx'	521
B'elelaval itoxk'al ijuqmutx'	B'elelaval itoxk'al ijujmutx'	B'elelaval itoxk'al ivujmutx'	539
Oxk'alal ijuqmutx'	Oxk'alal ijujmutx'	Oxk'alal ivujmutx'	540
Va'l imutx' ijuqmutx'	Ma'l ikaak'al ijujmutx'	Uma'l imutx' ivujmutx'	541
B'elelaval imutx' ijuqmutx'	B'elelaval ikaak'al ijujmutx'	B'elelaval imutx' ivujmutx'	559

Juqmutx'ul	Jujmutx'ul	Vujmutx'ul	560
Va'l ivajxaqmutx'	Ma'l ivaaxajmutx'	Uma'l ivaaxajmutx'	561
B'elelaval ivajxaqmutx'	B'elelaval ivaaxajmutx'	B'elelaval ivaaxajmutx'	579
Viinqil ivajxaqmutx'	K'alal ivaaxajmutx'	Viinqil ivaaxajmutx'	580
Vinaq va'l ivajxaqmutx'	Ma'l ika'k'al ivaaxajmutx'	Vinaj uma'l ivaaxajmutx'	581
Vinaq b'elelaval ivajxaqmutx'	B'elelaval ika'k'al ivaaxajmutx'	Vinaj b'elelaval ivaaxajmutx'	599
Ka'viinqil ivajxaqmutx'	Ka'k'alal ivaaxajmutx'	Ka'viinqil ivaaxajmutx'	600
Va'l itoxk'al ivajxaqmutx'	Ma'l itoxk'al ivaaxajmutx'	Uma'l itoxk'al ivaaxajmutx'	601
B'elelaval itoxk'al	B'elelaval itoxk'al	B'elelaval itoxk'al	619

ivajxaqmut x’	ivaaxajmut x’	ivaaxajmut x’	
Oxk’alal ivajxaqmut x’	Oxk’alal ivaaxajmut x’	Oxk’alal ivaaxajmut x’	620
Va’l imutx’ ivajxaqmut x’	Ma’l ikaak’al ivaaxajmut x’	Uma’l imutx’ ivaaxajmut x’	621
B’elelaval imutx’ ivajxaqmut x’	B’elelaval ikaak’al ivaaxajmut x’	B’elelaval imutx’ ivaaxajmut x’	639
Vajxaqmut x’ul	Vaaxajmut x’ul	Vaaxajmut x’ul	640
Va’l ib’elemutx’	Ma’l ib’elemutx’	Uma’l ib’elumutx’	641
B’elelaval ib’elemutx’	B’elelaval ib’elemutx’	B’elelaval ib’elumutx’	659
Viinqil ib’elemutx’	K’alal ib’elemutx’	Viinqil ib’elumutx’	660
Vinaq va’l ib’elemutx’	Ma’l ika’k’al ib’elemutx’	Vinaj uma’l ib’elumutx’	661
Vinaq b’elelaval ib’elemutx’	B’elelaval ika’k’al ib’elemutx’	Vinaj b’elelaval ib’elumutx’	679

Ka’viinqil ib’elemutx’	Ka’k’alal ib’elemutx’	Ka’viinqil ib’elumutx’	680
Va’l itoxk’al ib’elemutx’	Ma’l itoxk’al ib’elemutx’	Uma’l itoxk’al ib’elumutx’	681
B’elelaval itoxk’al ib’elemutx’	B’elelaval itoxk’al ib’elemutx’	B’elelaval itoxk’al ib’elumutx’	699
Oxk’alal ib’elemutx’	Oxk’alal ib’elemutx’	Oxk’alal ib’elumutx’	700
Va’l imutx’ ib’elemutx’	Ma’l ikaak’al ib’elemutx’	Uma’l imutx’ ib’elumutx’	701
B’elelaval imutx’ ib’elemutx’	B’elelaval ib’elemutx’	B’elelaval imutx’ ib’elumutx’	719
B’elemutx’ ul	B’elemutx’ ul	B’elumutx’ ul	720
Va’l ilajmutx’	Ma’l ilaamutx’	Uma’l ilaamutx’	721
B’elelaval ilajmutx’	B’elelaval ilaamutx’	B’elelaval ilaamutx’	739
Viinqil ilajmutx’	K’alal ilaamutx’	Viinqil ilaamutx’	740

Vinaq va’l ilajmutx’	Ma’l ika’k’al ilaamutx’	Vinaj uma’l ilaamutx’	741
Vinaq b’elelaval ilajmutx’	B’elelaval ika’k’al ilaamutx’	Vinaj b’elelaval ilaamutx’	759
Ka’viinqil ilajmutx’	Ka’k’alal ilaamutx’	Ka’viinqil ilaamutx’	760
Va’l toxk’al ilajmutx’	Ma’l toxk’al ilaamutx’	Uma’l toxk’al ilaamutx’	761
B’elelaval toxk’al ilajmutx’	B’elelaval toxk’al ilaamutx’	B’elelaval toxk’al ilaamutx’	779
Oxk’alal ilajmutx’	Oxk’alal ilaamutx’	Oxk’alal ilaamutx’	780
Va’l imutx’ ilajmutx’	Ma’l ikaak’al ilaamutx’	Uma’l imutx’ ilaamutx’	781
Lajmutx’ul	Laamutx’ul	Laamutx’ul	800
Viinqil ijunlamutx’	K’alal ijunlaamutx’	Viinqil ijunlaamutx’	820
Ka’viinqil ijunlamutx’	Ka’k’alal ijunlaamutx’	Ka’viinqil ijunlaamutx’	840

Oxk'alal ijunlamutx'	Oxk'alal ijunlaamutx'	Oxk'alal ijunlaamutx'	860
Junlajmutx'ul	Junlaamutx'ul	Junlaamutx'ul	880
Viinqil ikab'lajmutx'	K'alal ikab'laamutx'	Viinqil ikab'laamutx'	900
Ka'viinqil ikab'lajmutx'	Ka'k'alal ikab'laamutx'	Ka'viinqil ikab'laamutx'	920
Oxk'alal ikab'lajmutx'	Oxk'alal ikab'laamutx'	Oxk'alal ikab'laamutx'	940
Kab'lajmutx'ul	Kab'laamutx'ul	Kab'laamutx'ul	960
Viinqil itoxlajmutx'	K'alal itoxlaamutx'	Viinqil itoxlaamutx'	980
Ka'viinqil toxlajmutx'	Ka'k'alal itoxlaamutx'	Ka'viinqil itoxlaamutx'	1,000
Oxk'alal ikajlajmutx'	Oxk'alal ikaalaamutx'	Oxk'alal ikaalaamutx'	1100
O'lajmutx'ul	O'laamutx'ul	O'laamutx'ul	1200

Viinqil ivuqlamutx’	K’alal ivujlaamutx’	Viinqil ivujlaamutx’	1300
Ka’viinqil ivajxaqlajmutx’	Ka’k’alal ivaaxajlaamutx’	Ka’viinqil ivaaxajlaamutx’	1400
Oxk’alal ib’elelajmutx’	Oxk’alal ib’elelaamutx	Oxk’alal ib’elelaamutx	1500

(Comunidad Lingüística Ixil ALMG, 2015:19-66)

2.4.2. Números ordinales

Los números ordinales son los que indican el orden de cosas como: primero, segundo, tercero, etc. Hay dos clases de números ordinales. Ejemplo:

Números ordinales

Chajul	Cotzal	Nebaj	Arábigo
B’axa	B’axa	B’axaj	1º
Ka’v	Ka’b’	Ka’paj	2º
Toxve’	Toxva’	Toxpaj	3º
Kajve	Kaava’	Kaapaj	4º
To’v	To’va’	To’paj	5º
Vaqaq	Vajaj	Vajpaj	6º
Juqve	Jujva’	Vujpaj	7º

Vajxaq	Vaaxaj	Vaaxajpaj	8°
B'elu	B'elu	B'elupaj	9°
La'v	Lave'	Laapaj	10°
Junla'v	Junlave'	Junlaapaj	11°
Kab'la'v	Ka'b'lave'	Kab'laapaj	12°
Toxla'v	Oxlave'	Oxlaapaj	13°
Kajla'v	Kaalave'	Kaalaapaj	14°
To'la'v	O'lave'	O'laapaj	15°
Vaqla'v	Vajlave'	Vajlaapaj	16°
Juqla'v	Jujlave'	Vujlaapaj	17°
Vajxaqla'v	Vaaxajlave'	Vaaxajlaapaj	18°
B'elela'v	B'elelaave'	B'elelaapaj	19°
Vinaq	Vinqil	Vinajpaj	20°
Vinaq b'axa	Vinaj b'axa	Vinaj b'axaj	21°
Vinaq ka'v	Vinaj ka'b'	Vinaj ka'paj,	22°
Vinaq toxve'	Vinaj toxva'	Vinaj toxpaj	23°
Vinaq kajve	Vinaj kaava'	Vinaj kaapaj	24°
Vinaq to'v	Vinaj to'va'	Vinaj to'paj	25°
Vinaql vajqaq	Vinaj vajaj	Vinaj vajpaj	26°
Vinaq juqve	Vinaj jujva'	Vinaj vujpaj	27°
Vinaq vajxaq	Vinaj vaaxaj	Vinaj vaaxapaj	28°

Vinaq b'elu	Vinaj b'elu	Vinaj b'elupaj	29°
Vinaqla'v la'v	Vinaj lave'	Vinaj laapaj	30°
Vinaq junla'v	Vinaj junlave'	Vinaj junlaapaj	31°
Vinaq kab'la'v	Vinaj ka'b'lave'	Vinaj kab'laapaj	32°
Vinaq toxla'v	Vinaj toxlave'	Vinaj oxlaapaj	33°
Vinaql kajla'v	Vinaj kaalave'	Vinaj kaalaapaj	34°
Vinaq to'la'v	Vinaj to'lave'	Vinaj o'laapaj	35°
Vinaq vaqla'v	Vinaj vajlave'	Vinaj vajlaapaj	36°
Vinaq juqla'v	Vinaj jujlave'	Vinaj vujlaapaj	37°
Vinaq vajxaqla'v	Vinaj vaxajlave'	Vinaj vaaxajlaapaj	38°
Vinaq b'elela'v	Vinaj b'elelave'	Vinaj b'elelaapaj	39°
Ka'vinaqla'v	Ka'vinqil	Ka'vinajpaj	40°
Ka'vinaq b'axa	Ka'vinaj b'axa	Ka'vinaj b'axaj	41°
Ka'vinaq ka'v	Ka'vinaj ka'b'	Ka'vinaj ka'paj	42°

Ka'vinaq toxve'	Ka'vinaj toxva'	Ka'vinaj toxpaj	43°
Ka'vinaq kajve	Ka'vinaj kaava'	Ka'vinaj kaapaj	44°
Ka'vinaq to'v	Ka'vinaj to'va'	Ka'vinaj to'paj	45°
Ka'vinaq vajqaq	Ka'vinaj vajaj	Ka'vinaj vajpaj	46°
Ka'vinaq juqve	Ka'vinaj jujva'	Ka'vinaj vujpaj	47°
Ka'vinaq vajxaq	Ka'vinaj vaaxaj	Ka'vinaj vaaxajpaj	48°
Ka'vinaq b'elu	Ka'vinaj b'elu	Ka'vinaj b'elupaj	49°
Ka'vinaq la'v	Ka'vinaj lave'	Ka'vinaj laapaj	50°
Ka'vinaq junla'v	Ka'vinaj junlave'	Ka'vinaj junlaapaj	51°
Ka'vinaq kab'la'v	Ka'vinaj kab'lave'	Ka'vinaj kab'laapaj	52°
Ka'vinaq toxla'v	Ka'vinaj toxlave'	Ka'vinaj oxlaapaj	53°
Ka'vinaq kajla'v	Ka'vinaj kaalave'	Ka'vinaj kaalaapaj	54°
Ka'vinaq to'la'v	Ka'vinaj to'lave'	Ka'vinaj o'laapaj	55°

Ka'vinaq vaqla'v	Ka'vinaj vajlave'	Ka'vinaj vajlaapaj	56°
Ka'vinaq juqla'v	Ka'vinaj jujlave'	Ka'vinaj vujlaapaj	57°
Ka'vinaq vajxaqla'v	Ka'vinaj vaaxajlave'	Ka'vinaj vaaxajlaapaj	58°
Ka'vinaq b'elela'v	Ka'vinaj b'elelave'	Ka'vinaj b'elelaapaj	59°
Oxvinaq	Toxvinqil	Toxvinajpaj	60°
Oxvinaq b'axa	Toxvinaj b'axa	Toxvinaj b'axaj	61°
Oxvinaq ka'v	Toxvinaj ka'b'	Toxvinaj ka'paj	62°
Oxvinaq toxve'	Toxvinaj toxva'	Toxvinaj toxpaj	63°
Oxvinaq kajve	Toxvinaj kaava'	Toxvinaj kaapaj	64°
Oxvinaq to'v	Toxvinaj to'va'	Toxvinaj to'paj	65°
Oxvinaq vajqaq	Toxvinaj vajaj	Toxvinaj vajpaj	66°
Oxvinaq juqve	Toxvinaj jujv'a	Toxvinaj vujpaj	67°
Oxvinaq vajxaq	Toxvinaj vaaxaj	Toxvinaj vaaxajpaj	68°

Oxvinaq b'elu	Toxvinaj b'elu	Toxvinaj b'elupaj	69°
Oxvinaq la'v	Toxvinaj lave'	Toxvinaj laapaj	70°
Oxvinaq junla'v	Toxvinaj junlave'	Toxvinaj junlaapaj	71°
Oxvinaq kab'la'v	Toxvinaj kab'lave'	Toxvinaj kab'laapaj	72°
Oxvinaq toxla'v	Toxvinaj toxlave'	Toxvinaj oxlaapaj	73°
Oxvinaq kajla'v	Toxvinaj kaalave'	Toxvinaj kaalaapaj	74°
Oxvinaq to'la'v	Toxvinaj to'lave'	Toxvinaj o'laapaj	75°
Oxvinaq vaqla'v	Toxvinaj vajlave'	Toxvinaj vajlaapaj	76°
Oxvinaq juqla'v	Toxvinaj jujlave'	Toxvinaj vujlaapaj	77°
Oxvinaq vajxaqla'v	Toxvinaj vaaxajlave'	Toxvinaj vaaxajlaapaj	78°
Oxvinaq b'elela'v	Toxvinaj b'elelave'	Toxvinaj b'elelaapaj	79°
Kajvinaq	Kaavinqil	Kaavinajpaj	80°
Kajvinaq b'axa	Kaavinaj b'axa	Kaavinaj b'axaj	81°

Kajvinaq ka'v	Kaavinaj ka'b'	Kaavinaj ka'paj	82°
Kajvinaq toxve'	Kaavinaj toxva'	Kaavinaj toxpaj	83°
Kajvinaq kajve	Kaavinaj kaava'	Kaavinaj kaapaj	84°
Kajvinaq to'v	Kaavinaj to'va'	Kaavinaj to'paj	85°
Kajvinaq vajqaq	Kaavinaj vajaj	Kaavinaj vajpaj	86°
Kajvinaq juqve'	Kaavinaj jujva'	Kaavinaj vujpaj	87°
Kajvinaq vajxaq	Kaavinaj vaaxaj	Kaavinaj vaaxajpaj	88°
Kajvinaq b'elu	Kaavinaj b'elu	Kaavinaj b'elupaj	89°
Kajvinaq la'v	Kaavinaj lave'	Kaavinaj laapaj	90°
Kajvinaq junla'v	Kaavinaj junlave'	Kaavinaj junlaapaj	91°
Kajvinaq kab'la'v	Kaavinaj kab'lave'	Kaavinaj kab'laapaj	92°
Kajvinaq toxla'v	Kaavinaj toxlave'	Kaavinaj oxlaapaj	93°
Kajvinaq kajla'v	Kaavinaj kaalave'	Kaavinaj kaalaapaj	94°

Kajvinaq to'la'v	Kaavinaj to'lave'	Kaavinaj o'laapaj	95°
Kajvinaq vaqla'v	Kaavinaj vajlave'	Kaavinaj vajlaapaj	96°
Kajvinaq juqla'v	Kaavinaj jujlave'	Kaavinaj vujlaapaj	97°
Kajvinaq vajxaqla'v	Kaavinaj vaaxajlave'	Kaavinaj vaaxajlaapaj	98°
Kajvinaq b'elela'v	Kaavinaj b'elelave'	Kaavinaj b'elelaapaj	99°
O'vinaq	O'vinqil	O'vinajpaj	100°
O'vinaq b'axa	To'vinaj b'axa	To'vinaj b'axaj	101°
Vaqvinaq	Vajvinqil	Vajvinajpaj	120°
Juqvinaq	Jujvinqil	Vujvinajpaj	140°
Vajxaqvinaq	Vaaxajvinqil	Vaaxajvinajp aj	160°
B'eluvinaq	B'eluvinqil	B'elevinaj paj	180°
Lajvinaqla'v	Laavinqil	Laavinajpaj	200°
Junlavinaq	Junlavinqil	Junlaavinajp aj	220°
Kab'lavinaq	Kab'lavinqil	Kab'laavinaj paj	240°
Oxlavinaq	Toxlavinqil	oxlaavinajpaj	260°

Kajlavinaq	Kaalavinqil	Kaalaavinajpaj	280°
O'lavinaq	O'lavinqil	O'laavinajpaj	300°
Vaqlavinaq	Vajlavinqil	Vajlaavinajpaj	320°
Juqlavinaqla'v	Jujlaavinqil	Vujlaavinajpaj	340°
Vajxaqvinaql	Vaaxajlavinqil	Vaaxajlaavinajpaj	360°
B'elelajvinaq	B'elelaavinqil	B'elelaavinajpaj	380°
Vinaq ivinaq	Vinqil ivinqil	Vinaj ivinajpaj	400°
Vinaq ivinaq o'vinaqla'v	Vinqil ivinqil o'vinqil	Vinaj ivinaj o'vinaj	500°

(Comunidad Lingüística Ixil ALMG, 2015:67-83)

2.4.3. Números distributivos

Los números distributivos son formas especiales de números que se usan para indicar en cuanto o por cuanto. Ejemplos:

Jununil	De uno en uno
Ka'kab'il	De dos en dos
Oxoxil	De tres en tres
Kaakiil/kaakail/kajkail	De cuatro en cuatro

O'liil	De cinco en cinco
Vaajchiil/vajtchajil	De seis en seis
Vujulvil, vujchiil/jujlail/juqtchajil	De siete en siete
Vaaxajchiil/vaaxajlail/ vaaxajtchajil	De ocho en ocho
B'eluchiil/b'elelail/b'elutchajil	De nueve en nueve
Laalavil/laaliil/lail/ Laavtchajil	De diez en diez
Chajviinqil/viinqitchajil	De veinte en veinte

Muchas veces si /junun/ es seguido por un sustantivo, puede reducirse a /jun/, como por ejemplo, /junun q'ii/, /junq'ii/ cada día; /junun vaakaxh/, /junvaakaxh/, cada vaca.

Ejemplos del empleo de los números distributivos:

Nebaj

Jununil ib'en u och'e' sevatz.	Tomar un elote cada uno.
Oxoxil ex ti' uma'l k'a'j.	Tres por una cuerda.
Laalavil si' la eteq'o.	Diez leños cada uno.
Junq'ii niteq'oltzan ta'l ich'u' vaakaxh.	Cada día traen leche de vaca.
Ka'kab'il teq'ot tib' chajnitxa'.	Los niños van de dos en dos.

Cotzal

Ejatxtaj jununil etoch'.	Repártanse un elote cada uno
Oxoxil ex tu va'l k'a'j.	Tres por una cuerda.
Laalil esi' sejununil	Diez leños cada uno.
Junq'ii nitiq'oul lee.	Cada día traen tortillas.
Ka'kab'il ib'en q'u nitxa'.	Los niños van de dos en dos.

Chajul

Jununil ib'en u och' sevatz.	Repártanse un elote cada uno.
Oxoxil ex ti' va'l k'a'aj	Tres por una cuerda.
Laalavil esi' sejununil.	Diez leños cada uno.
Junq'ij niktiq'oltzaan ta'l itch'u' va'k.	Cada día traen leche.
Ka'kab'il ib'en inq'a nitxa'.	Los niños van de dos en dos.

2.4.4. Derivación de los números

Entre las principales derivacines de los números se encuentran:

2.4.4.1. Adverbios de tiempo

Los números tienen una derivación muy importante, esta derivación indica el nombre de determinado momento en el pasado o futuro.

2.4.4.1.1. Días pasados

Estos nombres señalan en el pasado, hace tres días, hace cuatro días, hace nueve días, etc. Ejemplos:

Nebaj		
	E’te/e’ttzan	Ayer
	Kab’ite/kab’ittzan	Anteayer
	Oxite/oxittzan	Hace tres días
	Koeete/koeettzan	Hace cuatro días
	Ob’ixte/Ob’ixtzan	Hace cinco días
	Vajab’ixte/Vaajixtzan	Hace seis días
Cotzal	Vujub’ixte/Vujva’xtzan	Hace siete días
	Vaaxajb’ixte/Vaaxajixtzan	Hace ocho días
	B’elextzan/b’eluvaxtzan	Hace nueve días
	Lavixte/lavixtzan	Hace díez días
	Eet	Ayer
	Kab’ite	Anteayer
	Oxite	Hace tres días
	Kooete	Hace cuatro días
	Ob’ixte	Hace cinco días
	Vaajixte	Hace seis días
	Juub’ixte	Hace siete días
	Vaaxajixte	Hace ocho días
Chajul	B’eluvixte	Hace nueve días
	Lavixte	Hace díez días
	Evete/Evettzaan	Ayer
	Kab’ite/kab’ittzaan	Anteayer

Oxite/Oxittzaan	Hace tres días
Kooite/Kooittzaan	Hace cuatro días
Ob'ixte/Ob'ixtzaan	Hace cinco días
Vaq'ixte/vaq'ixtzaan	Hace seis días
Juqub'ixte/juqub'ixtzaan	Hace siete días
Vaxaq'ite/vaxaq'ixtzaan	Hace ocho días
B'elite/b'elittzaan	Hace nueve días
Lavite/lavittzaan	Hace díez días

2.4.4.1.2. Días futuros

También existen las palabras que dan la idea de futuro, dentro de dos días, dentro de ocho días, etc. Ejemplos

Nebaj

Q'ejal	Mañana
Kab'i/kab'een	Pasado mañana
Oxi/oxeen	Dentro de tres días
Koe/koeen	Dentro de cuatro días
Ob'ixeen	Dentro de cinco días
Vaajib'ixteen/vaajiteen	Dentro de seis días
Vujub'ixteen/vujva'teen	Dentro de siete días
Vaaxajb'ixteen/Vaaxiteen	Dentro de ocho días
B'eleb'ixteen/B'eluvateen	Dentro de nueve días
Laviteen	Dentro de diez días

Cotzal

Q'ejal	Mañana
Kab'i	Pasado mañana
Oxi/oxiten	Dentro de tres días
Kooeten	Dentro de cuatro días

Ob'ixen	Dentro de cinco días
Vaajixten	Dentro de seis días
Juub'ixten	Dentro de siete días
Vaaxajixten	Dentro de ocho días
B'elejixten	Dentro de nueve días
Lavixten	Dentro de diez días

Chajul

Qaleen	Mañana
Kab'een	Pasado mañana
Oxeen	Dentro de tres días
Koeen	Dentro de cuatro días
Ob'ixeen	Dentro de cinco días
Vaq'iteen	Dentro de seis días
Juqub'ixeen	Dentro de isete días
Vaaxaq'een	Dentro de ocho días
B'eluveen	Dentro de nueve días
Laveen	Dentro de diez días

2.4.4.1.3. Años pasados

Es un adverbio de tiempo de años pasados y se marca de dos formas.

La primera es solo para un año pasado.

Su estructura es el numeral+año+derivación adv y se escribe ligado.

Junaab'tzan   Hace un año

Jun-aab'-tzan

Uno-año- Der adv de tiempo

En la variante de Cotzal para hace un año se dice:

Ma'x ya'b'

Ma'x ya'b'

R adv año

Mientras que en Chajul se dice:

Va'x yaab'

Va'x yaab'

Radv año

En Nebaj es /uma'x yaab'/ (hace un año)

Estas formas son aceptables también.

Para años pasados después de uno se presentan dos formas:

La primera se estrucrtura así: raíz numeral+deriv adv pasado+deriva dv pasado/futuro+año.

Ka'va'xtzan yaab' hace dos años

Ka'-va'x-tzan yaab'

Dos-Der-Der adv año

Oxva'xtzan yaab' hace tres años

Ox-va'x-tzan yaab'

Tres-Der Num card-Der adv-Der adv año

Ejemplos en contexto de oraciones:

Junaab’tzan vil ixoj Xhive’.	Hace un año que vi a Juana.
Ka’va’xtzan yaab’ ul naj Te’ke’.	Hace algunos años que vino Diego.
Oxva’xtzan yaab’ vulve’te’.	Ya hace tres años que vine.
Junaab’en la q’aavin.	Regreso dentro de un año.
Ka’va’ten yaab’ la kuk’ul qib’.	Nos reunimos dentro de dos años.
Oxva’ten yaab’ tul naj.	El viene dentro de tres años.
Ka’xtzan yaab’	Hace algunos años

2.4.4.1.4. Años futuros

Para años futuros se determinan dos formas. Para un año futuro a la raíz numeral se le sufija la raíz de año /-aab’/ luego la derivación de años futuros /-en/. Así:

Junaab’en dentro de un año

Jun-aab’-en

RNum-año-Der adv fut

Para futuro de dos años en adelante a la raíz numeral se le sufija la derivación de año futuro /-ten/ y se escribe en forma separado la palabra /yaab’/ que significa año. Así:

Ka’va’ten yaab’ Dentro de dos años

Ka'-va'-ten y-aab'

Dos-der num-Adv tiempo prefijo-año

Oxva'ten yaab'   Dentro de tres años

Tres-der num-Adv tiempo prefijo-año

En las variantes de Cotzal y Chajul la derivación /-ten/ tiende a erosionarse a /-t/ como en /va't yaab' (dentro de un año), oxva't yaab'/ (dentro de tres años). Para un año futuro no sigue el mismo proceso que en Nebaj porque se escribe como palabra aparte la palabra año (yaab'):
/va't yaab'/
7-va'-t yaab'
Uno-card-derv fut año
Para los números mayores a uno, en estas variantes la estructura es:
Raíz numeral+der cardinal+derivación futuro + año
Oxva't yaab'
Ox-va'-t yaab'
Tres- der card-der futuro año
En Chajul se antepone al número pero en forma independiente la expresión /tuulb'al/

Se añade a las reglas presentadas arriba y con base a la explicación en el recuadro que:

Para años futuros para uno:

Va't yaab'	dentro de un año

Para años futuros de dos en adelante:

Ka'va't yaab'	dentro de dos años
Oxva't yaab'	dentro de tres años

En forma opcional se puede anteponer la expresión /tuulb'al/ y /tulen/ de la manera siguiente:

Tuulb'al ka'va't yaab'	dentro de dos años
Tuulb'al oxva't yaab'	dentro de tres años
Tulen oxva'tyaab'	dentro de tres años

Ejemplos en contexto de oraciones:

Junaab'en la q'aavin.	Regreso dentro de un año.
Ka'va'ten yaab' la kuk'ul qib'.	Nos reunimos dentro de dos años.
Oxva'ten yaab' tul naj.	El viene dentro de tres años.

2.4.4.2. Verbo transitivo reflexivo

De la raíz del número uno, también se forma un verbo transitivo con el sufijo -ab'e como en:

junab'e'm	hacer(lo) solo
Nijunab'e u Xhiv u aq'on.	Juana hace el trabajo sola.

Generalmente se usa en conjunto con el sustantivo relacional t-ib', q-ib', que funciona como reflexivo, tal como se presenta en la siguiente oración:

O' la ilon kam la q'ulb'e qib', moj o' kuxh sti'.

Miraremos como vamos a hacer, o sólo nosotros vamos a trabajar en eso.

(Ayres, 68: 1991)

2.5. Adjetivos

Son una clase de palabra que califica al sustantivo, indicando forma, tamaño, color, etc. Modifican al núcleo de la frase nominal y por lo general anteceden al sustantivo o núcleo de la frase nominal.

Tz'il	sucio	Tii/yak'il	fuerte
K'ay	amargo	Chi'	dulce
Ch'i'umal/tx'anel/josq'il	bonito	Saj	blanco
Kaj	rojo	K'olo'x /volok/setkin	redondo
Ch'oo/tch'oj	pequeño	Nim	grande

Ejemplos de adjetivos ubicados antes del sustantivo:

Tz'il oksa'm ropa sucia

Adj sust

K'ayla k'ay café amargo

Adj sust

Chi'la lo'b'e'tz/chi'la vatz tze' fruta dulce

Adj sust/ adj cls

Kaj tx'ava' tierra roja (colorada)

Adj-sust

2.5.1. Derivación de adjetivos

2.5.1.1. Sustantivos abstractos (base sustantival)

A casi todos los adjetivos o raíces adjetivales se les puede colocar un sufijo/-al/ o /-il/ para formar un sustantivo que nombra la calidad del adjetivo. Es productivo con raíces y adjetivos derivados.

Adjetivo		Sustantivo Derivado	
Q'a'l	viejo, usado (cosa)	q'a'lil	usado, gastado
Onkon	tonto	onkonil	tontería
B'a'n	bueno, bien	b'a'nil	lo bueno favor
Tchi'tcho	abusivo, arrogante	tchi'tchoil	Arrogancia, sádico.
Koy	torcido	koyal	lo torcido que es
Kaj	rojo	kajal	lo rojo
Q'an	amarillo	q'anal	lo amarillo
Chay	duro	chayal	lo duro, dureza."

(Ayres, 1991: 35)

Algunos adjetivos se le agrega -l en lugar de **–al, -il** Ejemplos:

Cuando es un adjetivo derivado debe conservarse el uso de /-al/ o /-il/ según el caso.

En el habla común se dice /a'lo/ con derivación /a'lol/, pero por norma debe escribirse /aloil/

Alux	medio pesado	aloil	lo medio pesado
Chi'cho	abusivo	chi'choil	Arrogancia, sádico.

2.5.1.2. Moderativo C_R+o

Se deriva un adjetivo moderativo que significa moderar, dejar en término medio lo que significa el adjetivo radical mediante la repetición de la consonante radical más la vocal /o/ (C_R+o).

Kaj rojo

Kajko medio rojo

Kaj-ko

Rojo- moderativo (C_R = k, o)

Ejemplos con colores:

Kaj	Rojo	kajko	Medio rojo
Q'ej	Negro	Q'ejq'o	Medio negro
Chi'	Dulce	Chi'cho	Medio dulce
Saj	Blanco	Sajso	Medio blanco

Ejemplos con otras raíces adjetivales:

Derivaciones

che'v frío

che'vcho medio frío

ch'ur ralo

ch'urch'u medio ralo

nuq' aguado

nuq'nu medio aguado.

Hay otras terminaciones como /-ux/ en:

mem mudo

memux medio mudo, algo mudo

2.5.1.3. Verbo intransitivo (versivo)

De algunos adjetivos se forma una base de verbo intransitivo agregando el sufijo /-b'/ y su variación /-p/, que necesita de flexión para funcionar como verbo.

Adjetivo		Verbo intransitivo derivado	
Ak'	nuevo	ak'b'ichil	renovarse, ponerse nuevo, multiplicarse
Q'eq	negro	q'eqb'ichil	ennegrecerse
Koy	torcido	koyb'ichil	ponerse torcido
Tz'a'	caliente	tz'a'b'ichil	calentarse
Chot	grueso	chotb'ichil	engrosarse

Choo	paga	choopichil	pagar

2.5.2. Colores

Los colores son una clase de adjetivos, los que también presentan algunas derivaciones.

2.5.2.1. Moderativo C_R +o

Se forma esta derivación repitiendo la consonante radical más la vocal o y significa que esté el adjetivo derivado a la mitad del significado de la raíz adjetival.

Rojo- moderativo (C_R = k, o)

Ejemplos con colores:

Kaj	Rojo	kajko	Medio rojo
Q'ej	Negro	Q'ejq'o	Medio negro
Chi'	Dulce	Chi'cho	Medio dulce
Saj	Blanco	Sajso	Medio blanco

2.6. Raíces posicionales

Son palabras que describen la forma, estado y posición de las cosas, personas y animales en el espacio. No funcionan como palabras independientes, ya que necesitan siempre de una derivación para formar otras clases de palabras que funcionen. Hay dos tipos para la derivación posicional: /-kin/ y /-lele/ con sus alomorfos /-le'le/, /-lel/ Estas derivaciones se expresan como adjetivos de predicado no verbal.

Las raíces posicionales se consideran polivalentes porque funcionan como la raíz de adjetivos, verbos transitivos e intransitivos.

Con /-kin/ se deriva un posicional que hace más énfasis en la forma y el estado de los objetos.

Raíz posicional		Derivación adjetival	
Pam-	grande	pamkin	gordo
Van-	de altura	vankin	muy alto
Tzu'-	hediondo	tzu'kin	muy hediondo

Con l/-lel (e) y sus variaciones alomórficas signica quedarse o estar como indica la raíz.

Raíz posicional	Derivación adjetival	
Txak-	txaklel o txakle'l	parado
Ch'un-	Ch'unlele o ch'unle'le	colgado

2.6.1. Flexión de los posicionales.

Cuando un posicional lleva flexión, en especial cuando es de persona gramatical, es cuando funciona como núcleo del predicado no verbal. A continuación, las principales flexiones.

2.6.1.1. Persona gramatical

El marcador de persona gramatical de JB se escribe después del posicional en forma separada y signfica que la persona realiza la acción que indica la palabra.

Xonle'l in[16] estoy sentado

[16] tchonle'l in (Chajul), Ch'uxhle'l in (Cotzal) son los otros sinónimos de esta palabra.

Xonle'l	axh	Usted está parado
Xonle'le		Él/ella está parada
Xonle'l	o'	Ustedes están parados
Xonle'l	ex	Ustedes están parados
Xonle'l		Ellos/ellas están paradas

2.6.2. Derivación de las raíces posicionales

A continuación, se presentan las principales derivaciones de las raíces posicionales.

2.6.2.1. Adjetivo posicional

Como ya se indicó bajo el numeral 6 de raíces posicionales, se deriva un adjetivo posicional cuando se afija a la raíz /-kin/ y /-lel/ sus derivaciones. Con esta derivación, el adjetivo derivado es posicional, el que también funciona como núcleo del predicado no verbal.

Con /-kin/ se deriva un posicional que hace más énfasis en la forma y el estado de los objetos.

Raíz posicional		Derivación adjetival	
Chas-	bastante	chaskin	perchado
Pam-	grande	pamkin	gordo
Van-	de altura	vankin	muy alto
Tzu'-	hediondo	tzu'kin	muy hediondo

Con /-lel (e)/ y sus variaciones alomórficas significa quedarse o estar como indica la raíz.

Raíz posicional	Derivación adjetival	
B’oy-	b’oylel o b’oyle’l	lanudo, peludo
Txak-	txaklel o txakle’l	parado
Ch’un-	Ch’unlele o ch’unle’le	colgado
Koxh-	koxhlele	Acostado

2.6.2.2. Adverbio

Se determina que de una raíz posicional se deriva un adverbio al sufijársele la derivación /-l(i).

Jojli	boca abajo
Xonli	sentado
B’iqli	al revés

Ejemplo en oraciones.

Jojli ivate'.	Duerme boca abajo.
Xonli taq'onvu naj.	El trabaja sentado.
B'iqli ixaaone'.	Camina al revés.

(Adaptado de Ayres, 1991: 178)

Se derivan adverbios de algunas raíces posicionales cuando se le sufija a la raíz /-li/ o /-chi/

Txak de pie	Txakli	estar de pie
Txal de lado	txalchi	de manera lateral

2.6.2.3. Adjetivo posicional moderativo

Se deriva un adjetivo posicional moderativo, que significa que la raíz es un término medio a la raíz posicional, a través del sufijo derivacinal /-ix/ y /ux/ .

Chum	torcer	chumixi	medio torcido
Kob'	flojo	Kob'ixi	medio flojo
Sap	borroso	sapuxi	medio borroso
Q'an	amarillo	q'anuxi	amarillento

Otra forma moderativa de adjetivo posicional es sufijando la derivación /-eb'al/ a la raíz posicional; el significado es, siempre que está a término medio de lo que indica la raíz.

Raíz	Derivación
Chay duro, arrugado cicatrizado	chayeb'al duro, arrugado,
B'as ensuciado manchado	b'aseb'al medio tiznado,

2.6.2.4. Verbo intransitivo versivo

Verbo Intransitivo que se deriva de raíces posicionales. Para esta clase de derivación se utiliza el sufijo /-e'v/(Ch) o /-eb'/ (Ne). Tiene el significado de ponerse, dejarse o estar en tal posición o tal forma. Ejemplos:

Raíz		Verbo Intransitivo		significado
Txak	de pie	txake'v (Ch)	txakeb'(Ne)	pararse

Koxh acostado koxhe’v(Ch) koxheb’(Ne) acostarse

Se forman verbos Intransitivos de raíces posicionales con el sufijo man (ch) maan (Ne) que significa estar o andar en tal posición o tal forma, andar con una cosa de tal forma ponerse en tal posición o tal forma, etc. Ejemplo:

Verbo Intransitivo

B’utzel gordo b’utzumaan (Ne) estar gordo, andar gordo, incharse, engordarse.

B’utzuman (ch)

B’askin tisnado b’asamaan andar muy tisnado, etc.

2.6.2.5. Verbo transitivo causativo

Se forman verbos transitivos de raíces posicionales a través del sufijo /b’a/ (ch, c) /b’a’/ (Ne)

Ejemplos:

Raíces verbo Transitivo significado

Txak parar txakb’a (ch, c) Txakb’a’ (Ne) dejar (lo) parado, parada(da)

Xon sentar xonb’a’ sentalo

2.7. Verbos

Los verbos son una clase mayor de palabras que expresan el estado, la acción y el movimiento de los sujetos. Los verbos se caracterizan porque la raíz recibe una serie de afijos flexivos tales como el tiempo aspecto, persona gramatical y sufjos de categoría para que tenga un significado completo, además hay otros morfemas como los direccionales, clíticos,

adverbializadores que agregan información, aparte de los afjios derivacionales que modifican la raíz verbal.

2.7.1. Modificadores de los verbos

Entre los principales modificadores del verbo están el tiempo aspecto, marcadores de persona y direccionales, los que se reglamenta su uso a continuación.

2.7.1.1. Tiempo/aspecto

El tiempo aspecto se establece que en el idioma Ixil se divide en tres grandes grupos: completivo, cuando la acción del verbo se ha realizado, incompletivo si está en proceso y potencial, cuando es posible que se realizará, lo que en parte es casi igual al futuro.

La siguiente tabla resume los diversos tiempos aspectos en el Ixil:

Completivo					Incompletivo		Potencial		
Completivo cercano	Completivo lejano		Completivo progresivo		Incompletivo	Presente e Progresivo	Potencial simple (convencional)	Potencial cercano	Potencial obligatorio
	Lejano	Lejano simple sin marcador	Con marcador antes de verbo	Como sufijo					

Kat, qat y vet	ma'ti ch/m a'tik	7[17]	/nich/ /ni'ch/ /nik/ /nikat/ /nikich/	-ik (Ne) -yich (Ch)[18]	N y Nu-	n- - b'an seb't-	La La' Sa	Tuk Toq Toj Sa	La'nal Sa'nal

2.7.1.2. Tiempo aspecto completivo.

El tiempo aspecto completivo en Ixil se refiere a que la acción del verbo fue ejecutada o completada. Este tiempo aspecto se divide en: tiempo aspecto completivo cercano, tiempo aspecto completivo lejano y tiempo aspecto completivo progresivo.

Completivo				
Completivo (cercano)	Completivo lejano		Completivo progresivo	
	Lejano	Lejano o simple sin marcador	Con marcador antes de verbo	Como sufijo
Kat, qat y vet	ma'tich ma'tik	7	Nich ni'ch nik nikat nikich	-ik -yich

2.7.1.2.1. Tiempo aspecto completivo cercano

El tiempo aspecto completivo cercano significa que la acción se ha desarrollo recientemente, hace unos momentos. Los morfemas que lo

---

[17] El símbolo del vacío es para indicar que en el pasado lejano y simple, no hay morfema que lo marca.

[18] Para Poma y otros (77) el pasado progresivo se marca con /-ik/ y /yitch/como sufijo incrustado entre la raíz verbal y el marcador de JA (vatik in = yo estaba durmiendo)

marcan son: /qat/, /kat/ y /vet/ se escriben antes de marcadores personales y la raíz verbal en forma independiente. Para fines de ilustración se presentan ejemplos con /kat/ pero los otros marcadores de tiempo aspecto si son productivos siempre al principio de palabra.

Ejemplos con el morfema /qat/ /kat/ o /vet/.

Con verbo intransitivo.

Kat vatin	yo dormí
Kat vat chajaak	ellos durmieron
Vet vat q'u'l	ellos durmieron
Qat vat aqe	ellos durmieron

Con verbo transitivo.

Kat unq'aluaxh	Te abracé
Qat ijele	Él/Ella abrazó.
Vet iq'osa	Él/ella pegó.
Kat ichitu	Él/ella regó (de tirar).

2.7.1.2.2. Tiempo aspecto completivo lejano

Es cuando el estado, acción o movimiento del verbo ya se hizo pero no en este instante sino hace horas, días, meses, incluso años.

Se marca mediante los morfemas /ma'tich/ y /ma'tik/. En otros casos, no hay ningún marcador de tiempo aspecto, por lo que no se escribe nada. Este morfema se escribe al principio del complejo verbal en forma independiente antes de los marcadores personales y raíz verbal.

Ejemplos con /ma'tich/

Con verbo transitivo.

Ma'tich inq'ost'axh.	Ya te había pegado.
Ma'tich untz'utz'ta'	Ya lo había besado.
Matik unq'osataxh.	Ya te había pegado.

Con verbos intransitivos.

Ma'tich invate'.	Ya estaba durmiendo.
Ma'tich unvate'.	Ya estaba durmiendo.
Ma'tik kuvate'	Ya estábamos durmiendo.

2.7.1.2.3. Tiempo aspecto completivo progresivo

Este tiempo aspecto completivo o perfectivo indica que la acción se hizo pero enfatiza que se estuvo haciendo en el pasado, da importancia de que la acción estuvo en proceso.

Hay dos tipos de marcadores para este tiempo, el primer grupo de morfemas son /nich/, /ni'ch/, /nik/, /nikat/ y /nikich/, se determina que siempre están separados de marcadores de persona y raíz verbal, se escriben como el primer morfema del complejo verbal y el verbo lleva sufijo de categoría /-a'/ y /-e'/.

Ayres (1991: 139)

Con verbos transitivos.

Nikat tile'.	Lo estaba viendo.
Nich tile'.	Lo estaba viendo.

Ni'ch tile'. Lo estaba viendo.

Nik/nikich tile'. Lo estaba viendo.

Con verbos intransitivos.

Nikich ib'ena'. Estaba yendo. (Ch)

Nikat vi'le'. Yo estaba descansando. (Ne)

El otro juego de marcadores de completivo progresivo son los morfemas /-ik/, /-ich/ que se escriben sufijados a la raíz verbal antes del marcador de persona (Poma y otros, 1996: 77).

La estructura verbal en Ixil siempre indica que se empieza con el marcador de T/A, en este caso no hay ningún prefijo inicial que esté marcando el T/A sino como sufijo ligado a la raíz verbal antes de marcador de persona.

Ejemplos con verbos intransitivos.

Vatikin yo estaba durmiendo

Vat-ik-in

RVI-Comp Prog-B1ps

Vatyich aqe ellos estaban durmiendo

Vat-yich aqe

RVI-Comp Prog pron 3pp

Con verbos transitivos.

Q'osonikin Iba a pegar

Q'oson-ik-in

RVT-Comp Prog-A1ps

Q'osonyich aqe ellos estaban pegando

Q'oson-yich aq'e

RVT-Comp Prog-A3ps

2.7.1.3. Tiempo aspecto incompletivo

El tiempo aspecto incompletivo indica que la acción se está desarrollando, es similar al tiempo presente, pero siempre marca el aspecto porque enfatiza cómo se desarrolla la acción. En la siguiente tabla se presentan los morfemas que marcan el incompletivo que se divide en incompletivo simple y el incompletivo progresivo o presente progresivo.

Incompletivo	
Incompletivo	Presente progresivo
N- y nu-	n- -b'an seb't-

2.7.1.3.1. Tiempo aspecto incompletivo simple o presente

Indica que la acción se desarrolla pero dando la impresión que es en presencia del hablante. Se marca mediante los morfemas /n-/ y /un-/que se escribe al princpio del complejo verbal siempre ligado al morfema siguiente, que puede ser el marcador de persona gramatical o la raíz verbal, según sea el caso. En el habla, también es usual el morfema /nu-/ en vez de /ni-/ cuando el marcador de primera persona plural es /ku-/.

Con verbos transitivos

Nunq’osaxh te pego

n-un-q’os-axh

Inc-A1ps-RVT-JB2ps

naq’osin me pegas

n-a-q’os-in

Inc-A2ps-RVT-B1ps

Nikuq’osaxh te estamos pegando

Nu-ku-q’os-axh

Inc-A1pp-RVT-JB2ps

Nunq’osex les estoy pegando (a ustedes)

n-un-q’os-ex

Comp Prog- A1ps-RVT-JB2pp

Con verbos intransitivos.

Nunvate’ yo duermo

n-un-vat-e’

Inc Prog-A1ps-RVI-sc

Navate’ tú duermes

n-a-vat-e’

Inc Prog-A2ps-RVI-sc

Nukuvate’ nosotros dormimos

Nu-ku-vat-e'

Inc Prog-A1pp-RVI-sc

Con verbos transitivos

Ninq'osaxh te pego

n-in-q'os-axh

Inc-A1ps-RVT-B2ps

2.7.1.3.2. Tiempo aspecto incompletivo progresivo o presente progresivo.

El tiempo aspecto incompletivo presente progresivo indica que la acción, estado o movimiento del verbo se está desarrollando, hace énfasis en que sí efectivamente está en proceso. Los morfemas que marcan este tiempo aspecto son /n- -b'an/, /seb't-/; /n-/ se escribe ligado a la marca de persona, después de la persona va el marcador de tiempo aspeto /-b'an/, este conjunto de morfemas se escriben como palabra independiente después del verbo. El marcador de tiempo aspecto /seb't/ se escribe al principio del complejo verbal pero separado mediante un guion menor y no se acompaña de ningún sufijo.

Estos dos marcadores son características dialectales:

Para el incompletivo progresivo en Nebaj y Cotzal se escribe /n-/ antes del marcador de persona y luego el aspecto /-b'an/ seguidamente después.

Saach nunb'ane'

Saach n-un-b'an-e'

RVI Inc-B1ps-Asp-sc

Para el caso de Chajul se usa el T/A seb't- al principio del complejo verbal. Seb't-insaache' Seb't-in-saach-e' Prog-A1ps-RVI-sc

Para verbos transitivos.

Q'alu'm nunb'ane' lo estoy abrazando

Q'al-u'm n-un-b'an-e' 7

RVT-Inf-Inc-B1ps-prog-sc B3p

Ilo'm nunb'ane' Lo estoy viendo

Il-o'm n-un-b'an-e'

RVT-Inf-Inc-B1ps-prog-sc B3p

Q'oso'm nunb'ane'. Lo estoy pegando

Q'os-o'm n-un-b'ane'

RVT-inf-Inc-B1ps-prog-sc

2.7.1.4. Tiempo Aspecto Potencial

Es el tiempo aspecto que indica que la acción, estado o movimiento del verbo podría suceder o realizarse, de allí su nombre potencial porque es un verbo en potencia, por lo general se le relaciona con el futuro, pero no es exactamente un tiempo sino un tiempo aspecto.

Existen tres tipos de tiempo aspecto potencial, el potencial simple o convencional, el potencial cercano y el potencial imperativo u

obligatorio. En el siguiente cuadro se presentan con sus respectivas variedades.

Potencial		
Potencial simple (convencional)	Potencial cercano	Potencial imperativo obligatorio -nal
La, la', sa	Tuk/toq	(La/la') nal La'nal (va junto)

2.7.1.4.1. Tiempo aspecto potencial simple.

Es el tiempo que indica que la acción se desarrollará y para ello se utiliza el morfema /la/ o /la'/ al principio del complejo verbal. Estos morfemas tienen la misma función, para fines literarios solamente se ilustra el ejemplo con uno o dos marcadores de potencial simple.

> En algunos casos, cuando el marcador de persona empieza con una vocal, a veces este morfema se erosiona a /l-/ y se liga al morfema que le sigue, pero para fines de normalización, se debe implementar la forma completa /la/ o /la'/ y desligada del morfema que le sigue.

Con verbos intransitivos.

La vatin dormiré

La vat-in

Pot RVI-B1ps

La vataxh dormirás

La vat-axh

Pot RVI-B2ps

Con /sa/

Sa vatin dormiré

Sa vat-in

Pot RVI-B1ps

Sa vataxh dormirás

Sa vat-axh

Pot RVI-B2ps

La vato' dormiremos

La vat-o'

Pot RVI-A1pp

Con verbos transitivos.

La unq'osaxh te pegaré

La un-q'os-axh

Pot-A1ps-RVT-B2ps

La aq'osin me pegarás

La a-q'os-in

Pot A2ps-RVT-B1ps

La kuq'osaxh te pegaremos

La ku-q'os-axh

Pot-A1pp-RVT-B2ps

Sa unq’osaxh te pegaré

Sa un-q’os-axh

Pot-A1ps-RVT-B2ps

Sa aq’osin me pegarás

Sa a-q’os-in

Pot-A2ps-RVT-B1ps

2.7.1.4.2. Tiempo aspecto potencial cercano.

Indica que la acción, estado y movimiento del verbo se va a realizar en este instante. Se marca mediante el morfema /toq/ y /tuk/ que se escribe al principio del complejo verbal en forma independiente de los otros morfemas que le siguen.

Ejemplos con verbos transitivos

Tuk unq’osaxh te voy a pegar

Tuk un-q’os-axh

Pot Cercano A1ps-RVT-B2ps

Tuk aq’osin me vas a pegar

Tuk a-q’os-in

Pot Cercano A2ps-RVT-B1ps

Tuk iq’osin me va a pegar

Tuk i-q’os-in

Pot Cercano A3ps-RVT-B1ps

Ejemplos con verbos intransitivos

Toq vatoqin voy a dormir

Toq vat-oq-in

Pot cercano RVI-sc-B1ps

Toq vatoqex van a dormir ustedes

Toq vat-oq-ex

Pot cercano RVI-sc-B2pp

Toq vatoq inq'ae van a dormir ellos

Toq vat-oq inq'ae

Pot cercano-RVI - sc-pron

2.7.1.4.3. Tiempo aspecto potencial imperativo u obligatorio.

Este tiempo aspecto significa que la acción, estado o movimiento del verbo se realizará pero con una indicación imperativa u obligatoria. Se marca con el morfema de potencial /la/la'/ al que se le liga /-nal/ que tiene la función imperativa y obligatoria.

Con verbos intransitivos

La'nal vatin hasta que me duerma

La'nal vat-in

Pot Imp Obl RVI-B1ps

La’nal vato’ hasta que nos durmamos

La’nal vat-o’

Pot Imp Obl RVI-B1pp

La’nal vat aqe hasta que se duerman ellos/ellas

La’nal vat aqe

Pot Imp Obl RVI Pron 3pp

La’nal oq’axh hasta que llores

La’nal oq’-axh

Pot Imp Obl - RVI - B2ps

Con verbos transitivos.

La’nal unq’osaxh te tengo que pegar

La’nal un-q’os-axh

Pot Imp Obl - A1ps-RVT-B2ps

La’nal aq’osin me tienes que pegar

La’nal a-q’os-in

Pot Imp Obl A2ps-RVT-B1ps

La’nal iq’oso’ nos tiene que pegar

La’nal i-q’os-o’

Pot Imp Obl-A3ps-RVT-B1pp

2.7.1.5. Marcadores de persona.

En los verbos se presentan los marcadores de persona tanto del juego B -JB- como del Juego A –JA-, se le llama –JB- al marcador de objeto en un verbo transitivo y al sujeto de verbo intransitivo y JA a los marcadores de persona del verbo transitivo.

2.7.1.5.1. Marcador de objeto en verbos transitivos (JB)

En un verbo transitivo se marca el objeto como sufijo por lo que se escribe ligado a la raíz verbal. Cuando hay otros sufijos que afectan a la raíz, el marcador de objeto siempre va sufijado.

La' unq'aluaxh — Te voy a abrazar

La' un-q'al-u-axh

Pot-A1ps-RVT-sc-B2ps

Se determina que cuando se juntan dos fonemas, se deben separar mediante el guion menor. En el ejemplo de abajo el fonema /a/ de la raíz con a de /axh/, por lo que se usa guion menor para no confundirlo con una vocal larga.

Ma't vachinsa-axh — Voy a bañarte

Ma't v-achin-sa-axh

Comp-Aps-RVT-sc-B2ps

2.7.1.5.2. Marcador de sujeto en verbos transitivos (JA)

En un verbo transitivo se marca el sujeto como prefijo por lo que se escribe ligado a la raíz verbal y siempre desligado del marcador del tiempo aspecto. Con el tiempo aspecto incompletivo tanto el simple como el progresivo, si va ligado.

La’ unq’aluaxh Te voy a abrazar

La’ un-q’al-u-axh

Pot-A1ps-RVT-sc-B2ps

Ma’tich vachinsataxh Ya te había bañado

Ma’tich v-achin-sat-axh

Comp-A1ps-RVT-sc-B2ps

2.7.1.5.3. Marcador de sujeto en verbos intransitivos (JB)

Los sujetos de verbos intransitivos se clasifican en el JB y se escriben entre el marcador de tiempo aspecto y la raíz verbal, siempre van ligados a la raíz del verbo y desligados del tiempo aspecto.

Nivat naj Xhun Juan duerme

n-i-vat naj Xhun

Prog-A3ps-RVI cls Juan

Nixaan naj Xhun Juan camina

n-i-xaan naj Xhun

Inc-A3ps-RVI cls Juan

Cuando el marcador de sujeto de verbo intransitivo es tercera persona, en algunos casos no se marca, como en el siguiente ejemplo, por lo que para una comprensión se usa el signo vacío pero no en la práctica no se marca con nada.

Kat yujpu naj Xhun Juan saltó

Kat 7-yujpu naj Xhun

Comp B3s RVI cls Juan

2.7.1.5.4. Direccionales

Los direccionales en Ixil, son un conjunto de morfemas que modifican al verbo principal, se escriben en algunos casos antes y otras veces después del verbo, agregan información de carácter adverbial de rumbo y dirección. En algunos casos funcionan como verbos auxiliares y llevan marca de persona y de tiempo aspecto. En la mayoría de casos, se escriben separados de los morfemas que le rodean.

2.7.1.5.4.1. Con verbos transitivos

Los siguientes direccionales se ubican antes de los verbos transitivos.

Ul	venir
Pal	pasar
B’en	ir (tiempo presenteo futuro)
B’ex	ir (tiempo pasado) (Ne)
Ma’t	ir (perfectivo reciente)

(Ayres, 1991: 144)

A continuación, algunos ejemplos de uso de estos direccionales.

B’en emujtaj	vayan a esconderlo
Nitex tile'.	Iba a verlo.
Ma’t vile	voy a verlo (fui a verlo)

2.7.1.5.4.2. Con verbos transitivos e intransitivos.

Sobre los direccionales productivos tanto en verbos transitivos como intransitivos se presentan de la manera siguiente según Ayres (1991: 146)

Direccional		verbo	
B'en	para otra parte	b'en	ir(se)
El/ -e'l	para afuera	el	salir
Ja' (ch), je' (Ne)	para arriba	ja'(Ch), je' (Ne)	subir
Ka (ch),	quedando	ka- (ch), kaa- (Ne)	quedar
Ku'	para abajo	ku'-	bajar
Ku'l (ch)	para acá abajo	kuul- (ch)	(venir y) bajar
Ok/-o'k	par adentro	ok-	entrar
Opoon (ch)	llegando a	opoon	llegar
Paal (Ch), pal (Ne)	pasando	pal-	pasar
Tzaan (ch), (Ne)	hacia acá	tza- (ch), tzaa (Ne)	salir para acá, venir

Arriba se presentan los direccionales y su significado como verbo.

Ejemplos de uso de direccionales:

Con verbos transitivos.

Chaj<u>b'en</u> naj tikab'al. Mándalo (a él) a su casa.

Il<u>o'k</u> aak tu kab'al. Míralo adentro de la casa.

Eq'otzan u si'e'.	Trae la leña.

Con verbos intransitivos.

B'enje' naj vi' tze'.	Va a subir al árbol.
Ko'el vatz q'anal.	Salgamos al patio.
B'enku' ixoj ichustib'.	Va a bajar a estudiar.

2.7.2. Clasificación de los verbos

En el idioma maya Ixil hay dos tipos principales de verbos, los verbos transitivos y los intransitivos. A continuación, se establecen normas de estos verbos, sus componentes, tales como flexiones, derivaciones y otros modificadores.

2.7.2.1. Verbos transitivos

Un verbo transitivo es cuando la acción, estado o movimiento del verbo recae en otra persona, en un verbo transitivo quien hace la acción es el sujeto, quien lo recibe el objeto. Semánticamente son verbos que sus acciones transitan o se trasladan a otra persona gramatical. Morfológicamente, en Ixil el verbo transitivo tiene la siguiente estructura: T/A+JA (sujeto)+RV+JB (objeto).

2.7.2.1.1. Flexión

Las flexiones son afijos que agregan información de carácter gramatical, para un verbo transitivo los flexivos son las marcas de persona gramatical tanto sujeto y objeto, tiempo aspecto, sufijos de categoría, modos y clíticos adverbiales y modos.

2.7.2.1.2. Marcadores de persona gramatical

Se determina que el verbo transitivo tiene dos tipos de marcadores de persona gramatical: el sujeto agente (JA) y el objeto (JB). Estos marcadores de sujeto, son los mismos para la posesión de sustantivos.

Reglas de marcadores de persona gramatical.

a. Los marcadores de persona gramatical en su papel de sujeto agente (JA) se escriben ligados a la raíz verbal como prefijo.

Toq/Toj/Tuk unq'osaxh	te voy a pegar
Toq/Toj/Tuk aq'osin	me vas a pegar
Toq/Toj/Tuk iq'osin	me va a pegar
Toq/Toj/Tuk kuq'osaxh	te vamos a pegar
Toq/Toj/Tuk eq'osin	me van a pegar
Toq/Toj/Tuk iq'osin chajaak/inq'ae/q'u'l	me van a pegar ellos

b. Los marcadores de persona gramatical en su papel de objeto (JB) se escriben ligados como sufijos a la raíz verbal.

Toq/Toj/Tuk unq'osaxh	te voy a pegar
Toq/Toj/Tuk aq'osin	me vas a pegar
Toq/Toj/Tuk iq'osin	me va a pegar
Toq/Toj/Tuk kuq'osaxh	te vamos a pegar
Toq/Toj/Tuk eq'osin	me van a pegar
Toq/Toj/Tuk iq'osin chajaak/inq'ae/q'u'l	me van a pegar ellos

c. Cuando el objeto es tercera persona, no se escribe, sino una palabra como /chajaak/ que funciona como pronombre de tercera persona, se agrega en forma independiente después del complejo verbal. En los ejemplos, el objeto debería figurar después de la raíz verbal /q'os-/ pero no se escribe sino los pronombres ya mencionados.

Tul unq'os chajaak	Vengo a pegarles (a ellos)
Tuk kuq'os chajaak	Les vamos a pegar (a ellos)
Tuk eq'os chajaak	Les van a pegar (a ellos)

Las expresion /chajaak/ tiene función pronominal en tercera persona plural, en los ejemplos, se utiliza solo para fines ilustrativos.

2.7.2.1.3. Marcadores de objeto/paciente

Los marcadores de objeto paciente son los siguientes:

Primera persona singular: -un-/-in

Segunda persona singular: -axh

Tercera persona singular: no hay marca

Primera persona plural: -o'

Segunda persona plural: -ex

Tercera persona plural: … chajaak, inq'ae, q'u'l

2.7.2.1.4. Marcadores de sujeto/agente

Los marcadores de sujeto de verbo transitivo son los mismos para la posesión de sustantivos, por lo que hay un juego de marcadores de persona cuando el verbo inicia con vocal y otro cuando inicia con una consonante.

Persona y número gramatical	Juego A prevocálico	Juego A preconsonántico.
Primera persona singular	v-	Un- In- Vun- Vin-
Segunda persona singular	Av-	Va- a-
Tercera persona singular	t-	Vi- i-
Primera persona plural	q-	Ku-
Segunda persona plural	Et-	Ve- e-
Tercera personal plural	t-	Vi- i- Más pronombre

2.7.2.1.5. Sufijos de categoría

Son los que categorizan a los verbos transitivos, tienen la función de completar el tiempo aspecto del verbo y de cerrar la palabra en algunos

casos, cuando ya no hay texto que sigue. Tanto para verbos que inician con vocal o consonante, el sufijo de categoría más productivo es /-e'/

Tuk unq'ose' le voy a pegar (a él)

Nivile' Yo miro

En otros casos, cuando el verbo transitivo lleva el objeto, el sufijo de categoría puede ser /u/ sobre todo si la vocal radical es /a/ como en los siguientes ejemplos.

La unq'aluaxh te abrazaré

La eq'alu lo abrazaran (ustedes)

2.7.2.1.6. Modo

Entendiendo el modo como la actitud del hablante en cuanto a la acción, estado o movimiento del verbo. Los principales modos que se presentan en el idioma Ixil son: imperativo y desiderativo.

2.7.2.1.7. Modo imperativo

Es la actitud de orden o mandato del hablante, generalmente se da de una primera a segunda persona. La marca del imperativo recae como sufijo ligado a la raíz verbal transitiva.

Q'alu abrázalo tu

Q'al-u Ø

RVT-suf. Imp.

Vaten duérmete tú

Vat-en- Ø

RV- suf. Imp.

Q’osvaq péguenle ustedes

Q’os-vaq Ø

RV-suf. Imp.

Q’osa pégale tú

Q’os-a Ø

RV-suf. Imp.

Q’osvaqo’ péguennos (ustedes)

Q’os-vaq-o’

RVT-suf. Imp-JB1pp

Los verbos transitivos cuando se les sufija la derivación de verbo intransitivo /–on/ de enfoque agentivo tiene la función de imperativo, tal como lo presenta Ayres (1991: 122)

Por ejemplo, la forma absoluta del verbo q'os- pegar, golpear es q 'oson-. Con base en ella se puede decir:

¡Q'oson! ¡Pega! ¡Golpea!

¡Aq'osone'! ¡Pegá!

¡Eq'osone'! ¡Peguen!

Q'osonojex. Que peguen.

Q'osonoqo'. Que peguemos.

Q'osonojna.	(Mejor) que pegue.
Q'osoni'kaxh.	No vayas a pegar.
Q'osonichaxh.	No vayas a pegar.

(Ayres, 122)

Otra forma de imperativo es el sufijo /-un/

Tz'utz'un	besa tu
Q'alun	abraza tu
Q'alun	abrácelo

La forma clásica de un imperativo es la sufijación de /-a/ cuando la vocal radical es /i/, /o/, /a/, /u/ y se redacta en que el sujeto es la primera persona y el mandato es a una segunda persona.

Tz'utz'a	bésalo
Q'alu	abrazálo
Tz'ib'a	escríbelo
Uk'a	tómalo
Mesa	bárrelo
B'iq'a	trágalo
Sotzsa	bórralo
Tx'aja	lávalo/quiébralo

2.7.2.2. Derivación de verbos transitivos

Las derivaciones más frecuentes de los verbos transitivos son un verbo transitivo, susantivos, verbos infinitivos, adjetivos, frecuentativos, entre otros.

2.7.2.2.1. Verbos intransitivos

Los infinitivos son palabras derivadas de verbos que sirven de nombre a la acción del verbo generalmente se añade **'m** al tema del verbo.

Tema		infinitivo	significado
B'ano	*hacer*	b'ano'm	*hacer*
Ilo	*ver*	ilo'm	*ver, mirar.*
Leo	*asolear*	leo'm	*asolear (Ne)*
Che'vtisa	*enfría*	che'vtisa'm	*enfriar*
Tz'a'b'isa	*calienta*	tz'a'b'isa'm	*calentar*
Tz'a'b'ixsa	*calienta*	*tz'a'b'ixsa'm*	*calentar*

Cuando el verbo termina en glotal (') ya solo se agrega **m.** Ejemplos:

Xonb'a'	*sentar*	xonb'a'm	*dejar sentada (o) sentar (Ne)*
Chelb'a'	*extender*	chelb'a'm	*ensanchar, agrandar (Ne)*
Xokb'a'	*acuesta*	*xokb'a'm*	*acostar*

2.7.2.2.1.1. Pasivos

Es el verbo intransitivo derivado de un verbo transitivo donde el objeto está implicado en el verbo y el sujeto es opcional, suprime o quita el agente del verbo transitivo. El paciente queda como sujeto del verbo intransitivo pasivo y a veces se puede expresar el agente por medio de un sintagma nominal introducido por un sustantivo relacional, pero otras veces no se puede expresar. El pasivo tiene la función de darle más énfasis al paciente o menos énfasis al agente. Los sufijos que forman el pasivo son: -ax,-ux, -el , -il, -ol, ul.

Ejemplos:

Nebaj

Chi’	-ax	chi’ax	fue mordido	Til	-ul	tilul	fue corrido
Tzok’	-ax	tzok’ax	fue cortado	Mol	-ol	molol	fue llamado
Q’os	-ax	q’osax	fue pegado	ch’il	-il	ch’ilil	fue frito
Qitz	-ax	qitzax	fue amarrado	chel	-el	chelel	fue llevado en hombros
Mol	-ax	molax	fue reunido	putz’	-ax	putz’ax	fue chocado
Su	-ax	suax	fue limpiado				

Cotzal

Chi'el	Fue mordido	Ojchamal	Fue corrido
Tzok'el	Fue cortado	Sik'lemal	Fue llamado
Q'osel	Fue pegado	Ch'ilimal	Fue frito
K'alel	Fue amarrado	Vi'chelb'emal	Fue llevado en hombros
Molel	Fue reunido	Putz'ux	Fue chocado
Suux	Fue limpiado		

Chajul

tchi'el	Fue mordido	Tulimal	Fue corrido
Tzok'el	Fue cortado	Sik'lemal	Fue llamado
Q'osel	Fue pegado	Ch'ilimal	Fue frito
K'alel	Fue amarrado	Vi' tchelb'emal	Fue llevado en hombros
Molel	Fue reunido	Putz'el	Fue chocado
Suux	Fue limpiado		

Completivo

Kat chi'axi	Fue mordido	Kat q'exi	Fue corrido

Kat tz'ok'axi	Fue cortado	Kat sik'leli	Fue llamado
Kat q'osaxi	Fue pegado	Kat ch'ilili	Fue frito
Kat qitzaxi	Fue amarrado	Kat vi'tchelb'ali	Fue llevado en hombros
Kat molaxi	Fue reunido	Kat putz'uxi	Fue chocado
Kat suuxi	Fue limpiado		

2.7.2.2.1.2. Antipasivo

El antipasivo es el nombre que se da a varios verbos intransitivos derivados de verbos transitivos que tienen en común los afijos de derivación y, generalmente, el hecho de que es el paciente que se suprime o quita el verbo. Hay varias funciones sintácticas que desempeñan los verbos antipasivos, **incluso la de no mencionar o no saber quién es el paciente,** la de enfocar o darle énfasis al agente y la de incorporar el paciente al verbo. Los sufijos que forman el antipasivo son: –an, en, in, on, un. Ejemplos:

Chi' -<u>on</u> <u>chi'on</u> (quien) mordió Til -<u>un</u> tilun (quien) corrió a

Tzok' -<u>on</u> tzok'on (quien) cortó

Q'os <u>-on</u> q'oson (quien) pegó ch'il -<u>in</u> ch'ilin (quien) frió

Qitz -<u>on</u> qitzon (quien) amarró chel <u>-en</u> chelen (quien) llevó en hombros

Mol -on molon (quien) reunió putz' -**un** putz'un (quien) chocó

Su -un su-un (quien) limpió tz'ib' -**an** tzib'an (quien) escribió

Utilización en contexto:

Nebaj

Naj Lu'e' chi'on u ne'e'. Pedro fue quien mordió al nene.

Tzok'on u tze'e'	Quien cortó el árbol.
Q'oson u xaake'.	Quien pegó al niño.
Qitzon u chichame'	Quien amarró al marrano.
Molon u tename'	Quien reunió a la gente.
Suun iju'	Quien le limpió el moco
Tilun u ak'atxe'	Quien corrió la gallina.

Cotzal

U Lu' vet chi'on u ne'	Pedro fue quien mordió al nene
Vet tzok'on u tze'.	Quien cortó el árbol
Vet q'oson u xiak.	Quien pegó al niño

Vet qitzon u b'och.	Quien amarró el marrano
Vet molon u tenam.	Quien reunió a la gente
Vet suun iju'.	Quien le limpió el moco
Vet ojchan u tux t'el.	Quien corrió la gallina

Chajul

Lu' kat tchi'on u ne'	Pedro fue quien mordió al nene
kat tzok'on u tze'.	Quien cortó el árbol
kat q'oson u xaak.	Quien pegó al niño
kat qitzon u kutch.	Quien amarró el marrano
kat molon u tenam.	Quien reunió a la gente
kat sujun iju'.	Quien le limpió el moco
kat tilun u tux kaxhan.	Quien corrió la gallina

2.7.2.2.1.3. Sustantivos

De un verbo transitivo surgen sustantivos con los sufijos derivacionales que van ligados a la raíz verbal. Las reglas son las siguientes:

a. Con: /–**ab'**/

Deriva un tipo de sustantivo al sufijarse a la raíz verbal.

Ava	sembrar	avab'	tiempo de sembrar
A'a	regar (agua)	a'ab'	regadera para cultivo

b. Con /-b'al/ de instrumental locativo.

Se sufija a la raíz transitiva el sufjio /-b'al/ para un nuevo sustantivo de lugar y de instrumento.

Chem	tejer (Ne)	chemb'al	instrumento o lugar para tejer
B'ali	(re) llenar	b'alib'al	instrumento o lugar para llenar.

c. Con el agentivo /-vil/ y /-ol/

Siempre ligado a la raíz verbal los afijos /-vil/ e /-ol/que se refieren al agente de la acción. Este derivacional es productivo con verbos transitivos radicales (VTR)

Raíz Verbo Transitivo		sustantivo agente	
B'an *(Ch)*	*hacer*	b'an<u>ol</u>	*hacedor*
Ach	*contar (con números)*	ach<u>vil</u>	*contador*
Iq	*cargar (Ch)*	iq<u>vil</u>	*cargador, lazo (ch)*

d. Derivación de sustantivo agente con el sufjio /-l/

Este derivacional de agentivo, es productivo con verbos transitivos derivados, o sea, con verbos que son derivados generalmente de un sustantivo.

Ejemplos:

Tema del verbo		Sustantivo agente	
Acho	contar con números	achol	contador
		Ach-o-l	
		Sust-der VT-agent	
Tz'iso	coser	tz'isol	sastre
		Tz'is-o-l	
		Sust-der VT-agent	

e. Agentivo /-al/ y /-aal/

Otra manera de formar sustantivos agentes de verbos transitivos derivados es cuando se sufija /-al/ o /-aal/ al verbo derivado por /-on/. Siempre se escribe ligado a la raíz verbal.

Verbo

Achon *contar (con números)*

achonal (Ch) achonaal (Ne) contador

ach-on-al

RV-DVT-Agent

B'ek'on quien cita

b’ek’onal (Ch) b’ek’onaal (Ne) citador, notificador, dictador.

b’ek’-on-al

RV-DVT-Agent

f. Derivación de sustantivo común con /-b’e’tz/

Se sufija al verbo el derivacional /-b’e’tz/ para generar un sustantivo común como en los siguientes ejemplos.

Lo’ *comer* (fruta)

lo’b’e’tz *fruta comestible*

lo’-b’e’tz

RVT-Der Sust

Q’oo *tocar* (instrumento musical)

q’oob’e’tz *tambor, marimba (Ne).*

Q’oo-b’e’tz

RVT-Der Sust

2.7.2.2.1.4. Infinitivos

Un sustantivo verbal es una forma del verbo que tiene las características de un sustantivo; se puede poseer o se puede usar en el lugar de otros sustantivos en una oración. Un tipo de sustantivo verbal en muchos idiomas es el infinitivo; nombra a una acción, pero no tiene los accidentes verbales. Ejemplos:

Verbo	Sustantivo verbal	Traducción
Chem.-	Chemo'm/chemel	Tejer/tejido
Tz'ib'.	Tz'ib'a'm/tz'ib'b'al	Escribir/lapicero

2.7.2.2.1.5. Frecuentativo

De verbos transitivos se derivan verbos intransitivos al utilizar el sufijo -**an** que tiene el significado de repetir la acción del verbo varias veces, hacer rápidamente la acción del verbo en estos ejemplos hay duplicación de una parte del verbo. Ejemplos:

Verbo Transitivo		verbo Intransitivo Derivado	
B'uch'	enterrar	b'uch'u'ch'an	enterrar, varias veces.
B'el	acarrear	b'ele'lan	acarrear rápido o varias veces

2.7.2.2.1.6. Recíprocos

a. Recíprocos sustantivizados

2.7.2.2.1.7. Reflexivo

El reflexivo se marca mediante el sustantivo relacional /-ib'/ que lleva marca de persona que concuerda con el del verbo.

Kat vilvib' tu ilonb'al	N	
Kat intxijuvib' tu ilb'alib'	Ch	Me vi en el espejo.
Vet unsajivib' tu sajinb'al	C	

Kat qilqib' tu b'ey	N	
Kat qilqib' tu b'ey	Ch	Nos vimos en la calle.
Vet qilqib' tu b'ey	C	

Kat untzok'vib' tu pe'	N	
Kat intzok'vib' tu pe'	Ch	Me Corte en el sitio.
Vet untzok'vib' tu pe'	C	

2.7.2.3. Verbos intransitivos

Los verbos intransitivos son la clase de verbo en donde la acción, estado o movimiento del verbo recae en la misma persona gramatical del verbo, de allí su nombre de intransitivo, porque el hecho no trasciende a otra persona gramatical.

La estructura del verbo intransitivo es tiempo aspecto+persona gramatical sujeto paciente (JB)+raíz verbal+derivaciones+sufijo de categoría.

2.7.2.3.1. Flexión

Entre las flexiones más comunes del verbo intransitivo están el tiempo aspecto (ya fue desarrollado más arriba), marcador de persona y sufijo de categoría.

2.7.2.3.1.1. Marcador de persona

Los marcadores de persona se prefijan a la raíz verbal, pero no se pegan al tiempo aspecto solo a la raíz, mientras que en otros tiempos aspectos, se sufijan a la raíz verbal.

Reglas para los marcadores de persona.

a. Cuando se prefijan a la raíz verbal, se ligan pero no del marcador de tiempo aspecto.

   Ejemplos donde se prefijan a la raíz verbal.

Ma'tik unvate'	Ya estaba durmiendo
Ni'ch unvate'	yo estaba durmiendo
Ma'tik avate'	ya estabas durmiendo
Ma'tik ivate'	ya estaba durmiendo
Ma'tik kuvate'	ya estábamos durmiendo

b. Cuando es tercera persona plural, se utiliza un pronombre de tercera persona plural como /chajaak/ /q'u'l/ o /aqe/.

Ma’tik ivat chajaak — ya estaban durmiendo ellos

Ni’ch ivat q’u’l — ellos estaban durmiendo

Nikich ivat aqe — ellos están durmiendo

c. En un tipo de tiempo aspecto de completivo progresivo se liga a la marca de tiempo aspecto al final del verbo.

Vatikin — yo estaba durmiendo

Vatyichin — yo estaba durmiendo

Vatchelichin — yo estaba durmiendo

2.7.2.3.1.2. Sufijo de categoría

El sufijo de categoría para verbo intransitivo es /-e’/ el que se sufija al final de palabra, siempre que el discurso ya no continúe.

Ma’tik unvate’ — Ya estaba durmiendo

Ni’ch unvate’ — yo estaba durmiendo

Ma’tik avate’ — ya estabas durmiendo

Ma’tik ivate’ — ya estaba durmiendo

Ma’tik kuvate’ — ya estábamos durmiendo

2.7.2.3.1.3. Modo

a. Modo exhortativo

Es el modo que indica un deseo, se forma agregando el sufijo /-oj/-oq/ a la raíz verbal, más la marca de persona de JB.

uloqin — que venga yo

uloqaxh	que vengás
uloq (naq)	que venga (él)
uloqo'	que vengamos
uloqex	que vengan ustedes
uloq (chaqnaq)	que vengan (ellos)
okojin	que entre yo

(Ayres, 1991: 111)

Siempre Ayres indica que otra forma de los exhortativos es sufijando a la raíz verbal el morfema /-itch/ o /-i’k/ y agregando los marcadores personas como pronombres por lo que se escriben desligados.

Ulitch in	que no venga yo
Ulitch axh	que no venga usted
Ulitch o’	que no vengamos
Vati’k axh	que no duermas

b. Modo imperativo

El modo imperativo expresa una orden que sale de una primera persona a una segunda. El sufijo /-en/ marca el imperativo para verbos intransitivos.

Vat<u>en</u> duérmete

Vat-en

RVI-imp

Ulen venite

K'uqe'ven[19] sentate

En otros verbos, la terminación /-e'/ marca el imperativo.

Avule' vení

Av-ul-e'

A2ps-venir-sc

Cuando el verbo termina con una ene (n), ya no es necesaria la derivación de imperativo, porque el verbo en su forma infinitiva funciona como imperativo.

Achin bañate

Xitch'an volá

2.7.2.4. Derivación de verbos intransitivos

2.7.2.4.1. Verbos intransitivos

Se forman verbos intransitivos con cualquier clase de sustantivo que tiene un significado de hacer tal acción varias veces. Ejemplos:

Palabra		sufijos intransitivos derivados	
Chib'	carne	chib'i'b'an	*pedir carne varias veces*
Ay	*Grito de dolor*	aya'yan	*gritar varias veces*

[19] En Nebaj es /xoneb'en/, la variante presentada es de Chajul.

2.7.2.4.2. Participio perfecto

Es una clase de adjetivo que se refiere a los resultados de la acción, se utiliza el derivacional /-ya/ para derivar participios perfectos. Ejemplos:

Motxya	se terminó (ya)	ku'ya	se cayó (ya)
Tzaaya	se apagó (ya)	ulya	vino (ya)
Kamya	se murió (ya)	vatya	se durmió (ya)
Tz'e'ya	se quemó (ya)	oq'ya	lloró (ya)

2.7.2.4.3. Sustantivos

De un verbo intransitivo se derivan los siguientes sustantivos.

a. Agentivo.

La derivación de agentivo se desarrolla sufijando /-vil/, /-naj/ /om/ y /-al/ al verbo intransitivo para generar un sustantivo agentivo.

Nebaj y Chajul

Vatvil	dormilón	saachvil	juguetón
avvil	sembrador	aq'onvil	trabajador
tx'a'vil	comelón	oq'elvil	llorón
xaavil	callejero	si'vvil	leñador

Cotzal

vatnaj	dormilón	saachom	juguetón
chikonal	sembrador	aq'onom	trabajador
o'qnaj	llorón		

b. Agentivo /-vil/

También el sufijo /-vil/ se usa especialmente con verbos intransitivos. Ejemplo:

Oq'	sembrar	oq'vil	sembrador
B'ix	bailar, baile	b'ixvil	bailador

c. Con el agentivo /-l/

Deriva un sustantivo agentivo cuando se le sufija a la raíz el derivacional /-l/ de un verbo derivado.

Ejemplos:

B'ano hacer

b'anol uno que hace

b'an-o-l

RVI-der VI-agent

2.7.2.4.4. Infinitivo

Hay dos formas para la derivación de infinitivos.

a. El verbo infinitivo para intransitivo se forma sufijando el morfema /-

a’m/, /-u’m, i’m/ a la raíz verbal, siempre se escribe ligado. Los infinitivos son una especie de sustantivos verbales que no reciben ningún tipo de tiempo aspecto, persona, etc.

Vat-	Vata’m	dormir/sueño
	Vat-a’m	
	RVI-Inf	
Sik’-	Sik’i’m/q’eq’u’m	Gritar/grito
	Sik’-i’m	
	RVI-inf	

b. Otra derivación de verbos infinitivos de intransitivos es mediante el sufijo /-chil/ o /-tchil/ ligado a la raíz del verbo.

b'en-

b'enchil ir(s e)

b’en-chil

RVI-inf

xo'v-

Xo'vichil asustarse/susto

xo’vi-chil

RVI-inf

vat-

vattchil (Ch), vat-chil (Ne) dormir

vat-tchil

dormir-Inf

ole'v-

ole'vtchil (Ch) terminar(se)

ole'v-tchil

RVI-inf

oleb'-

oleb'chil (Ne) terminar(se)

oleb'-chil

RVI-Inf

(Ayres, 1991:44)

2.8. Adverbios

Los adverbios son una clase de palabras que modifican al verbo, de allí su nombre de adverbio, a favor del verbo, generalmente agrega información de modo, tiempo, lugar y cantidad, generalmente se escriben en forma independiente antes del verbo.

2.8.1. Adverbios de tiempo

Los principales adverbios de tiempo son los siguientes, en este caso, se escriben como palabras independientes.

Seb' temprano

Vet ya, entonces, luego

q'ejal mañana

e'te ayer

b'enamen siempre

Los adverbios de tiempo con relación a los días y años, ya sean pasados o futuros, se derivan una serie de derivaciones que se norma enseguida.

2.8.1.1. Adverbios de tiempo para días pasados

Para los adverbios de días pasados se reglamenta su escritura de las siguientes maneras.

a. Para ayer, se escribe la raíz /e'-/ más /-te/ o /evet-/ más /-e/.

E'te/evete ayer

b. Para formar los días pasados con bases a los numerales dos al cuatro se escribe primero la raíz numeral más la terminación adverbal /-it/ y /-e/.

Kab'ite anteayer

Oxite hace tres días

Koeete hace cuatro días

c. Para la conformación de los días pasados a partir del cinco al ocho, se escribe la raíz numeral, más el adverbio de tiempo /-b'ix/ más /-te/

Ob'ixte hace cinco días

Vajab'ixte hace seis días

Vujub' b'ixte/juqub'iste/juub'ixte hace siete días

Vaaxajb'ixte/vaxaqb'ixte hace ocho días

d. Para hace nueve días, se usa la raíz numérica /b'elex-/ más el sufijo /-tzan/, también se puede con la raíz numeral /b'el-/ más /-ite/ y /-evet/ixte.

B'elextzan hace nueve días

B'elite

B'elevet

B'elejixte

e. Para los días pasados del tres al nueve se escribe la raíz numeral más el derivacional de número cardinal /-va'/ o /-va/ y el clítico adverbial /-ix/ o /-x/ en forma independiente /q'ii/ que significa día, tiempo.

oxva'x q'ii	Hace tres días
Kajva'x q'ii	Hace cuatro días
O'va'x q'ii	Hace cinco días
Vaajix q'ii	Hace seis días
Jujva'x q'ii	Hace siete días
Vaaxajix q'ii	Hace ocho días
B'eluvax q'ii	Hace nueve días

f. Para los días pasados en forma acumulativa, es decir, que indica que ya se lleva tantos días, se utiliza el sufijo /-tzan/ como en los siguientes casos.

oxva'xtzan q'ii	Hace tres días
Kajva'xtzan q'ii	Hace cuatro días
O'va'xtzan q'ii	Hace cinco días
Vaajixtzan q'ii	Hace seis días
Jujva'xtzan q'ii	Hace siete días
Vaaxajixtzan q'ii	Hace ocho días
B'eluvaxtzan q'ii	Hace nueve días

2.8.1.2. Adverbios de tiempo para días futuros

También existen las palabras que dan la idea de futuro, dentro de dos días, dentro de ocho días, etc. a continuación se presentan las reglas de escritura.

a. Para el adverbio mañana, o sea, de un día en el futuro, se normaliza /q'ejal/ y /qaleen/.

b. Para los días futuros de dos, tres y cuatro días se escribe la raíz numeral más el sufijo /-i/ así como el adverbio /-een/. Otra forma para pasado mañana es /kab'i/.

Kab'i-een/kab'een	Pasado mañana
Oxi-een	Dentro de tres días
Koe-en	Dentro de cuatro días

c. Para los días futuros del cinco a ocho días a la raíz numeral se sufija /-b'ix/ más /-ten/ ambos con función de tiempo futuro.

Vujub'ixten	Dentro de siete días
vaaxaq'teen	Dentro de ocho días

d. Para el nueve, la raíz numeral más /vaten/ o /b'ixteen: b'eluvaten/. B'elub'ixteen.

e. Dentro de diez días se escribe la raíz numeral más la terminación adverbial –ten

Lavaten q'ii	dentro de diez días

f. Para los números del tres al nueve a la raíz numeral más el derivacional de cardinal y en forma independiente se escribe /q'ii/.

Oxva't q'ii	Dentro de tres días
Kaava't q'ii	Dentro de cuatro días
O'va't q'ii	Dentro de cinco días
Jujva't q'ii	Dentro de siete días
Vaaxat q'ii	Dentro de ocho días
B'eluvat q'ii	Dentro de nueve días
Lavat q'ii	Dentro de diez días

2.8.1.3. Adverbios de tiempo para años pasados.

Este tipo de adverbios indican que un hecho sucedió hace tanta cantidad de años. Los adverbios para años pasados se forman de dos formas. Se presentan estos adverbios de la siguiente manera:

a. Primero una raíz numérica que indica cantidad de años más la raíz de la palabra año luego se sufija el adverbio de tiempo pasado /tzan/. Esto solo para un año.

   Junaab'tzan hace un año

   Jun-aab'-tzan

   Uno-año-pasado

b. Otra forma de un año pasado es que primero va el adverbio pasado, luego la palabra año.

   Ma'x yaab'

   Ma'x yaab'

   Adv pasado año

   Va'x yaab'

   Va'x yaab'

   Adv pasado año

c. Para los años pasados a partir de dos la estructura es primero la raíz numeral que indica la cantidad de años pasados, luego se le sufija /va'x/ o /tzan/, en forma independiente la palabra año poseído.

   Ka'xtzan yaab'

Ka'-x-tzan yaab'

Dos-adv-adv año

Ka'va'x yaab'

Ka'-va'x yaab'

Dos-adv

Oxva'xtzan yaab'

Ox-va'x-tzan yaab'

Tres-adv-adv año

Ejemplos en contexto de oraciones:

Junaab'tzan vil ixoj Xhive'.	Hace un año que vi a Juana.
Ka'xtzan yaab' ul naj Te'ke'.	Hace dos años que vino Diego.
Oxva'xtzan yaab' vulve'te'.	Ya hace tres años que vine.

2.8.1.4. Adverbios de tiempo para años futuros.

Los adverbios para años futuros se conforman de las siguientes maneras:

a. Para un año, primero se escribe la raíz numeral uno, luego la raíz de año /-aab'/ y el afijo adverbializador /-en/.

Junaab'en dentro de un año

Jun-aab'-en

Número-año-adv

Otra forma de este adverbio es anteponiendo el adverbializador de tiempo /va't/ a la palabra yaab'.

Va't yaab' dentro de un año

Va't yaab'

Adv año

También se puede agregar el adverbio /tuulb'al/ al principio.

Tuulb'al va't yaab'

T-uul-b'al va't yaab'

A3ps-SRel-Inst/loca dv año

b. Para dos y tres años futuros.

Primero va la raíz numeral, luego el sufijo adverbial /-va'ten/ y la palabra año.

Ka'va'ten yaab' dentro de dos años

Ka'-va't-en yaab'

Dos-adv-adv año

Oxva'ten yaab' dentro de tres años

Ox-va't-en yaab'

Tres-adv-adv año

La otra forma es quitando /-ten/

Oxva't yaab' dentro de tres años

Una tercera forma de crear años futuros es colocando el sustantivo relacional con función adverbial, luego el adverbio /va´t/ y el año.

Tuulb'al Ka'va't yaab'

t-uul-b'al ka'-va't yaab'

A3ps-SRel-Inst/loc dos-adv año

Tuulb'al Oxva't yaab'

t-uul-b'al ox-va't aab'

A3ps-SRel-Inst/loc tres-adv año

Ejemplos en oraciones.

<u>Junaab'en</u> la q'aavin.	Regreso dentro de un año.
<u>Ka'va'ten</u> yaab' la kuk'ulqib'.	Nos reunimos dentro de dos años.
<u>Oxva'ten</u> yaab' tul naj.	El viene dentro de tres años.

2.8.2. Adverbios de lugar

Los adverbios de lugar más comunes son los siguientes:

Najlich cerca

Tzitza'/latza'/tzitza	Aquí
tzi'le'/tzitzi'	Allá/allí
tzi'le'b'enchitu'	Hasta por allá
aaliku'e'	Abajo
estiib'a	Arriba (encima)
Naach	Lejos
Jalite	al otro lado

Frases adverbiales. Cuando dos o más adverbios se juntan para dar a conocer un concepto adverbial se le llama frase adverbial, como los que a continuación se enlistan.

Tzi'le' b'eneb'al q'ii	allá al occidente
Tzi'le' b'uuq'eb'al q'ii	allá al oriente

2.8.3. Adverbios de manera o modo

Los adverbios de manera, se refieren a cómo se desarrolla el verbo, también se les conoce como adverbios de modo. Entre los principales adverbios de modo están:

Oora/ooje'l/nalkuxhtu'	Rápido (de apurarse)
Oora/cheela'	Rápido (de efectivo)

Q'ooni	Despacio
B'a'n	Muy bien

Ejemplos de aplicación en contexto:

Oorakuxh/cheela'kuxh ab'ana tan uli'k ak ab'aal.	Rápido porque puede venir tu papá.
Oorakuxh/cheela'kuxh kat ib'an naj u aq'one'.	Él hizo rápido el trabajo.
Q'ooni tan jojtx'i'k axh.	Despacio no sea que te caigas.
B'a'nchit kub'anata'.	Lo hacemos muy bien.

EL morfema /chit/ funciona como enfatizador del adverbio /b'a'n/ en el ejemplo.

A continuación, algunas frases adverbiales:

Ye'le' kol, kamal ye'le	Tal vez no, creo que no
Ye' koj na'I/ye'I koj	Ojalá
B'a'ne' kol/b'a'n u echte	Sería bueno

2.8.4. Adverbios de cantidad

Es un conjunto de adverbios que indican cantidad, siempre se escriben sufijados en algunos casos.

Motx mucho

Este adverbio se escribe antes del verbo como en los siguientes ejemplos:

Etchetz motx ikam tename, tchij[20]. Así murió (toda) la gente, dice.

Motx toksa. Lo metieron.

La raíz /motx/ también funciona como plural de sustantivos como en la conjugación de verbos para tercera persona plural. Puede tener las variaciones de mox, max. mex. mux y mix pero el morfema estándar es motx.

Adverbios que se refieren a un poco:

Unb'iil/inb'iil un poco

Inb'iit (e) unb'iit (otro poco) otro poco

Intz'upul/untz'upul un poquito

Estos adverbios que indican un poco, se ubican después del verbo.

Aq'o'k unb'iil. Inserte o entre un poco. (Ne)

[20] Estos ejemplos son en la variante de Chajul, en donde /motx/ funciona como adverbio.

Tul vil unb'ooj axh. Vine a verte un rato. (Ne)

Kat vat untz'upul o'. Dormimos un poquito. (Ne)

Kuchus unb'iitoj qib'. Estudiemos otro poco. (Ne)
Ul vil unb'iioj axh. Vine a verte un rato. (C)

(Ayres, 1991: 151)

2.9. Raíces afectivas

Las raíces afectivas son un conjunto de expresiones surgidas de sonidos y ruidos de objetos, que cuando llevan algún afijo derivacional, tienden a conformar palabras. Algunas raíces afectivas son:

Kxhkxhkxh	Sonido para espantar gallinas
xxx…	Sonido que hace el río o el aire
t'erekt'erek	Sonido del corrido del caballo
tz'itz'tz'itz'tz'itz'	Sonido que hacen los ratones al nacer
jaa'ch'jaa'ch'	Sonido que hacen los caites nuevos

(Tomado de Poma y otros, 1996: 156)

Otros sonidos son:

¡Ay! ¡Ay!

B'uk', poch', tas Sonido al golpear la cabeza o la espalda de una persona con un leño o una regla.

Jak' Sonido que hacen los perros al chupar un hueso (Ayres, 1991: 50)

2.9.1. Derivación de raíces afectivas

Las palabras afectivas por lo general son adjetivos o específicamente posicionales, de una palabra afectiva se deriva un sustantivo, un adjetivo y verbos.

2.9.1.1. Verbo transitivo con /-u/ y /-on/

Es una especie de verbo causativo porque el significado es hacer una acción de acuerdo o como tal sonido.

Chat-	chatu-	salpique

2.9.1.2. Verbo intransitivo con /-n/

Con el sufijo /-un/ se genera un verbo intransitivo que significa producir el sonido. Generalmente se deriva de un verbo intransitivo.

Verbo transitivo	verbo intransitivo	
Chatu-	chatun	salpicar

2.9.1.3. Verbo intransitivo /-on/ o /-un/

Se deriva un verbo intransitivo cuando se le sufija /-on/ o /-un/ a la raíz afectiva.

Ay	ayun/ayon	quejarse, gritar de dolor
Tz'itz'	tz'itz'on	gritar como rata (Ayres, 1991: 52)

2.9.1.4. Verbo intransitivo de cantidad

Se deriva un verbo intransitivo frecuentativo cuando se agrega el derivacional /-kab'in/ o /kab'an/ a la raíz afectiva dando a entender que

la acción se realiza muchas veces, por muchas personas o en varios lugares.

Chat- chatkab'in salpicarse, gotearse

Ay- aykab'in gritar mucho de dolor (varias personas)

B'us- b'uskab'in ahumarse

2.9.1.5. Verbo intransitivo frecuentativo de Consonante Radical más –O'lan (CR+o'lan)

Consiste en un sufijo que se agregan a las raíces afectivas para generar un verbo intransitivo que indica que la acción se realiza varias veces, surge repitiendo la vocal radical más la terminación /-o'lan/ o /-u'lan/ cuando sea el caso.

Chat-	chatcho'lan	gotear, chorrear, salpicar
B'us-	b'usb'u'lan	echar humo, ahumarse
Puy-	puypu'lan	lloviznar

(Ejemplos tomados de Ayres, 1991:52)

2.9.1.6. Infinitivos

A estos verbos intransitivos se le agrega la derivación de infinitivo.

Chatkab'i'm/chatkab'antchil	salpicar, gotear
Aykab'inchil/aya'yanchil	gritar
B'usk'ab'i'm	ahumar (adaptado de Ayres, 1991:

2.10. Preposiciones

En Ixil solo se presenta una preposición y es /tu/, debe escribirse separado de cualquier otra palabra. La preposición es una palabra invariable porque no recibe ningún afijo de flexión y derivación, tiene la función de introducir una frase o una oración. Esta preposición tiene el significado de: en, a, de, para, por.

Echen in tu K'usal	Estoy en Cotzal
Kab'ite echenik in tu unkab'al	Antiayer estuve en mi casa.
Ma't in tu vitz.	Voy a la montaña.
Qat q'osoxaxh tu otzotz.	Fuiste golpeado en la casa.

2.11. Pronombres independientes

Los pronombres son un conjunto de palabras que sustituyen al nombre. Los pronombres independientes se utilizan en forma autónoma como palabra que no está ligada a otra, en su función como pronombre se escriben desligados de cualquier palabra. Los pronombres independientes en Ixil son los siguientes:

Primera persona singular:	in
Segunda persona singular:	axh
Tercera persona singular:	naj/naq, ixoq/aak
Primera persona plural:	o'
Segunda persona plural:	ex
Tercera persona plural:	chajaak/chajnaj, cha'maj
	Q'u'l, motx

Inq'ae, aqe

Para las terceras personas, tanto singular como plural, no hay un pronombre específico, por lo que las formas plurales y clasificadores sirven como tales.

2.12. Pronombres estativos

Los pronombres estativos se refieren al estado o condición de persona, animal o cosa, se organizan escribiendo al principio los marcadores de persona del JB, este pronombre está separado de la palabra que modifica, ya que tienen una función pronominal. Por lo general se acompañan de un sustantivo, de un adjetivo, un posicional y números ordinales. Con posiconales, la marca de persona se coloca al final (adaptado de Poma y otros, 1996:148-151)

El marcador de persona que tiene funciones pronominales se escribe como palabra independiente para no confundirlo con los poseedores de sustantivos.

2.12.1. Con adjetivos.

Se antepone el marcador de persona y luego el adjetivo.

In tzaq'al soy gordo

Axh chonkin eres gordo

O' tzaq'al somos gordos

2.12.2. Con sustantivos.

Se escribe primero el pronombre luego el sustantivo.

In xaak soy niño

Axh xiiak eres niño

Ex xaak son niños (ustedes)

2.12.3. Con posicional

Se escribe primero el posicional luego la marca de persona pronominal siempre como palabra independiente.

Txakle'l in estoy parado

Ch'uxhlel o' estamos sentados

Xoklel axh estás acostado

2.12.4. Con número ordinal

Con números ordinales, se escribe primero la marca de persona luego el ordinal.

In b'axaj/ib'axaj soy primero/soy el primero

Axh ib'axaj Tú eres el primero

Ixoj/naj/ aak ib'axaj él/ella es primera

2.13. Demostrativos

Los demostrativos son una clase de palabras que sirven para mostrar un objeto, con la mano, con los dedos, con los gestos, etc. y tiene su gradalidad de acuerdo a la ubicación del hablante, se escriben separados de cualquier otra palabra. Los demostrativos más comunes en el idioma maya Ixil son los siguientes (Gramática Descriptiva Ixil):

Nebaj	Chajul	Cotzal	
Uvaa’	Uva’	Va’Itza’	Éste (Cerca del hablante)
Uvee’	Uva’a	Va’Itzi’	Ése (Lejos de ambos, pero visible)
Uvi’le’	Uva’e	Va’l	Aquel (Muy lejos de ambos, conocido, no visible)
Tzitza’	Tzitza	Latza’	Aquí (Lugar cerca de los dos (hablante y oyente)
Tzi’le’	tzitzi	Latzi’	Allá (Lugar lejos de ambos)

Como se observa, el demostrativo por lo general se escribe después de la palabra principal de la frase.

Ejemplos con demostrativos:

Nebaj	Chajul	Cotzal	
U otzotze’ <u>uvi’le’</u>	U otzotz <u>uva’e</u>	A’ u otzotz <u>tzi’</u>	Esa casa
U tx’ava’e’ <u>uvaa’</u>	U tx’ava’ <u>uva’</u>	A’ u tx’ava’ <u>tza’</u>	Esta tierra

Tzitza' la tx'eb'katin	Tx'eb'in tzitza	Sa ch'ivain latza'	Espérame aquí
Uvee' la b'amb'e	A' la b'amb'e uva'e	Sa b'amb'e va'ltzi'	Vas a usar ese
A' la b'enkataxh tzi'le'	Echen la b'enkaxh tzitzi	Sa b'enaxh tzi'	Vas a ir allí/allá

2.14. El artículo

El artículo es una clase de palabra que aporta información del sustantivo, si es conocido o no. Cuando definen la clase de sustantivo se clasifican en definido[21] (conocido) e indefinido (desconocido), ambas clasificaciones se presentan en plural.

En el idioma maya Ixil debe escribirse antes del sustantivo, generalmente al principio de la frase, es un elemento facultativo porque a veces su uso es opciónal. En Ixil se debe escribir como palabra independiente.

2.14.1. Definitivo singular

Las formas usuales son u.

U tx'i' El perro

[21] Los artículos definidos son sinónimo de determinado, indefinido de indeterminado.

2.14.2. Definitivo plural

Hay tres formas para el definidio plural: unq'a, inq'a y q'u.

Unq'a tx'i' Los perros

Inq'a tx'i'

Q'u tx'i'

2.14.3. Indefinido singular

Significa que no se especifica la naturaleza del sustantivo. Los artículos indefinidos singulares son: uma'l u, ma'l u y va'l u.

Uma'l u tx'i'

Va'l u tx'i' Un perro

Ma'l u tx'i'

2.14.4. Indefinido plural

Cuando el sustantivo no es conocido y está en plural. Las palabras que lo marcan son: jolol unq'a/ unka'l unq'a / ka'xva'l q'u (jolol), unjolol.

Jolol unq'a tx'i' Unos perros

Jolol inq'a tx'i'

Jolol q'u tx'i'

Resumen de artículos.

	Nebaj	Chajul	Cotzal

Definido singular	U	U	U,
Definido plural	Unq'a	Inq'a	Q'u
Indefinido singular	Uma'l	Va'l	Ma'l
Indefinido plural	Jolol unq'a/unka'l unq'a	(jolol inq'a)	Jolol/ka'xva'l q'u

2.15. Partículas

Las partículas son un conjunto de palabras que tienen la característica principal de no aceptar ninguna flexión y derivación. En el idioma Ixil, desempeñan la función de adverbios, demostrativos, conjunciones, etc. Las principales partículas en Ixil son: negativas, interrogativas, de afirmación, conjuntivas, esta clase de palabras siempre se escriben independientes.

2.15.1. Partícula negativa

Indica negación y se representa por medio de: jit, mi', ye'l(e), ye'k. Ejemplos de utilización en contexto de oraciones:

Ye'l in la b'enin tan ye'l un(in)puaaj(q).	No voy a ir porque no tengo dinero
A'tchit axh oq la b'enaxh oq ye'le.	Allá tú si vas o nó.
Ye'k sa b'en u Xhan tu chusb'alib'	Juan no va a ir a la escuela.

2.15.2. Partículas interrogativas

Son una clase de adverbios que se emplean para hacer preguntas, se escriben en forma independiente. A continuación, se presenta una lista de partículas interrogativas por variantes, las que se deben usarse como sinónimos.

Nebaj	Chajul	Cotzal	
Kam	Kam	Kam	¿Qué? ¿Cómo?
Jab'il	Ja'l/jab'il	Jab'il	¿quién?
Kam esti'	Kam esti'	Kantu'	¿por qué?
Jatuj	Jatuj	jatu	¿cuándo?
jank'al/jatva'l/jatchiil	Jank'il/jatva'l	Jatva'l/jank'il	¿cuánto?(existencia)
Kani'ch	Kani'ch	Kani'ch	¿cuánto? (valor)
Jab'iste	Jab'iste	Jab'iste	¿cuál?
Katil	Tala	Tila/tilte	¿dónde?

Kache	Tal atila	Til atilka	¿dónde está?

Ejemplos de aplicación en contexto de oraciones:

¿Kam neele'/ niile'?	¿Qué estás viendo?
¿Jab'il kat uli?	¿Quién vino?
¿Jatu la ulaxh?	¿Cuándo vienes?

2.15.3. Partícula de afirmación

Son palabras que afirman, aseguran un hecho, se escriben en forma independiente, las más comunes son las siguientes:

Eche'	Eche	Echi, ee'	Así es
Kanoj	Ee, na'xh, ape	A'i, sa'i, ee'	Sí
Anchite'	Echetkolte	Ee', Nojchitu'	Es cierto

2.15.4. Partículas de coordinación, conjunciones

Las conjunciones enlazan o juntan dos pensamientos o dos frases coordinadas. Siendo una clase de partículas se escriben como palabras independientes. Las más comunes son las siguientes:

A'e' tan, pet, loq'	Pero
Moj, maq, oj, untz'oj	O

Tuk', as, tuch'	Y
Echkoj, oq, echa' tzi'	En cambio
Techoj, tul uva', tul, tuul	Mientras
Antu, echkole', umpajte	También/como también
Kuxh, k'uxh	Aunque
Ech esti'e', ech esti', ech ixe'a't, ech toke', a' esti'e, xa'tetze.	Por eso
Tan	Porque

Ejemplos de empleo de las conjunciones:

B'enin xe' ak untxutx nivale'.	Quiero ir donde mi mamá.
B'enin tu totzotz Tiixh.	Voy a ir a la iglesia.
B'enin xe' ak untxutx nivale' <u>a'e' tan</u> b'enin tu Totzotz Tiixh.	Quiero ir donde mi mamá <u>pero</u> voy a ir a la iglesia.
B'en ixoj Tele' svi'.	Teresa va a ir conmigo.
A' naj Lu'e' b'eni.	Pedro va ir conmigo.
B'en ixoj Tele' svi' <u>pet</u> <u>moj</u> a' naj Lu'e' la b'eni.	Teresa va a ir conmigo <u>o</u> Pedro va a ir conmigo.
Ma'tin achin.	Voy a bañarme.

La b'enin tu chusb'alib'	Voy a escuela.
Ma'tin achin tan la b'enin tu chusb'alib'.	Voy a bañarme porque voy a la escuela.
B'en naj Te'k tu k'ayi'mb'al.	Diego va a ir al mercado.
B'en ixoj Mat tu k'ayi'mb'al.	Magdalena va a ir al mercado.
B'en naj Te'k tuk' ixoj Mat tu k'ayi'mb'al.	Diego y Magdalena van a ir al mercaddo.
A' naj Kape' kat b'anon.	Gabriel fue quien lo hizo.
Ixoj xhive' ye'xhkam nib'an ixoj.	Juana no ha hecho nada.
A' naj Kape' kat b'anon echkoj ixoj xhive' ye'xhkam nib'an ixoj.	Gabriel fue quien lo hizo en cambio Juana no ha hecho nada.
Paxi u si'e' Lu'.	Pedro partí la leña.
B'en unloq' k'olob'.	Voy a comprar huevos.
Paxi u si'e' Lu' techoj b'en unloq' k'olob'.	Pedro partí la leña mientras voy a comprar huevos.
Kat ik'ayi naj Kaxhe' itzaj.	Gaspar vendió hierbas.

Naj Xhune' umpajte.	Juan también vendió.
Kat ik'ayi naj Kaxhe' itzaj as antu naj Xhune' umpajte.	Gaspar vendió hierbas y también Juan también vendió.
Sa b'en u Tel vi'.	Teresa va a ir conmigo.
Sa b'en u Lu' vi'.	Pedro va ir conmigo.
Sa b'e'n u Tel vi' untz'oj u Lu' sa b'en vi'.	Teresa va a ir conmigo o Pedro va a ir conmigo.
Kaxh qat b'anon.	Gaspar fue quien lo hizo.
Ye'xhkam va'q ib'an Xhiv.	Juana no ha hecho nada.
Kaxh qat b'anon pet ye'xhkam va'q qat ib'an Xhiv.	Gabriel fue quien lo hizo en cambio Juana no ha hecho nada.

3. CAPITULO III-Sintaxis

Frases y oraciones

(Sintaxis)

En este apartado se presentan las normas o reglas de la parte sintáctica, usándose para fines de comprensión frases y oraciones en vez de sintaxis; la sintaxis entendida como las construcciones gramaticales cuando una, dos o más palabras confluyen para significados mayores. Para el caso de la frase, es una palabra y sus modificadores, de allí que hay frases nominales, adjetivales, verbales, adverbiales, preposicionales y de sustantivo relacional.

Una frase entonces se diferencia de una oración, en que la primera se caracteriza por una palabra principal y sus modificadores mientras que una oración es una composición que encierra una idea completa, porque consta de un sujeto y un predicado, aunque las frases verbales también se consideren oraciones porque siempre cuentan con un sujeto y un predicado, aunque de manera tácita.

3.1. Frases

La frase es una palabra principal y sus modificadores y que encierra una idea o pensamiento, las clases de frases son: nominales, adjetivales, verbales, adverbiales, preposicionales y de sustantivo relacional.

3.1.1. Frase nominal o sustantival

Es la frase que tiene como palabra principal a un sustantivo u otra palabra que desempeñe esta función.

Frases con sustantivos:

U Me'k   Miguel

Naq Me'k	Miguel
U ko'm	La milpa
U kayi'mb'al	El mercado

Otros ejemplos en la variante de Nebaj:

Ixoj Ma'l	María
Ak Xhiv	Juana
Ak Lu'	Pedro

(Ak, denomina mucho respeto y aprecio).

Otros ejemplos en la variante Chajul:

Txuvej Mat	Doña Magdalena
Q'es Mat	Doña Magdalena
Pa' Lu'	Don Pedro

Pronombres que funcionan como núcleo de frase:

Se establece que los siguientes términos funcionan como pronombres como núcleo de frases.

Tchaqnaq (Ch)	Ellos
Q'u (C)	
chajnaj/cha'maj (N)	
In	Yo
Axh/ex	Tú/usted

O’ Nosotros/as

Ex Ustedes

3.1.1.1. Elementos facultativos de la frase nominal

Hay varios elementos que lleva la frase nominal, los más importantes son el artículo, el clasificador y el adjetivo. Según Ayres (71) estos son los elementos de la frase sustantival:

Clasificador nominal.

Adjetivos.

Artículos.

Plural.

Demostrativos.

Números.

Palabras de medida.

Clíticos y partículas (diminutivos, etc.)

Posesión de la frase nominal.

Cláusula relativa.

3.1.1.1.1. Clasificador nominal:

Se determina que el clasificador siempre se escribe antes del sustantivo.

a. Con sustantivos.

Naq Lu’ Pedro

Cls Pedro

Ak Xhun Don Juan

Cls Juan

Ixoj Xhiv Juana

Cls Juana

Caso excepcional en la variante de Cotzal.

Txutx Xhiv. (C) Mamá de Juán

Se utiliza el termino /txutx/ (doña) o /b'aal/ (don) para referenciar al nombre de una persona, cuando ya tiene hijos o entra en la tercera edad. Además, es un trato de respeto hacia la persona. Ya no se dice el nombre en Ixil sino lo sustituyen por decir txutx xhiv, txutx Te'k o b'aal Xhiv, b'aal Te'k toman el nombre del primer hijo para referirse al anciano.

Esta forma de usar los clasificadores es a nivel familiar y en círculos sociales cercanos, porque es necesario conocer a los interlocutores.

Se determina que el clasificador siempre se escribe antes del artículo.

Naq u vinaq el hombre

Clas art hombre

b. Con adjetivos.

Cuando hay un adjetivo en la frase, el clasificador se escribe primero, luego el adjetivo y después el sustantivo.

Naj ne' Xhun El nene Juan

Cls adj Juan

Ak nan Ane' Doña Ana

Cls adj Ana

c. Con números y clasificadores numéricos

Los números y clasificadores numéricos se escriben antes del artículo que modifica al sustantivo.

K<u>a'val</u> inq'a talaj kaxhan. (Ch)

Los dos pollitos.

<u>Oxva'l</u> q'u xhiila. (C)

Las tres sillas.

<u>O'va'l</u> unq'a och'. (N)

Los cinco elotes.

3.1.1.1.2. Adjetivos:

Los adjetivos modifican al sustantivo en una frase, se determina que siempre van antes del sustantivo y se consideran parte de la frase nominal.

U q'an jal La mazorca amarilla (C)

Art adj mazorca

U cha'x txii El hilo verde (N)

Art adj hilo

U saq xu'm La flor blanca (Ch)

Art adj flor

3.1.1.1.3. Artículo

El artículo siempre se antepone al núcleo de la frase nominal, que siempre es un sustantivo. El artículo puede ser indefinitivo singular y plural, definitivo o determinativo singular y plural.

Ejemplos

Definitivo singular:

U tze'. El palo

Uma'l u otzotz. Una casa

U Lu' Pedro

U Ve's Vicente

En el caso de arriba en la oración /U Lu'/ Pedro. El artículo /u/ para nombres propios, solo aplica en la variante de Cotzal.

Definitivo plural

Unq'a tx'i' (N) Los perros

Inq'a tx'i' (Ch)

Q'u tx'i' (C)

Unq'a chusul (N) Los maestros

Inq'a tchusul (Ch)

Q'u chusul (C)

Indefinido singular

(u)ma'l otzotz	Una casa
(u)ma't (t)chusul	Otro maestro
(u)ma'l/va'l/ma'j b'a'x	Una pelota

Indefinitivo plural

Ka'l otzotz.	Unas casas
Ka'xva'l b'a'x	Unas pelotas
Ka't tchusul.	Otros maestros
Va'l u ixoq	Una mujer

3.1.1.1.4. Plural.

El plural se escribe antes del sustantivo.

Ejemplos.

Ka'l otzotz. Unas casas

Ka'x b'a'x Unas pelotas

ka'xva'l b'a'x. (C)

Ka't (t)chusul. Otros maestros

Jolon inq'a ixoq   Unas mujeres

Kaa'l inq'a ixoq   las mujeres

3.1.1.1.5. Demostrativos.

Los demostrativos como palabras independientes se escriben después del sustantivo en la frase nominal. En otros casos, en oraciones, se escriben al principio de la oración. Los grados demostrativos son cerca del hablante, lejos del hablante y muy lejos del hablante.

Al final de la frase nominal.

Ejemplos.

U vinaj tzi'. (C)   Ese hombre

Art sust dem

U vinaq uva'e. (Ch)   Aquel hombre

Art sust dem

U naje' uvi'le' (N)   Ese hombre

Art sust dem

Cuando la oración inicia con una frase nominal, el demostrativo /a'/ se escribe antes del sustantivo.

A' u ixoje' uvi'le' kat uli (N)   Aquella mujer fue la que vino.

A' u ixoj va'l tzi' vet uli. (C)

A' u ixoq uva' uli. (Ch)

En la frase nominal, se establece que los demostrativos /-a'/, /-ej/ e /-ile'/ en coordinación con un artículo definido, en donde estos demostrativos se sufijan al sustantivo que modifican, como en los siguientes ejemplos.

Va'lchit talal u u'uja'. (N) Este libro pesa mucho.

Va'l-chit talal u u'uj-a'

Adj-adj adj art libro-dem

Naj Lu' ile'. (N) Ese, aquel Pedro (que se ve)

Naj Lu'-ile'

Art Pedro-dem

Ejempos con /-ej/

Inq'a inxu'mej. (Ch) | (las) mis flores estas.

Inq'a in-xu'm-ej

Art A1ps-flores-dem

Ejemplo con /-ej/ donde no se escribe el artículo.

Naqej. Ese, aquel hombre

Naq-ej

hombre-dem

El demostrativo se escribe al principio y al final de la frase nominal, al principio el demostrativo /a'/ reforzado con otro demostrativo al final de la frase, como en los siguientes ejemplos.

A' u otzotze' uvaa'(uva'). (N) Esta es la casa.

A' u otzotz-e' uvaa'

Dem art sus-enf dem

A' u chusb'alib'e' uvee' (N) Esa es la escuela.

A' u chusb'alib' -e' uvee'

Dem art sus-enf dem

A' u chusb'alib'e' uvaa' (N) Esta es la escuela

A' u chus-b'alib'-e' uvaa'

Dem art sus-inst/loc-clit dem dem

A' eetze' u vi'le' (uva'e'). (N) Aquello es lo tuyo

A' eetz-e' u vi'le'

Dem cosa-enf art dem

A' u otzotz tza'. (C) Esta es la casa.

A' u otzotz tza'

Dem art sus dem

A' u chusb'alib' tzi'. (C) Esa es la escuela.

A' u chusb'alib' tzi'

Dem art sus dem

A’ va’I eetz tzi’. (C) Aquello es lo tuyo/suyo (de usted).

a’ va’I e-etz tzi’

dem dem A2ps-SR dem

A’ u otzotz uva’. (Ch) Esta es la casa.

A’ u otzotz uva’e

Dem art sus dem

A’ u chusb’alib’e uva’e. (Ch) Esa es la escuela.

A’ u chusb’alib’e uva’e

Dem art sus dem

Eetze uva’e’. (Ch) Esto es lo tuyo/suyo.

e-etz-e’

A3ps-tener (poseer, suyo)-sc dem

3.1.1.1.6. Números.

Los números modifican al sustantivo o núcleo de una frase nominal y siempre se escriben antes del sustantivo.

Ejemplos

Laval chusul N diez maestros

Núm sus

Oxjolol txokop tres grupos de animales

Ox-jolol txo-kop

Núm-Cls mens sust-sufijo

3.1.1.1.7. Palabras de medida.

Las palabras de medida se escriben antes del núcleo de la frase nominal.

Ejemplos.

Kat unloq’ ka’b’o’k’ol itzaj. (N) Yo compré dos manojos de hierba.

kat un-loq’-7 ka’-b’o’k’ol itzaj

Comp A1ps- verb-B3ps Dos-cls mens sust

Vet unloq’ ka’b’o’k’ol itza. (C)

vet un-loq’-7 ka’-b’o’k’ol itza

Comp A1ps-comprar-B3ps Dos-cls mens sust

Qat/kat inloq’ ka’b’ok’ol itzaj. (Ch)

Kat in-loq- 7 ka’ b’ok’ol v-itzaj

Comp A1ps-comprar-B3ps dos cls mens A1ps-sust

Ka' xa'pul ixi'm kat veq'o. (N) Me llevé dos puños de maiz.

Ka' xa'pul ixi'm kat v-eq'-o-7

Dos- puños (Cls mens) sust comp A1ps- llevar-sc-B3ps

Ka' xa'pul ixi'm vet viq'o / Vet viq'ob'en ka' xa'pul ixi'm. (C)

Kaaxa'-pul ixi'm vet v-iq'-o-7

Dos- puños (Cls mens) sust comp A1ps- llevar-sc-B3ps

Kat viq'o ka'xa'pal ixi'm. (Ch)

Kat v-iq'-o-7 ka'xa'-pal ixi'm

Comp A1ps-llevar-sc-B3ps dos-sust

Oxva'l k'ach jal Tres redes de mazorcas

Unk'alil si' Un tercio de leña

3.1.1.1.8. Clíticos y partículas.

a. Diminutivas

El marcador de diminutivo /tal/ se escribe entre el artículo y el sustantivo. En otros casos se escribe al principio de la frase o en medio sufijándosele /aq/ o /aj/.

Cuando /tal/ se escribe entre artículo y sustantivo.

U tal tz'ikin. El pajarito

U tal tz'ikin

Art Diminutivo sust

Ejemplo con sufijo /aq/ o /aj/.

Ka'l unq'a talaj k'ub'. (N) unas piedritas (Ne)

Ka'l unq'a tal-aj k'ub'

Art indf Plural Diminutivo-suf sust

Cuando /tal/ va al principio de la frase nominal y se le sufija /-aq/.

Talaq chej. (Ch) Caballitos (Ch)

Tal-aq chej

Diminutivo-plural sust

b. Partícula de plural /chaj/

Se utiliza entre el adjetivo y el sustantivo en una frase nominal y se escribe en forma ligada y sufijada al adjetivo que precede al sustantivo. El significado es que pluraliza el sustantivo.

Nimlachaj tze'. (N) Palos grandes.

Mama'lachaj xu'me'. (N) Muchas flores.

Nimlatchaq tze' (ch)

c. La dubitativa /kamal/.

Es una partícula que se antepone al objeto o cosa de la que se duda.

¿Kamal ak'atx? (N)

¿Tal vez es pollo?

¿Kamal meexha? (C)

¿Tal vez es mesa?

¿Kamal oqxh itch'o'l u tx'i'? (Ch)

¿Tal vez es glotón el perro?

3.1.1.2. Posesión de la frase nominal.

La posesión se escribe ligado antes del núcleo de la frase, que generalmente es un sustantivo.

Ejemplos

Vab'aal Tu papá

a-b'aal

A2ps-sust

Vuntx'i'e/intx'i'e Mi perro

Un-tx'i'e

A1ps-sust

Kam itxa'k vuntx'i'e naq'ose' (N) ¿Por que le pegas a mi perro?

Kantu' naq'os vuntx'i' (C)

Kam itxa'k vintx'i' naq'ose' (ch)

Untx'i'e' uvee' (N)

Untx'i' va'l tzi' (C) Ese es mi perro

Intx'i'e uva'e (Ch)

Cuando la frase nominal lleva adjetivos, se determina que la posesión puede prefijarse al adjetivo y en algunos otros casos al sustantivo.

Ejemplos

Cuando el sustantivo se posee la posesión se prefija a este sustantivo.

U nimla untx'i'e' Mi perro grande

U nim-la un-tx'i'e'

Art grande- superl A1ps-sust

Cuando el adjetivo se posee.

Vunnimla tx'i'e' (N)

v-un-nim-la tx'i'e'

-A1ps-adj-superl sust

Vinnimla tx'i'e' (Ch) Mi perro grande.

Vun-nimla tx'i' (C)

3.1.1.3. Frase nominal poseedor y poseída:

La frase nominal poseedor en una frase nominal mayor, se escribe después de la frase poseída. La posesión cae en la frase poseída que se escribe al principio.

Ejemplos.

Iyaab'il naq Xhun.   La (su) enfermedad de Juan

I-yaab'il

A3ps-enfermedad

Iyaab'il naq Xhun

FN poseída FN poseedor

Vipaav naj.   Su pecado (de él)

vi-paav

A3ps

Vipaav naj

FN poseída FN poseedor

3.1.1.4. Frase nominal especificativa.

La frase nominal especificativa se agrega después de la frase verbal principal.

Kat ul u tx'aaol oksa'me' (N)

Frase verbal espicificativa

Vino la lavandera de ropa.

Vet kutxay u elq'an t'el. (C)

Frase verbal espicificativa

Agarramos al ladrón de pollos.

Qat qiq'ojtzaan ka'va´l txeen a'. (Ch)

Frase verbal espicificativa

Trajimos dos tinajas de agua.

3.1.1.5. Cláusula relativa.

La claúsula relativa es una oración que modifica a una frase nominal, siempre va después de la frase que modifica. Por lo general se introduce mediante un sustantivo relacional.

Ejemplos.

Kat ulyu u naje' [uva' kat val see]. (N)

S Rel

FN Cla. R.

Ya llegó el hombre que yo te dije.

Lanach u chaje' [uve' kat val see]. (N)

S Rel

FN Cla. R.

Te acordas del mandado que te dije.

Aq'b'iy u vinaq [uva' kat val see] (Ch)

S Rel

FN Cla. R.

Ya llegó el hombre que yo te dije.

Oponyu u vinaj [va'l vet val see]. (C)

S Rel

FN Cla. R.

Ya llegó el hombre que yo te dije.

3.1.2. Frase adjetival.

La frase adjetival en Ixil siempre consta de una sola palabra y forma parte de una frase nominal. En otros contextos se pueden usar dos o más adjetivos juntos. Por lo general se presenta con un intensificador.

Ejemplos

Sajso medio blanco

saqso (Ch)

Tal umul conejito

K'ayk'o medio amargo

Nimchitu' muy grande

nimtchitu'(Ch)

K'ay amargo

Q'anq'o medio amarillo

3.1.2.1.1. Elementos facultativos o modificadores de adjetivos

Se determina que los elementos que modifican un adjetivo son los siguientes:

3.1.2.1.2. Modificadores de los adjetivos atributivos

Los adjetivos atributivos son los que califican a un sustantivo. De allí que los modificadores son los siguientes.

a. Partícula intensificadora /–la/.

Se sufija al adjetivo cuando modifica al sustantivo.

U nimla tze'. El palo grande.

U nim-la tze'

Art adj-intensificador sust

U ch'u'jla' aama. (N) La gente enojada.

U ch'u'j-la aama

Art adj-intensificador sust

U k'a'nla xaaol. (Ch)

U k'a'n-la xaaol

Art adj-intensificador sust

b. Plural.

Cuando la frase adjetival es parte de una frase nominal, la marca del plural puede sufijarse al adjetivo.

Ejemplos con pluralizador /-aj/, /-aq/.

Cha'xaj kami'xh. (N) Camisas verdes.

Cha'x-aj kami'xh

Verde-plural sust

Talaq txoo. Animalitos

Tal-aq txoo

Pequeño-plural sust

Vunnimaj txoo. Animales grandes

Vunnim-aj txoo

Grande-plural animal

Ejemplos con pluralizador /-chaj/.

Nimlachaj txoo/ txokop. (N) Animales grandes.

Nimlatchaq txoo/txokop. (Ch)

Nimlachaj txokop. (C)

Es aceptable también casos donde el adjetivo se posee en tercera persona para que el plural /-aq/ funcione correctamente.

Tcha'xaq kami's. (Ch)

t-cha'x-aq kami's

A3ps-verde-plural sust

c. Sufijo enfático /-la/.

Se sufija al adjetivo y significa /muy/ con relación al adjetivo y sustantivo.

U k'a'nla vaakaxh. (C)

La vaca muy brava.

A’ u nimla tze’. (Ch)

Aquél palo muy grande.

Unq’a tx’itumal-la ixoj. (N)

Las mujeres muy listas.

3.1.2.1.3. Modificadores de adjetivos predicativos.

Se refiere a los modificadores que tiene el adjetivo cuando funciona como núcleo de predicado verbal, ya que su función es dar atributos o cualidades de un sustantivo que tiene la función de sujeto.

a. Partícula intensificadora /chit/, /oqxh/ y el adjetivo /sib’ (la)/.

La partícula /chit/ se escribe ligado como sufijo al adjetivo que modifica.

Nimchit u ooe’. (N)

Grande muy art sust

La partícula /oqxh/ se escribe antes del adjetivo en forma independiente.

Oqxh vankin u oj. (Ch)

Oqxh van-kin u oj

Muy Rposic-posic art sust

El aguacate es muy grande.

En el siguiente caso, no es una partícula sino, el adjetivo /sib’-/ se le sufija el intensificador /-la/ para dar que tenga el significado de muy, se escribe como palabra independiente antes del adjetivo principal.

Sib'la lankin u vinaj .(C)

U vinaj sib'-la lan-kin

adj-int adj-posic Art sust

El señor es muy alto.

b. Sufijos moderativos.

Se forma mediante la repetición después de la raíz adjetival de la consonante radical más /-o'/ u /-o/ (C_R+o') y en la mayoría de casos se escribe antes del adjetivo que modifica en la frase.

K'ayk'o u vatz tzaae'. (N)

Mam chipcho u nimla masat'i' (C)

El piñón está acidón.

Saqso u b'u'q. (Ch)

La tela es medio blanca.

Otra forma de moderación es anteponiendo en forma ligada el color /blanco/ al adjetivo principal.

Sajq'antu unq'a k'ooache'. (N)

Sajq'antu q'u k'opach. (C)

Saqq'antel u k'opach. (Ch)

Los bananos están medio maduros.

c. Sufijo superlativo /-chit/.

El superlativo /-chit/ se escribe sufijado al adjetivo principal como en el siguiente ejemplo.

Tz'ilchit ivatz u tal xaake'. (N)

La cara del niño está muy sucia.

3.1.3. Frase estatival o de predicado no verbal.

Una frase estatival o predicado no verbal tiene como núcleo un adjetivo, un sustantivo, un posicional, un existencial o un número, siempre está poseído, cuando la posesión es de tercera persona por lo general no se escribe. Se escribe siempre al principio de la oración.

Txutx u Tel. (C)

Teresa es mamá

Tz'il vet vatchik. (Ch)

Tu corte está sucio.

Txakle'l ak pape'. (N)

El señor está parado.

3.1.3.1. Elementos facultativos de la frase estatival o predicado no verbal:

3.1.3.1.1. Clíticos adverbiales.

Clíticos adverbiales /-tek/ y /ve't/ (vet/. Se escriben ligados como sufijo al adjetivo que modifican y significan que el sustantivo ya es como lo indica el adjetivo.

El clítico adverbial /vet/ también funciona como tiempo aspecto completivo cercano, como palabra independiente es un adverbio que significa ya, entonces, luego.

Ejemplos.

Nimtek u tx'i'. (C)

Nimve't u tx'i'e' (N)

El perro ya está grande.

Kamnajtek u masat. (C)

El venado ya está muerto.

Ejemplos con /vet/

Nimvet u tx'i'e'. (N)

El perro ya está grande.

Txutxavet Mal. (Ch)

Teresa ya es madre.

O'va'lvet inq'a tal kaxhan. (Ch)

Ya son cinco los pollos.

O'va'lve't unq'a q'o'p ak'atx. (N)

Ya son cinco los pollos

3.1.3.1.2. Clíticos direccionales.

Los clíticos direccionales se escriben sufijados al adjetivo. Con direccional /-el/ que se escribe sufijado a un adjetivo.

Ixoj Mat [xonle'l ti'ele.] (N)

F adj

Xhonlel Mat [ti'el.] (Ch)

F adj

Magdalena está sentada afuera.

3.1.3.1.3. Otros modificadores.

Un estativo o predicado no verbal también son modificados por una frase adverbial, una preposicional, una relacional, una frase nominal y una cláusula adverbial. A veces van al principio de la oración cuando se topicalizan.

Xonlikaxh **tzitzi'** [tul vilaxh.] (N)

PNV F adv Cláusula adv

Estabas sentado allí cuando te vi.

Txaklelich u xiak [**tu jupb'alil**] [totzotz] [eet.] (C)

PNV F prep F nominal F adv

El joven estaba parado en la puerta de su casa ayer.

Axhtelich ne' xaak [uva' svul tzitza.] (Ch)

PNV Cláusula adv

Aún eras niño cuando vine aquí.

3.1.4. Frase verbal transitiva.

En el idioma maya Ixil, la frase verbal transitiva es la que tiene como núcleo a un verbo transitivo y se conforma de otras frases. El verbo recibe todas las flexiones y derivaciones de un verbo transitivo.

Ejemplos.

Frases verbales de un verbo conjugado.

Kat vilaxh. Te vi

Frase verbal

Nivile'. Lo estoy viendo.

Nik vile' (Ch)

Frase verbal

Frase verbal como una oración.

Kat vaq'b'en uma'l u ab'e'n te ak untxutx.

Frase verbal

Kat v-aq'b'en ø uma'l u ab'e'n te ak un-txutx

Comp JA1ps verb-B3ps uno art sust prep cls A1ps-sust

Núcleo de la FV Obj. Direc. Obj. Indirec.

Le mandé una encomienda a mi mamá.

Qat vaqb'en va'l u ab'en te intxutx. (Ch)

Frase verbal

Qat v-aqb'en-7 va'l u ab'en te in-txutx

Comp A1ps-verb B3ps uno sing art sust prep A1ps-sust.

Le mandé una encomienda a mi mamá.

3.1.4.1. Elementos facultativos de la frase verbal transitiva.

La frase verbal transitiva, se establece que contiene los siguientes elementos en el orden indicado:

T/A+(direccional preverbal) +JA+Raíz verbal+JB+ (direccional postverbal) + adverbio o frase adverbial+objeto directo (frase nominal)+objeto indirecto (frase nominal)/adjuntos (frase relacional y preposicional)

Ejemplo.

U Te'k vet ik'on u tx'i' tuch' sivan (C) Diego le tiró con piedra al perro.

Sujeto (FN) VT OD (FN) OI (FN)

Qat ik'oni Te'k u tx'i' tuch' sivan. (Ch)

VT S (FN) O (FN) Adj (F de Sus Rel)

El complejo verbal tiene la siguiente estructura:

Vet i-k'on-7 tiró

Vet = Comp

I = A3ps-

K'on = Raíz de verbo transitivo

7 = B3ps

kat ik'on (N)

kat i-k'on-7

comp Apps-tirar-B3ps

La forma de /ik'oni/ (Ch) es aceptable pero se recomienda anteponer el tiempo aspecto así: /kat ik'oni/

3.1.4.1.1. Clíticos adverbiales.

Los clíticos adverbiales se sufijan a la raíz verbal para agregar información por lo general de tiempo, que complementa el aspecto del verbo.

a. **El clítico adverbial de modo /-cha/ (/-tcha/ texh/ y /-chan/ que va sufijado a la raíz verbal y que significa /otra vez/.**

La qilcha qib'. (N) Nos veremos (esperemos).

La q-il-cha q-ib'

Pot A1pp-ver-Clit adv modo A1ps-reflexivo

La qeesacha. (N) Lo estaremos sacando.

La qeesatcha **(Ch)**

La q-ees-a-tcha

Pot A1pp-sacar-sc-Clit adv modo

La texh qilqib'.

Sa qiltexh qib'. Nos estaremos viendo.

Hay variantes como en Cotzal y Chajul que no lleva /-cha/ o /-tcha/: la qeesa **(C-Ch)**

In la q'osonchanaxh. (N) Yo te voy a estar pegando (forma cordial de decirlo).

In la q'oson-chana-xh

A1ps pot golpear-clit adv modo B2ps

Hay conjugaciones que no llevan /-chan/ como en /in la q'osonaxh **(N)**

b. Otro clítico adverbial de afirmación o de interrogación es /l-(u)/ o /la'/ que va sufijado a la raíz verbal y que significa /ya/.

Ejemplos.

¿Moj kat eel-lu u almika'e'? (N) ¿Ya viste el cielo?

Moj kat eel-lu u almika'-e'

Adv-T/A Comp ver-Clit adv art cielo-enf

¿Matz il-lu u amlika'? **(C)**

Kat unq'alula'. (N) Ya lo abracé.

Kat un-q'alu-la'-7

Comp A1ps-abrazar-Clit adv- B3ps

Vet unq'alu<u>la'</u> (C)

Kat injele<u>la'</u> (Ch)

c. Clíticos adverbiales negativos.

Se sufijan a la raíz verbal para completar el significado de negación de la acción verbal. Estos clíticos son: /e'ta'/ y /ta'/ (Ch), así como /e'ta'/ y /e'te'/.

Ye' ib'an<u>e'ta'</u>. (Ch) (N) No lo ha hecho todavía.

Ye' i-b'an-e'ta'

Neg A3ps-verb-clit adv

Ye'x ib'an<u>e'ta'</u> (Ch)

Cuando el negativo /ye'/ se combina con la terminación /-axoj/:

<u>Ye'</u> b'an<u>axoj</u>. (N) No se ha hecho todavía.

Cuando el negativo /ye'/ se le sufija /-saj/ con terminación /-ta'/

Ye'saj ib'an<u>ta'.</u> (C) No lo ha hecho todavía.

Cuando se sufija /-xhkam/ al negativo /ye'-/ y la terminación /-axoj/ a la palabra principal.

Ye'<u>xhkam</u> b'an<u>axoj</u>. (C-N) No se ha hecho todavía.

Cuando se sufija /-e't/ y /-ta'/ a la palabra principal.

Ye' ib'an<u>e't</u> (ixoj-aak-naj) (N) No lo ha hecho todavía, (ella, él).

Cuando /-e't/ se combina con /-xhkam/.

Ye'xhkam ib'ane't ixoj (N)   Ella no lo ha hecho todavía.

Con /-xhkam/ y /-axoj/

Ye'xhkam b'anaxoj (N)   No se ha hecho todavía.

Ye'x techb'uta'. (Ch)   No lo ha comido todavía.

Ye'x t-echb'u-ta'

Ye'saj techb'uta' (C)

Neg A3ps-verb-clit adv

Ye' ib'ane'te. (N)   No lo ha hecho todavía.

Ye' i-b'an-e'te

Neg A3ps-hacer-clit adv

Cuando se le sufija al negativo /-saj/ y /-ta'/ al final de la palabra principal.

Ye'saj ib'anta' (C).   No lo ha hecho todavía.

3.1.4.1.2. Clíticos direccionales.

Los clíticos adverbiales para la frase verbal transitiva se escriben como sufijo a la raíz verbal, como en los siguientes ejemplos.

Ile'l.   Mira para afuera.

Il-e'l

verb-Dir (afuera)

Ilo'k   Mira para adentro.

Il-o’k

Verb-Dir (adentro)

Kat Tiq’oja’ Lo llevo para arriba

t-iq’-o-ja’

A2ps-verb-Cl Dir (para arriba)

Es aceptable que el tiempo aspecto /kat/ se escriba como /qat/ (Ch), esto es para toda la conjugación verbal.

B’en vilo’k   voy a verlo (para adentro)

B’en v-il-o’-k

Verb   A1ps-verb-sc-dir (para adentro)

Cuando la frase verbal transitiva se compone de un verbo principal y un auxiliar, el clítico direccional se sufija a la raíz del verbo auxiliar.

Ejemplo.

[Pal<u>kan]</u> [yoq'on.] (N, Ch)   Paso maltratando

Verbo auxiliar   Verbo principal

Pal-kan Ø -yoq’-on

RV verb-dir A3ps-RVT verb-EA

En otros casos, el direccional se puede sufijar al verbo principal.

Con /-kan/

Kat pal iyoq’<u>kan</u>   Pasó a maltratarlo. (Ayres, 1991: 147)

Kat pal i-yoq’-kan-Ø

Comp verb A3ps-RVT verb-dir-B3ps

Con /-kaj/

Kat pal iyoq’kaj. (ch) Pasó a maltratarlo.

Palkan yoq'on.

Verbo auxiliar Verbo principal

Pal-kan 7-yoq’-on-7

RV-Dir A3ps-verb-suf- B3ps

3.1.4.1.3. Frases adverbiales.

Las frases adverbiales se escriben antes o después del núcleo de la frase verbal, modifican al verbo agregando información de: cantidad, manera, tiempo y lugar.

Después del núcleo de frase verbal.

Kat injeleaxh [tuch’ vaanima.] (ch) Te abracé fuerte.

F adv de modo

Kat unq’aluaxh [tuk’ aya’l unk’u’l.] (N)

F adv de modo

[Aya’l unk’u’l] vet unq’aluaxh. (C)

F adv de modo

[Jatpaqulkuxh] kat atxeyo’. (ch) Nos agarraste varias veces.

F adv de cantidad

[Jatpajulko'xh] vet atxayo'. (C)

F adv de cantidad

[Jatpajulkuxh] kat atxeyo' (N)

F adv de cantidad

Kat unjojpiaxh [naach.] Te empujé lejos.

[Naach] kat unjojpikatb'enaxh (N)

F adv de lugar

[Jetchelxh] kat injo'pib'enaxh (ch)

F adv de lugar

Antes del núcleo de la frase verbal.

Chajul

Yak'ilxh in jeletaxh.

F adv de modo

Te abracé fuerte.

Nimapaqul atxeyo'.

S adv de cantidad

Nos agarraste varias veces.

Sib'xh injojpivat b'enaxh.

A adv de lugar

Te empujé lejos.

Ejemplo de frase adverbial como complemento de frase preposicional y relacional:

Con frase relacional:

[E'te] kat aloq' uma'l u saachib'al tetz naj Ve'l. (N)

F adv F relacional

[E't] aloq' uma'l u saachib'al [tetz naj Ve'l.]

F adv F relacional

[Evete] a loq' va'l etza'l te Veel. (Ch)

F adv F de sust rel

Kat aloq' [va'l u etza'l] [te naq u Veel]

F adv F de sust rel

Ayer compraste un juguete para Manuel.

3.1.4.1.4. Frase preposicional.

Se escriben después del verbo transitivo como adjuntos mediante la partícula /tu/, cuando se quiere enfatizar van antes del complejo verbal. Sirven para introducir frases nominales y preposicionales.

Kat toya naj To'n uma'l u q'e'na'j e'te te vitxutxe' [tu k'ayi'mb'al.] (N)

Frase prep

Kat toya naq u Tun va'l u patx evete te itxutx [tu k'ayimb'al.] (Ch)

Frase prep

U Tun vet toya ma'l ipo't vinan [tu k'ayimb'al eet.] (C)

Frase prep

Antonio le regaló un güipil a su mamá en el mercado ayer.

Para la redacción correcta de palabras, debe respetarse el origen de la palabra, en algunos casos la reconstrucción lexical, es por ello que la palabra correcta para mercado es /k'ayi'mb'al/ y no /k'ayb'al/, /k'ayib'al/ y otras variaciones, porque se parte de la base /-im/ que es el infinitivo de /-i'm/ como alomorfo de /-o'm/

Kat ijaj ak pape' ipuaaj te [ak nane'] [tu tenam.] (N)

F prep F. prep

El señor le pidió dinero a la señora en el pueblo.

U b'aal nitxa' vet ijaj ipuuaj te [u txutx] nitxa' [tu tenam.](C)

F prep F prep

Kat ijaq u vinaq puaq [te u ixoq] [tu tenam.] (ch)

F prep F prep

Kat ijaj ak pape' puaaj [te ak nane'] [tu tenam.] (N)

F prep F prep

3.1.4.1.5. Frase de sustantivo relacional.

Se escribe siempre al final de la frase verbal, sirve para introducir un adjunto.

Ejemplos.

Kat atz'ub' itzi' vatxeyo'm [itzi' k'oay a'.] (N)

F de Sust RelBesaste a tu novia en la orilla del pozo. El sustantivo relacional /-tzi'/ (orilla) debe llevar la posesión /i-/ de tercera persona. En el habla normal, por lo general no se marca.

Vet saacho' tu [tuul u otzotz.] (C)

F de Sust Rel

Jugamos dentro de la casa.

Todas las frases de sustantivo relacional se escriben en posición preverbal sólo si están en posición de enfoque.

[Tuch' ixoq] toq b'enk q'es Kante'l. (Ch)

F de Sust Rel

Con ella irá doña Candelaria.

[Tuk' ixoj] la b'en kat ak nan Ni'le'. (N)

F de Sust Rel

Con ella irá doña Petrona.

3.1.4.1.6. Cláusula de complemento.

Se escriben después del complejo verbal, sirven para introducir el objeto directo.

Kat tab'i ak pap La's [uva' kat lo'on u tx'i'e'.] (N)

Cláusula de complemento

Kat tab'i naq u La's [nik toq' u tx'i'.] (Ch)

Cláusula de complemento

Vet tab'i u La's [as nilo'li'n u tx'i'.] (C)

Cláusula de complemento

Don Francisco escuchó que el perro aulló.

La qaq'onva [asoj chajaak la lochoni.]

Cláusula de complemento

La qaq'omaj [asoj la lochon chajaak.](N)

Cláusula de complemento

La aq'onvo' [oq la lochon tchaqnaq paqte.] (ch)

Cláusula de complemento

Sa aqonino' [untz'oj sa lochon chajkumol.] (C)

C

Cláusula de complemento

Lo trabajaremos si ellos colaboran.

Ak nane' kat til aak uva' u tal xaake' nitx'a'n ve't sb'a'n.

Cláusula de complemento

La señora vio que el niño ya comía bien.

Kat til ak nane' [uva' nitx'a'n ve't naj xaake' sb'a'n.] (N)

Cláusula de complemento

Kat til vet u ixoq [uva' nikitx'a'on vet naq u xaak sb'a'n.] (ch)

Cláusula de complemento

3.1.4.1.7. Cláusulas adverbiales.

Las claúsulas adverbiales son oraciones que se refieren al tiempo, modo, lugar, causa, propósito, condición y se escriben después del complejo verbal transitivo.

Ejemplos.

Cláusulas adverbiales de modo.

Titz'vi q'es La's <u>ijovon u tx'i'.</u> (Ch)

Cláusula adv de modo

Kat tab'i ak pap La's uva' <u>kat lo'on u tx'i'.</u>

Cláusula adv de modo

Aatz u La's vet tab'i <u>ilo'li'n u tx'i'.</u>

Cláusula adv de modo

Don Francisco escuchó que el perro aulló.

Nik ib'en <u>vichiib'ichil An</u> te Lixh. (Ch)

Cláusula adv de modo

Nipal naj Lixh tu <u>vichiib'ichil ixoj Ane'.</u>

Cláusula adv de modo

Aatz u Lixh nikan tokeb'al vichi'b'ichil u An.

Cláusula adv de modo

Andrés comprende la alegría de Ana.

a. Cláusulas adverbiales de condición.

Toq qaq'onvaj oq toqaq lotchonoq tchaqnaq.

Cláusula adv de condición

La qaq'onva asoj la lochon chajnaj.

Cláusula adv de condición

Sa qaq'oni untz'oj sa lochon q'u'I tzi'.

Cláusula adv de condición.

Lo trabajaremos si ellos colaboran.

b. Cláusulas adverbiales de razón.

Til u ixoq uva' b'a'nxhich vet techb'un u ne' xaak.

Cláusula adv de razón

Kat til ak nane' uva' nitx'a'n ve't naj xaake' sb'a'n. (N)

Cláusula adv de razón

Kat til vet u ixoq uva' nikitx'aon vet naq u xaak sb'a'n. (ch)

Cláusula adv de razón

La señora vio que el niño ya comía bien.

c. Cláusulas adverbiales de causa/razón.

Naj Xha'p kat iq'osex, tan ex kat xe'tex ti' naj. (N)

Cláusula adv

Kat iq'osex naj Xha'pe', tan ex kat xe'tex ti'naj.

Cláusula adv

Vet iq'osex u Po'xh, tan ex vet xe'tex ti'.

Cláusula adv

Sebastián les pegó, porque ustedes le molestaron.

d. Cláusula adverbial de propósito.

Qat insik'leaxh tul la' ela uva' atin tzitza. (Ch)

Cláusula adv

Kat unmoloaxh aq'al la eele' uva' atin tzitza'.

Cláusula adv

Vet unsik'leaxh ech sa iile' atilin tza'.

Cláusula adv

Te llamé para que veas que estoy aquí.

e. Cláusula adverbial de condición.

Toq inlotchaxh oq toq alotchin tcheel. (Ch)

Cláusula adv

La unlochaxh asoj la alochin cheel.

Cláusula adv

Sa unlochaxh untz'oj sa alochin cheel.

Cláusula adv

Te ayudaré si me ayudas hoy.

f. Cláusula adverbial de lugar.

Qil va'l u peteq uva' atil u araanxaxh. (Ch)

Cláusula adv

Kat qil uma'l u pu'tzin xo'l unq'a aranxhax.

Cláusula adv

Vet qil ma'l u petej tu va'l atilku u naranja.

Cláusula adv

Vimos un sapo en donde está el naranjal.

3.1.5. Frase verbal intransitiva.

La frase verbal intransitiva tiene como núcleo un verbo intransitivo que se estructura de tiempo aspecto, raíz verbal y marcador de persona (JB)

Ejemplos

Nivat inq'a q'ab'areel.

N-i-vat inq'a q'ab'ereel

Inc-A3ps-verb art plural sust

Nivat unq'a q'ab'areel.

N-i-vat unq'a q'ab'ereel

Inc-A3ps-verb art plural sust

Nivat q'u q'ab'areel.

N-i-vat q'u q'ab'areel

Inc-A3ps-verb art plural sust

Los borrachos duermen.

Ex la vatex. (N/Ch)

Ex la vat-ex

Pron pot-verb-B2pp

Ex sa motx vatex. (C)

Ex sa motx vat-ex

Pron pot todos verb-B2pp

Ustedes dormirán.

3.1.5.1. Elementos facultativos de la frase verbal intransitiva.

Los elementos que componen una frase verbal intransitiva son: clíticos adverbiales, dubitativas, direccionales, frases adverbiales, frase preposicional y de sustantivo relacional y cláusula adverbial. Estos elementos normalizan su uso de la siguiente manera:

3.1.5.1.1. Clíticos adverbiales.

Los clíticos adverbiales agregan información de tiempo que complementan el tiempo aspecto en los verbos. Se reglamenta su uso de la siguiente manera.

Cuando se ligan al tiempo aspecto pero van separados de la raíz verbal.

El clítico /teleb'-/ se liga al T/A potencial /toq-/.

Ejemplo.

Toq<u>teleb'</u> uloq in. (Ch)

Toq-teleb' ul-oq in

Pot cerc-clit adv verb-sc B1ps

De plano que todavía vendré.

Toq<u>teleb'</u> xaonoqin. (Ch)

Toq-teleb' xaonoq in

Pot cerc clit adv RVI B1ps

De plano que voy a caminar.

Cuando se liga /-toj/ al verbo indicando cierto grado de imperación.

Kamal tojpaj ulojin (C)

Kamal tojpaj ul-oj-in

Adv (quizás) adv venir-clit adv (imp)-B1ps

De plano que todavía vendré.

Cuando el clítico adverbial se sufija a la raíz verbal antes del marcador de persona:

Kamal sa' pajchit oq'<u>paj</u>axh (C)

De plano que vas a ponerte a llorar otra vez.

En otros casos, no se emplean clíticos adverbiales, sino partículas adverbiales como en los siguientes ejemplos:

<u>Kamal</u> la ulin <u>umpajte</u>. (N)

Kamal la ul-in umpajte

Adv (quizás) pot verb-B1ps adv (también)

De plano que todavía vendré.

<u>Kamal</u> la xaanin (N)

<u>Kamal toj</u> xaanojin (C)

De plano que voy a caminar.

El otro clítico es /tel-/, texh/ se escribe entre el T/A y la raíz verbal en forma independiente.

Ejemplos.

La <u>tel</u> uline' b'aj. (N)

La tel ul-in-e' 7-b'aj

Pot clit adv venir-sc B1ps R SRel

La' <u>texh</u> ul patoj inb'aj (C)

De plano que todavía vendré.

La <u>tel</u> xaan in. (N)

La tel xaan in

Pot Clit adv RV Verb B1ps

Kamal la <u>tel</u> xaanin (N)

La’ <u>texh</u> xaanin b’aj (C)

De plano que voy a caminar.

Al final de la frase verbal intransitiva en forma léxica:

Nivoq’ <u>umpajte</u>. (N)

Nivoq’-7 umpajte

Inc RVI-B3ps clítico adv

Nivoq’ <u>pate</u>. (C)

Toq oq’oqin <u>paqte</u>. (Ch)

Me pongo a llorar otra vez.

Cuando hay dos clíticos, uno al principio, otro al final.

<u>Techa</u>l la oq’axh <u>umpajte</u>. (N)

Techal la oq’-axh umpajte.

Clit adv T/A llorar B2ps clítico adv

De plano que vas a ponerte a llorar otra vez.

Cuando la partícula adverbial aparece al final de la cláusula:

Toq oq'oq in paqte. (Ch)

Toq oq'-oq in paqte

T/A llorar-sc B1ps clit adv

Tuk oq'ojin unpajte (N)

Sa' paj chit oq' unpat in. (C)

Me pongo a llorar otra vez.

3.1.5.1.2. Direccionales.

Se determina que se sufijan a la raíz verbal intransitiva en la frase cuando son clíticos. Cuando son frases direccionales, se escriben separados de la raíz verbal.

Ejemplos.

A' la tzaakatin aalije' techal voon aliku'e' (N)

Clit dir F Dir F Dir

A' la tzaa-kat-in aalije' techal v-oon aliku'e'

Adv Prog venir-clit asp-B1ps adv adv mucho A1ps-verb dir (abajo)

Vendré de arriba hasta llegar abajo (de allá hacia abajo).

Natze'len el ti'e'le. (N)

Natze'len el ti'el (C)

Ríes de aquí adentro hacia afuera.

La b'enin umpajte aalije' as techal voon aaliku'e'. (N)

La je'in tzi'la', as la ku'in tzi'la.

Sa' paj chit b'enku'in aliku'e'. (C)

Sa pajchit elb'enin latza' yaklenin aliku'e'(C)

Iré otra vez de aquí arriba hacia abajo.

La b'enaxh tzitza' aalije'e' as aalaku'e' (N)

Sa elb'enaxh latza' aalaje'a', yaklelaxh aliku'e'(C)

Irás de aquí arriba hacia abajo.

3.1.5.1.3. Frases adverbiales.

Las frases adverbiales modifican al verbo intransitivo, por lo general se escriben antes del verbo.

Ejemplos.

a. Antes del verbo.

B'a'nxh asaatche'. (Ch)

B'a'n asaache' (C/N)

Juegas bien.

Nimapaqul qat b'ixaxh. (Ch)

Jatpajul ko'xh vet b'ixaxh **(C)**

Jatpajulkuxh kat b'ixaxh (N)

Bailaste varias veces.

Nalkuxh nik avoq'e'. (Ch)

Nalko'xh ooq'e' **(C)**

Ye' tii ooq'e'

Lloras muy rápido.

Evete xaonin. (Ch)

Eet xaanin **(C)**

E't xaanin (**N**)

Ayer caminé.

Nalkuxh toq vule'. (Ch)

Vul ko'xhtu' **(C)**

Cheelkuxh in

Vendré luego.

E't saachaxh (N)

Jugaste ayer.

Achavchit atze'lene'/B'a'n atze'le'ne'. (C-N) Ríes muy bien.

b. Frase adverbial después del verbo.

Saachaxh e'te. (N) Jugaste ayer.

Saachaxh eet **(C)**

Kat ku'axh tzitza' najli. (N) Te caíste aquí cerca.

Vet olq'axh naja' tzi'. (C)

Reis muy bien.

Natze'len tib'a'nil. (N)

Nisaach naj Lu'e' tu otzotz. (N)

Nisaach u Lu' tu otzotz. (C)

Pedro juega en la casa.

c. Frases adverbiales antes y después del núcleo verbal.

Nimapaqul b'ex Lixh tu tenam Tx'ava'il Ixi'm, va'xka ya'b'. (N)

Adv cantidad Adv tiempo

Aatz u Lixh [jatpajul ko'xh] vet b'en [tu Tx'ava'il Ixi'm] [tu u ya'b' paalyuka.] (C)

Adv de cantidad adv de lugar adv de tiempo

[Jatpajulkuxh] toj naj Lixhe' kat ib'an [tu Tx'ava'il Ixi'm] [uma'x yaab'] (N)

Adv de cantidad adv de lugar adv de tiempo

Andrés fue muchas veces a Guatemala el año pasado.

Josq'ilich ab'ix tzitza na'ytzaan. Bailaste muy bien aquí hace tiempo.

Adv modo VI Adv lugar Adv tiempo

B'a'nik ab'ix [tzitza' na'ytzan.] (N)

Adv modo VI Adv lugar Adv tiempo

B'a'nchit ab'ix [tza' ko'xtene.] (C)

Adv modo VI Adv lugar Adv tiempo.

Tzitza naqli nikich q'eq'unkaxh seb' ka'b'ite.

Adv lugar   adv modo Adv tiempo

[Cheela'chit] nikat asik'in [najlich tzitza'] [ka'b'ite.] (N)

Adv lugar   Adv modo   Adv tiempo

[Oje'lichko'xh] aqetun [latza'] <u>kab'ite'</u> (C)

Adv lugar   VI   ad modo   adv tiempo

Aquí cerca gritabas muy rápido anteayer.

3.1.5.1.4. Frase preposicional y de sustantivo relacional.

Se determina que modifican al núcleo verbal agregando información adverbial y de adjuntos nominales.

Ejemplos.

a. Frase de sustantivo relacional después del verbo.

Nikusaach <u>tuo'k kab'al. (N)</u>

Nikuxh kusaach <u>tulo'k kab'al (N)</u>

Nikusaach tu <u>tuul u otzotz (C)</u>

F de Sust Rel

Jugamos dentro de la casa.

A' la saachkat chajna<u>j tu Xe'al Tx'ava'il Ixi'm (N)</u>

En Guatemala jugarán ellos.

b. Frase de sustantivo relacional antes del verbo.

Tuul valotzotz sa oponk'in. (C)

F de sust rel

Dentro de tu casa llegaré.

Vi' lamuunixh tze' nisaachkat u tz'ikine'. (N)

Vi' vitze'il u lamuunixh nisaach kat u tz'ikine' (N)

Vi' tze'il remuunixh nisaachku u tz'ichin (C)

F de sust rel

En el limonar juguetea el pájaro.

c. **Frase preposicional antes del verbo.**

Tu nimla tenam la saach kat chajnaj. (N)

Tu Tx'ava'il Ixi'm sa saachku q'u'I tzi' (C)

F Prep

En Guatemala jugarán ellos.

Cuando las frases preposicionales y de sustantivo relacional se combinan entre sí.

B'a'n qat atx'ajat ee'b' titzi' u nimla a'.

F prep +F de sust rel

B'a'nchit aachin [ti][tzi'aj u nimla a'.] (C)

F prep +F de sust rel

Te bañaste bien a la orilla del gran río.

3.1.6. Frase adverbial

La palabra principal de una frase adverbial es un adverbio, generalmente modifica o agrega información al núcleo verbal. Se determina que puede escribirse antes o después del verbo.

Ejemplos.

Antes del verbo.

Q'oonkuxh qat tul inq'a q'esal tenam. (Ch)

F adv

Los alcaldes vinieron despacio.

Posterior al verbo.

Qal kuloq' inq'a tx'amxu'y q'eqal. (Ch)

F adv

Compraremos las guayabas mañana.

3.1.6.1. Elementos facultativos de la frase adverbial.

Los elementos que modifican o acompañan a un adverbio en una frase son la partícula intensificadora y algunos clíticos adverbiales.

3.1.6.1.1. Partícula intensificadora.

La partícula /palchit/ sirve para intensificar, en este caso dar cantidad, a la acción del verbo.

Ex palchit eyolone'.

Ustedes hablan mucho.

El intensificador /kuxh/:

Naqlikuxh qat ulku ixoq. (Ch)

intensificador

La mujer vino cerca.

3.1.6.1.2. Clíticos adverbiales

Son clíticos o partículas en algunos casos, que se sufijan a la raíz del adverbio.

Ejemplo de /-tel/

Seb'tel qat ulo'. (Ch)

Seb'-tel qat ulo'

Temprano-todavía comp venir B1pp

Vinimos temprano todavía.

El mismo clítico /-tel/ se puede escribir entre tiempo aspecto y raíz verbal y no con el adverbio como en este ejemplo.

Kat tel ulo' tu tenam.

Kat tel ulo' tu tenam

Comp clit adv verb art sust

Llegamos al pueblo todavía.

El intensificador de adverbio /chit-e'/

Se sufija a la raíz del adverbio y aumenta el significado, por lo

general va en adverbios que se escriben antes del complejo verbal.
Qaleenchite' la ulo'. (N)
Q'aleen-chit-e' la ul-o'
Mañana-intensif-sc pot venir-B1pp

Es hasta mañana que vendremos.

3.1.7. Frase preposicional.

El núcleo es una preposición que generalmente se completa con una frase nominal o una frase de sustantivo relacional.

Ejemplos.

B'exin [tu unkab'al.] (N)

F prep

Fui a mi casa.

La b'enin [tu unkab'al.] (N)

F prep

Iré a mi casa.

Kat taq' naj Xha'pe' uma'l u utz'a'l [te u tal xuaake'.] (N)

F prep

Sebastián le dio una caña a la niña.

Toq b'enoqin saatchoq [tu nimla tenam Tx'ava'il Ixi'm.]

F preposicional

Iré a jugar a la ciudad de Guatemala.

Con frase de sustantivo relacional como complemento.

Qat kutx'aaqib' [ti itzi' u a'.]

F de sus rel F prep

ti 7 itzi' u a'

prep A3ps orilla art agua/río

Nos bañamos a la orilla del río.

3.1.8. Frase de sustantivo relacional

Se reglamenta que la frase de sustantivo relacional tiene como núcleo un sustantivo relacional, que siempre se usa poseída en tercera persona, luego se acompaña de una frase nominal.

Ejemplos.

Kat atz'ub' [itzi' vatxeyo'm tzi' k'oay a'.] (N)

Frase de sust rel

Besaste a tu novia en la orilla del pozo.

Kat okin tuulo'k **[**chit u totzotz tiixhe'**] (N)**

Frase de sust rel

Entré hasta adentro (al fondo) de la iglesia.

3.1.8.1. Elementos facultativos de la frase de sustantivo relacional

Los elementos que integran una frase de sustantivo relacional es una partícula intensificadora, clíticos adverbiales, direccionales, así mismo una frase nominal misma.

3.1.8.1.1. Partícula intensificadora.

Se escribe antes del sustantivo relacional dentro de la oración.

Vetotzotz eenxh [al ti tzi' u b'ey.] (Ch)

Int

La casa de ustedes está muy a la orilla del camino.

3.1.8.1.2. Clíticos adverbiales.

Qaleenchite' la ulo'. (N)

Es hasta mañana que vendremos.

3.1.8.1.3. Direccionales.

Los direccionales se sufijan o se escriben como palabras independientes después del sustantivo relacional en la frase.

Aatz vunk'ayib' kam [tzi'ajt**ek** u b'ey atilka.] (C)

Frase de sust rel

Mi tienda ya está a la orilla del camino.

3.1.8.1.4. Uso del pluralizador /inq'a.

Se escribe antes del sustantivo que modifica dentro de la frase de sustantivo relacional.

Nik ivat inq'a tx'i' [ti itzi' inq'a b'ey.] (Ch)

Frase de sust rel

Los perros duermen en las orillas de los caminos.

3.2. La oración.

Una oración es un conjunto de palabras que encierran un pensamiento completo. El orden de los constituyentes para oraciones intransitivas y para predicados no verbales es predicado más sujeto. Para oraciones transitivas el orden es predicado, sujeto y objeto (N/Ch) y también se reglamenta el orden predicado, objeto y sujeto (C). También se pueden dar otros órdenes de acuerdo al sujeto o el constituyente de la oración que se necesite enfatizar.

Oraciones intransitivas.

Nik isaatch u xaak. (Ch)

Nik isaatch-7 u xaak

Inc verb B3ps art sust

El niño juega.

Toq kamoqin. (Ch)

Toq kam-oqin

Comp verb-sc B1ps

Moriré

Nik iq'ex u chelem vinaq. (Ch)

Nik iq'ex u chelem vinaq

Inc- pref verb B3ps art sust

El jovencito corre.

Oraciones transitivas.

Nik itx'aj Pi'l inq'a ixa'p. (Ch)

Nik itx'aj 7 Pi'l inq'a ixa'p.

Inc A3ps verb B3ps art plural A3ps-sust

Felipe lava sus zapatos.

La's nik sik'len Xhiv. (Ch)

La's nik sik'len 7 Xhiv.

Sust inc verb B3ps Sust

Francisco llama a Juana.

Oraciones con predicado no verbal:

Kaqti' vipatx Xhe'p. (Ch)

Kaqti' vipatx Xhe'p

adj-der A3ps-sust Isabel

La camisa de Isabel es roja.

Vankin u chej. (Ch)

adj art sust.

El caballo es grande.

3.2.1. Constituyentes de la oración

Una oración consta de dos constituyentes, el sujeto y el predicado, en el idioma maya Ixil son muy productivos los predicados no verbales, o sea, predicados que no tienen como núcleo un verbo sino un adjetivo, sustantivo, estativo, etc.

3.2.1.1. Sujeto

Se establece que se escribe después del predicado, pero se presentan contextos donde aparece en otro orden.

3.2.1.1.1. Sujeto simple.

Cuando el sujeto lo compone un solo agente.

a. Sujeto simple y predicado no verbal.

Se refiere a un solo sujeto en un predicado no verbal y o en una oración intransitiva. Se representa con una palabra en un predicado no verbal y predicado verbal intransitivo, se escribe inmediatamente después del predicado, se puede cambiar de ubicación cuando se enfatiza.

Sujeto explícito.

Nim txoo u kaaye'. (N)

expl s

El caballo es grande.

Sujeto implícito:

In nim. (N)

S

B1ps grande

Soy grande.

Sujeto enfatizado:

Nim txoo u kaaye'. (N)

S enf

El caballo es grande.

b. Sujeto simple y predicado verbal intransitivo.

Se escribe después del predicado y antes del adjunto cuando se refiere a tercera persona. El sujeto puede ser explícito, implícito y enfatizado.

Sujeto explícito.

Nik isaatch u xaak. (Ch)

S expl

El niño juega.

Sujeto implícito:

Nik asaatche'. (Ch)

S impl

Juegas (tú)

Sujeto enfatizado:

Nik isaatch u xaak. (Ch)

S enf

El niño juega.

c. Sujeto simple y predicado verbal transitivo.

Cuando en la oración hay un solo sujeto y el predicado de esa oración es un verbo transitivo. Se escribe después del predicado y antes del objeto cuando se refiere a tercera persona.

Ejemplos.

U Xhuxh til ma'l chee. (C)

S simple P

Susana vio un caballo.

U Ku' nitx'aa q'u'l ixaab'. (C)

S simple P

Domingo lava sus zapatos.

Niq'alu vik'aaol u vinaj. (C)

P S simple

El señor abraza a su hijo.

Nitux tx'amxu'y u To'p ti' itze'il. (C)

P S simple P

Cristóbal baja la guayaba de la mata.

Sujeto enfatizado

U Laxh nisa'a u ixviiak va'l niq'ila. (C)

S simple P

Nicolás ama a su novia.

Sujeto implícito.

Vet ajojpi u Me'k. (C)

Vet 7-[22]ajoj-7-pi art sust

S Imp

Comp A3ps RVi-B3ps-suf art sust

Empujaste a Miguel.

Nuntz'ib'a ma'l u'. (C)

S Impl

N-un tz'ib'-a -7 ma'l u'

Inc A1ps-verb-der-B3ps num sust

Escribo un documento.

Vet kuq'alu u ixoj. (C)

S impl

Vet ku-q'alu-7 u ixoj. (C)

[22] Se utiliza el vacío para demostrar que en ese ambiente se encuentra la persona gramatical (tercera persona singular) pero no se escribe.

Inc B1pp-verb B3ps art sust

Abrazamos a la señora.

Sujeto enfatizado.

U An va'l vet ilon u chee. (C)

S enf

Es doña Ana quien vio un caballo.

U Tixh nitx'aaon q'u'l ixaab'. (C)

S enf

Es Baltazar quien lava sus zapatos.

U Xhan ni aq'onin u tx'ava'. (C)

S enf

Juan es el que trabaja la tierra.

Para enfatizar el sujeto simple, se utiliza un pronombre antes del verbo.

Ex vet tzok'on ma'l u b'u'j. (C)

Pron (2ps)

Ustedes cortaron una tela.

Axh ni'xh sa'on u vanab'. (C)

S enf

Tú amas a mi hermana.

3.2.1.1.2. Sujeto compuesto.

El sujeto compuesto es cuando se compone de dos palabras principales, o sea, dos frases nominales, unidas por un conector que es /tuk'/ o /tuch'/. Si son más de tres sujetos, /tuk'/ se escribe antes del último sujeto. En verbos transitivos se escribe entre el predicado y el objeto directo.

En Cotzal y Chajul se aplica tuch' en vez tuk'.

<u>Ak nan Lo'n, ak nan To'n tuk' ak nan Xhiv</u> kat ilon uma'l u kaay. (N)

S compuesto

Doña Lorenza, doña Antonia y doña Juana vieron un caballo.

Nisaach <u>naj tal xaak tuk' u titz'in/tatzik.</u> (N)

S compuesto

Nisaatch <u>u xaak tuch' u titz'in/tatzik.</u> (Ch)

S compuesto

Nisaach <u>u tal xiiak tuch' vitzaaq'/tatzik</u>. (C)

S compuesto

El niño y su hermano juegan.

<u>Ak nan Lo'n, ak nan To'n **tuk'** ak nan Xhiv</u> kat tilun u kaay. (N)

S compuesto

Doña Lorenza, Antonia y doña Juana corrieron el caballo.

U tx'i', u ak'atx **tuk'** u vi'xh kat tx'a'on u kaxhlan tx'ix. (N)

S compuesto

El perro, el pollo y el gato comieron el pan.

Nim ich'ii u kaaye' tuk' u vaakaxhe'. (N)

S compuesto

Nimlachaj txokop u chee tuch' u vaakaxh. (C)

S compuesto

Nimlatchaj txokop u chej tuch' u vaakaxh. (Ch)

S compuesto

El caballo y la vaca son grandes.

a. Sujeto compuesto, predicado intransitivo y predicado intransitivo no verbal.

Se escribe siempre después del complejo verbal, pero cuando se enfatiza se ubica al principio de la oración.

a.a. Sujeto compuesto y predicado intransitivo.

Ejemplo de sujetos compuestos y cuando el predicado es intransitivo.

[U xaak tuch' u vinaq] [nik ija' (vi' tze'.] (Ch)

S compuesto P int

El niño y el señor trepan (en el árbol)

[U aj, u si' tuch' u sam] [qat b'en ku' xe' u a'.] Ch

S compuesto P int

El carrizo, la leña y el morral cayeron al río.

[Mal, Mat tuch' Xhiv] [a inq'ae nik toq'e'.] (Ch)

S compuesto p int

María, Magdalena y Juana, son quienes lloran.

a.b. Sujeto compuesto y predicado no verbal.

Cuando el sujeto se compone de dos o más agentes pero el predicado es no verbal, o sea que su núcleo es un adjetivo, sustantivo, etc.

[A' u b'alam tuch' u xo'] [uva' tch'unlele.] (Ch)

S compuesto PNV

[Uma'I u q'an b'o'lay tuk' uma'I u xo'e'] [ch'uyle'le.] (N)

S compuesto PNV

Aquél jaguar y aquél coyote están colgados.

[A' u chelem vinaq tuch' u q'opo ixoq] [uva' txaklel titzi' u jub'al.] (Ch)

S compuesto PNV

[A' u xiiak tuch' u ixviiak] [q'u'I nich'ivan tzi' jupb'al.] (C)

S compuesto PNV

Son el joven y la señorita quienes están esperando en la puerta.

[A' vitze'il oj tuch' vi tze'il ch'evex] [uva' avamal tiq'anal u otzotz.] (Ch)

S compuesto PNV

Son el aguacatal y el anonal los que están plantados en el patio de la casa.

Mayor énfasis cuando los sujetos son personas.

Cuando se enfatiza el sujeto compuesto se antepone el afirmativo /a'/ luego un artículo y el sustantivo.

[A' u xaak tuch' u ixvaak] [uva' nik ib'ixe'.] (Ch)

S compuesto enfatizado PNV

El muchacho y la muchacha son ellos los que bailan.

Anteponiendo el sujeto, también es una forma de énfasis:

[Mal, Mat tuch' Xhiv] [a' inq'a nik toq'e'.] (Ch)

S compuesto enfatizado PNV

[Ixoj Mal, Mat tuk' ixoj Xhiv], [uve' nimox toq'e'.] (N)

S compuesto enfatizado PNV

María, Magdalena y Juana, son quienes lloran.

Mayor énfasis cuando los sujetos son animales, plantas u otras cosas.

Cuando el afirmativo va al principio de la oración.

[A' u oo tze'e' tuk' u ch'evex tze'e'] [at vatz iq'anal u kab'ale'.] (N)

S compuesto enfatizado PNV

El aguacatal y el anonal son los que están en el patio de la casa.

Cuando el afirmativo se escribe antes del predicado no verbal:

[U tch'itch' tuch' u kutchiilo] [a' inq'a qat ku' tej.] (Ch)

S compuesto enfatizado PNV

[U ch'ch' tuch' u kuchiro] [a' q'u'I ye'kan motx tee.] (C)

S compuesto enfatizado PNV

El machete y el cuchillo son los que se desafilaron.

Cuando no es necesario escribir el énfasis:

[U tze'il oj tuch' u tze'il ch'evex] [uva' at tiq'anal u otzotz.] (Ch)

S compuesto enfatizado PNV

El aguacatal y el anonal son los que están en el patio de la casa.

b. Sujeto compuesto y predicado verbal transitivo.

El sujeto compuesto siempre se escribe después del predicado verbal transitivo.

[Qat til va'I u chej] [q'es Mal, q'es Mat tuch' q'es Xhiv.] (Ch)

P Sujeto compuesto

Doña María, doña Magdalena y doña Juana vieron un caballo.

Nik itx'aj inq'a ixa'p [Pi'l tuch' Ni'l.] (Ch)

P Sujeto compuesto

Nitx'aa [naj Pi'le'] ixa'p [tuk' ixoj Ni'le'.] (N)

P S P (O) S

Felipe y Petronila lavan sus zapatos.

Cuando se enfatiza, se escribe al principio de la oración:

[Pi'l tuch' Ni'l] [nik tx'ajon inq'a ixa'p.] (Ch)

S compuesto enfatizado P

Felipe y Petronila lavan sus zapatos.

[Q'es Mal, q'es Mat tuch' q'es Xhiv] [qat ilon va'l u chej.] (Ch)

S compuesto enfatizado P

Doña María, doña Magdalena y doña Juana vieron un caballo.

3.2.1.2. Predicado

En el idioma Ixil los predicados pueden ser verbales o no verbales. Los verbales se componen de una frase verbal, los no verbales tienen como núcleos palabras como sustantivos, adjetivos, adverbios, etc.

3.2.1.2.1. Predicado no verbal

Los predicados no verbales son los que tienen como núcleo un sustantivo, adjetivo, posicional, estativo o existencial, etc. Se escriben

siempre al principio de la oración, pero en algunos casos no, cuando algún constituyente se enfatiza.

Talaj ch'oo q'u talaj t'el. (C)

PNV S

Unq'a talaj ne' ak'atx ch'oo tele. (N)

Los pollitos son pequeños.

Nitek motx ixu'mat q'u txikon. (C)

PNV S

[At vet ixu'mal] [inq'a txikon.] (Ch)

PNV S

Los frijoles ya están florecientes.

Techal itz'ilb'u u chik. (C)

PNV S

El corte está muy sucio.

Yit' nimalkoj u ixi'm. (C)

PNV S

El maíz no es mucho.

Cuando el predicado no verbal se ubica después del sujeto para enfatizar a este sujeto.

[Unq'a talaj ne' ak'atx] [ch'oo tele.] (N)

S PNV

Los pollitos son pequeños.

[Kajayil q'u b'ojoy] [xoto'lnalchitu'.] (C)

S PNV

Todos las ollas siempre están rotos.

a. Frases sustantivales.

Es cuando el núcleo del predicado no verbal es un sustantivo, por lo que forma una frase sustantival o nominal.

Txutx ve't ixoj Lo'ne'. (N)

Núcleo de PNV

Lorenza ya es madre.

Txutxa vet Mal. (Ch)

Núcleo de PNV

María ya es madre.

Chelemtel naj Xha'p. (N)

Núcleo de PNV

Sebastián todavía es joven.

Q'opojve't ixoj Taae'. (N)

Núcleo de PNV

Marta ya es una señorita.

Papve't ak Me'ke'. (N)

Núcleo de PNV

Miguel ya es un señor.

Nanve't ak Ele'. (N)

Núcleo de PNV

Doña Elena ya es señora.

Ixoj tek u Xhe'p. (C)

Núcleo de PNV

Isabel ya es señora.

b. Frases posicionales.

Cuando el núcleo de un predicado no verbal es una frase posicional.

Ejemplos.

Jupelvet u jupb'al. (Ch)

Posic Núcleo de PNV

Jupel u jupb'al. (C)

Posic Núcleo de PNV

La puerta está cerrada.

Qajlel vet u ixoq. (Ch)

Posic Núcleo de PNV

La señora ya está hincada.

Jaqlelvet u tx'u'y. (Ch)

Posic Núcleo de PNV

La bolsa ya está abierta.

Joqlelvet u txutx kaxhan. (Ch)

Posic Núcleo de PNV

Jojle'l u ak'atxe', (N)

Posic Núcleo de PNV

La gallina ya está echada.

Txaklel u chelem vinaq. (Ch)

Posic Núcleo de PNV

El joven está parado.

c. Frases existenciales.

Cuando un existencial es el núcleo del predicado no verbal.

Atil u Lixh tza'. (C)

N PNV

Ak pap Lixh at tzitza'. (N)

N PNV

Don Andrés está aquí.

Latzi' atilku u tuuleval ch'isis tze' (C)

N PNV

El cipresal está ahí.

Atil tepaj us. (C)

N PNV

Ya hay moscas otra vez.

Atilnal jab'al. (C)

N PNV

Atkuxh jab'al. (Ch)

N PNV

Siempre hay lluvia.

Anko'xh atil u aatz'ak. (C)

N PNV

El médico (o curandero) aún está.

3.2.1.2.2. Predicado verbal intransitivo

El predicado verbal intransitivo tiene como núcleo a un verbo intransitivo, por lo que es una frase verbal intransitiva. El marcador de persona dentro del complejo verbal, concuerda con el que se escribe expresamente en la oración, el que siempre es un pronombre. En muchos casos lleva un adjunto.

Nisaach u vi'xh vatz iq'anal u otzotze' (N)

N de P verbal int P verbal int

Nik isaatch u vi'xh ti iq'anal u otzotz. (Ch)

N de P verbal int P verbal int

El gato juega en el patio de la casa.

Nunb'itze'. (N)

P verbal int

Nunb'itze'. (C)

Yo canto.

Kat tx'a'n u tal xaake' (N)

P verbal int

El niño comió

La mox vat vi' u ch'ache' aq'b'al. (N)

P verbal int

Dormirán sobre la cama en la noche.

3.2.1.2.3. Predicado verbal transitivo.

El predicado verbal transitivo tiene como núcleo un verbo transitivo, lo mismo es que tiene un sujeto (Juego A) y un objeto (Juego B). El marcador de sujeto y objeto coincide con el objeto directo e indirecto explícitos en la oración.

[Vet til] [ma'I u chee] [u To'p.] (C)

N P ver trans objeto sujeto

Cristóbal vio a un caballo.

Nileen u ixoj. (C)

N P ver trans S

La señora está torteando.

[Vet itxay] [ma'l nam] [u tal ixviak.] (C)

N P VT O S

La niña agarró una mariposa.

[U vinaj] [nitxaa ib'a'nil] [u ich.] (C)

S N P VT O

El señor depura el chile (el señor escoge los mejores chiles)

[Vet iyatz'] [ma'l tx'oo] [u vi'xh.] (C)

N P VT O S

[Qat iyatz'] [u vi'xh] [va'l tx'oj.] (Ch)

N PVT S O

[Kat iyatz'] [u vi'xh] [uma'l u tzuy.] (N)

N PVT S O

El gato mató un ratón.

3.2.1.2.4. Complementos de un predicado transitivo

Un predicado transitivo tiene como complementos un objeto directo, objeto indirecto y complementos. Los órdenes básicos a los que se rige la oración transitiva es verbo, sujeto y objeto (VSO) y verbo objeto y sujeto (VOS).

a. Orden básico.

El orden básico[23] en el idioma maya Ixil es: Verbo (V), Sujeto (S) y Objeto (O), el que es comprensible en las tres variantes, luego se determina que el otro orden productivo es Verbo (V), Objeto (O) y Sujeto (S).

Ejemplos:

Vet/Kat tiq'o u Lu' u ak'atx.

V S O

Pedro se llevó la gallina.

En el siguiente ejemplo, basta con no usar algún artículo antes de /si'/ para que la oración se comprenda.

Ma't tiq'o u Lu' si'

V S O

Se acordó que se respeta el orden VOS que es productivo en la variante

[23] En cuanto al orden básico, todos los talleristas el 18 de noviembre de 2021, en especial los de Cotzal, indicaron que comprenden la estructura VSO, que es usual en Chajul y Nebaj, pero también se acordó que debe respetarse el orden VOS, propio de la variante de Cotzal.

de Cotzal.

Ejemplo:

Vet tiq'o u aq'atx u Lu'. (C)

V O S

Llevó la gallina Pedro

b. Objeto directo:

El objeto directo se conforma de una frase nominal y es un componente obligatorio del predicado verbal y es quien recibe la acción, estado o movimiento del verbo. En un orden básico VSO sigue siempre después del sujeto, en el orden VOS se localiza entre el verbo y el sujeto.

Ejemplo con el orden básico VSO.

[Kat ijele] [naq u Lu'] [ixoq u Xhiv] (Ch

V S O

Kat i-jel-e 7 naq u Lu' ixoq u Xhiv

Inc A3ps-abrazar-sc B3sp cls art Pedro mujer art Juana

Pedro abrazó a Juana (Ch)

[Kat ipoch'] [naj Ve'l] [u b'a'xe'.] (N)

V S O

Kat 7-ipoch'-7 naj Ve´l u b'a'xe'.

Inc A3ps-aplastar-B3ps cls Manuel Art pelota

Manuel aplastó la pelota

Con el orden VOS.

[Nitz’ib’a] [ma’l u’] [u Me’k.] (C)

V O S

N-i-tz’ib’-a-7 ma’l u’ u Me’k.

Prog-A3ps-letra-der-B3ps cls papel art Miguel

Miguel está escribiendo un documento.

[U Nixh] [vet itz’utz’] u tal titz’in.]

S v o

Inesa besó a su pequeña hija.

Ejemplos con objeto directo e indirecto:

La inoosa naj Maxhe’ u tzuue’ ta’n a’. (N)

OD OI

U Maxh sa inoosa u tzuu tu a’**. (C)**

OD OI

Maxh toq nojsan u tzuj tuch’ a’. (Ch)

OD OI

Tomás llenará el tecomate con agua.

Kat itz’ub’ ixoj Lo’n itzi’ u tal ixuaak. (N)

OD

Lorenza besó a su pequeña hija.

c. Objeto indirecto.

Es otro componente de un predicado verbal transitivo, se escribe después del objeto directo, es el marcador de persona que recibe en forma indirecta la acción del verbo. El objeto indirecto se introduce mediante la preposición /te/.

[Kat vaq' b'en] [va'l u kaxhan] [te intxutx] (Ch)

V OD OI

Kat v-aq' b'en 7 va'l txoo u kaxhan te in-txutx

T/A A1ps-mandar-dir B3ps det cls art. Gallina prep mujer A1ps-mamá

Le mandé una gallina a mi mamá.

U Xhim niloq' ichik u tixoj.

S V OD OI

Ni loq' ichik tixoj u Xhim

Inc A3ps-comprar corte esposa/mujer art Simón

Simón compra corte para su mujer.

Unq'a nane' kat aq'on u puaaje' te u tal xuaake'. (N)

S V OD OI

Las señoras le dieron el dinero a la niña.

Vet taq' ma'l yol u Si'n tu u Ro's. (C)

V OD S OI

Jacinto le dio un mensaje a Rosa.

3.2.1.2.5. Los adjuntos como complementos de los predicados.

Los adjuntos modifican al predicado verbal, figuran después del objeto directo e indirecto en una oración transitiva, cuando no hay OD y OI siguen inmediatamente al verbo. En oraciones intransitivas siguen inmediatamente al verbo. Para Delgado y otros (2007: 257) los adjuntos "son informaciones adicionales que se agregan en la oración y funcionan como modificadores del núcleo del predicado al brindar información como: el lugar, la manera, cantidad, tiempo, instrumento con el cual se realiza el hecho indicado y el tema sobre el cual trata la acción."

a. Los predicados no verbales cuyo núcleo es un nominal o adjetivo llevan únicamente adjuntos que indican tiempo y lugar.

Txutxa vet Ni'l tcheel. (Ch)

Adjto tiempo

Ak nan Ni'le' txutxa vet aak cheel. (N)

Adjto tiempo

Nan tek u Ni'l cheel. (C)

Adjto tiempo

Petrona ya es madre ahora.

Tzaq'a telich q'es Kaxh va'xka ya'b'. (Ch)

Adjto tiempo

Anko'xh chonkinich u Kaxh ma'x ya'b' (C)

Adjto tiempo

Tzaq'aliktel ak pap Kaxhe' ma'x yaab' (N)

Adjto tiempo

Don Gaspar todavía era gordo el año pasado.

Tchab'amal tatinka u tze' ti tzi' u a'. (Ch)

Adjto lugar

Jikchit tatin u tze'e' tzi' u nimla a'e' (N)

Adjto lugar

B'a'nchit tatinka u tze' tzi'aj u nim a' (C)

Adjto lugar

El árbol está bien ubicado a la orilla del río.

B'a'nichkuxh intxakatch tzitzi ja'pun. (Ch)

B'a'nich untxake' alije'a'. (C)

Adjto lugar

Acha'vikchit untxakeb'e' aalijee'. (N)

Adjto lugar

Estaba bien parada por allá arriba.

B’a’nichkuxh i-xhone’v u vinaq tzitzi. (Ch)

B’a’nich ich’uxhe’ u vinaj latzi’ (C)

Adjto lugar

Acha’vikchit ixo’neb’ ak pap tzi’le’ (N)

Adjto lugar

El señor estaba bien sentado allá.

Atich va’l u tz’ichin ti’ b’ey evete (Ch)

Atik uma’l u tz’ikin tu b’eye’ e’te (N)

Adjto tiempo

Atich ma’l u tz’ichin tu b’ey eet (C)

Adjto tiempo

Había un pájaro en el camino ayer.

Txaklich u vinaq tzi’ jupb’al ti’ Mal. (Ch)

Adjto lugar

Txaklelich u vinaj tzi’ u jupb’al ti’ u Li’ (C)

Adjto lugar

Txaklelkuxh ak pape’ tzi’ u kab’ale’ ti’ ak Ma’le’ (N)

Adjto lugar

El señor estaba parado en la puerta por María.

b. En los verbos transitivos, los adjuntos nominales y adverbiales se escriben después del objeto directo o indirecto:

[Latza' vet taq'vu] [ajan u chee] [tu u vinaj] [q'ala'm cheel. (C)

VT S OD Adjto adv

[Tzitza'] [kat itzeq'kat] [u kaaye'] [ak pape'] [tu q'ala'me' cheel.] (N)

Adjto adv V S OD Adjto adv

[Kat tzeqex] [u q'es] [tcheel tzitza'] [ta'n u chej] [tuulb'al u q'ala'm.] (Ch)

VT OD Adjto adv S Adj adv

El caballo patió al señor hoy por la mañana aquí.

[Vet taq'] [ma'l yol] [u ixoj] [tu u ixviiak cheel] [tu q'atb'al tzii.] (C)

VT OD S OI Adjto adv

[Kat taq'] [ak nane'] [uma'l u yol] [te ixoj q'opoje'] [cheel tu poob'al.] (N)

VT S OD OI Adjto adv (lugar)

[Tal u ixoj] [va'l u yol] [te u chelem ixvak] [tcheela'] [tu q'atb'al tzii. (Ch)

S OD OI adj adv adj adv

La señora le dio un mensaje a la señorita hoy en la municipalidad.

Adjuntos adverbiales de manera y cantidad antes y después del verbo transitivo:

[Tan] [nimal] [kat ab'ana.] (Ch/N)

Adjto manera Adjto cantidad VT

[Tan] [nimal] [vet ab'ana.] (C)

Adjto manera Adjto cantidad VT

Porque hiciste mucho.

Tul nieel sb'a'n u tz'ib'e'.

[Tul] [uva' nab'an] [eelat] [u tz'ib'e'.] (N)

Adjto adv VT adjto adv OI

[Tul] [uva' nab'an] [eelat] [u tz'ib'.] (Ch)

Adjto adv VT adjto adv OI

[Echa' tek'] [nasaji] u tz'ib'. (C)

Adjto manera VT OD

Cuando mirás bien la letra.

c. Los adjuntos que ocurren con predicados verbales intransitivos se escriben después del sujeto.

[Nisaatch] [u ixvaak] [tu b'ey.] (Ch)

V S Adjto adv

[Nisaach] [ixoj xuaake'] [tu b'ey.] (N)

V S Adjto adv

[Nisaach] [u tal ixviiak] [tu b'ey.] (C)

V S Adjto adv

La niña juega en el camino.

<u>Oqkuxh itze'en</u> <u>ʋ ixoq</u> <u>ti' ʋ vinaq.</u>

V S Adjto

[Oqkuxh] [kat tze'en] [ʋ ixoq] [ti' ʋ vinaq.] (Ch)

Adjto adv VI S Adjto causativo

[Nimalchit] [kat tzelen] [ak nane'] [ti' ak pape'.] (N)

Adjto adv VI S Adjto causativo

[Aatz ʋ ixoj] [ma'xh] [tze'len] [ti' ʋ vinaj] (C)

S Adjto adv VI Adjto causativo

La señora se rio bastante por el señor.

Los adjuntos adverbiales de manera y cantidad ocurren generalmente antes del predicado.

<u>[Q'o'nkuxh]</u> <u>[ni b'ix]</u> <u>[ʋ ixoq]</u> <u>[vatz ʋ q'anal.] (Ch)</u>

Adjto adv VI S Adjto lugar

[Q'oonchit] [ib'ix] [ʋ ixoj] [vatz q'anal.] (C)

Adjto adv VI S Adjto lugar

[Q'oonchit] [ib'ix] [ak nane'] [vatz q'anal.] (N)

Adjto adv VI S Adjto lugar

La señora baila despacio en el patio.

Nimapaqul ilotcho' inq'a tchusulib' va'xka ya'b'.

Adjto cantidad VT OD adjto tiempo

[Nimapaqul] [ilotcho'] [inq'a tchusulib'] [va'x ya'b'.] (Ch)

Adjto de manera VT S Adjto tiempo

[Jatpajulkuxh] [kat ilocho'] [unq'a chusvile'] [uma'x ya'b'.] (N)

Adjto de manera VT S Adjto tiempo

[Jatpajulko'xh] [ilocho'] [q'u chusulib'] [tu u ya'b' paalnajka.] (C)

Adjto de manera VT S Adjto tiempo

Varias veces nos ayudaron los estudiantes el año pasado.

d. Los adjuntos se escriben después de un predicado verbal o después del sujeto de estos predicados.

Después de un predicado no verbal:

[Ak pape'] [b'anel ixoneb'e'] [tzi'le'.] (N)

S VI Adjto adv

[B'a'nxhich ixhone'v] [u vinaq] [tzitzi.] (Ch)

PNV S Adjto adv

El señor estaba bien sentado allá.

[B'a'n tatin] [u tze'] [tzi'aj u nim a'.] (C)

PNV S Adjto lugar

El árbol está bien ubicado a la orilla del río.

- Después de un sujeto en verbos intransitos.

Cuando el sujeto no está expresado, se encuentra en el complejo verbal.

[Nik inxaaon] [tib'a u q'aja'.] (Ch)

VI Adjto lugar

[Nunxaan] [vi' u q'aa'.] (C)

VI Adjto lugar

[Nunxaan] [vi' u q'aa'.] (N)

VI Adjto lugar

Camino sobre el puente.

e. Cuando existen varios adjuntos expresados en la oración.

Cuando hay varios adjuntos, se ordenan de acuerdo a las reglas de las frases y oraciones en general, de acuerdo a la topicalización y enfoque que el hablante y el escritor puede darle.

[Atikaxh] [tzi'le' naach] [e'te.] (N)

PNV Adjto lugar Adjto tiempo

Estabas por allá lejos ayer.

[B'a'nich] [ib'ix] [q'u ixoj] [tu otzotz] [eet.] (C)

Adjto de manera VI S Adjto lugar Adjto tiempo

Las señoras bailaron muy bien en la casa el día de ayer.

[Na'ytzaan nimapaqul] [nikich tul] [inq'a xaol] [tzitza] [ta'n inq'a paare.]

Adjto adv tiempo VT S Adjto adv lugar Adjto adv de cantidad

Antiguamente los sacerdotes trajeron a la gente aquí muchas veces.

3.3. La voz.

Se refiere a la relación que se entabla entre la acción, estado o movimiento del verbo y los participantes. De allí que a veces se le da importancia a cierto participante o no. En el Ixil se determinan tres voces: activa, pasiva y antipasiva.

> Para Delgado y otros (2007: 260) la voz es:
>
> Se refiere a la concordancia que existe entre los argumentos de la oración (sujeto y objeto) y los morfemas de persona gramatical marcados en el verbo. Un predicado verbal transitivo está en voz activa cuando en él se marca el sujeto/agente y el objeto/paciente a través de los morfemas de Juego A y Juego B. Los cambios de voz ocurren cuando se altera la relación básica de los argumentos con el predicado, en este caso se altera la estructura de la oración transitiva.

3.3.1. Voz activa.

Es cuando no se le da importancia a ninguno de los constituyentes de la oración transitiva, o sea, ni al sujeto ni al objeto. El orden de la voz activa transitiva se presenta como Verbo Sujeto y Objeto (VSO),Verbo Objeto y Sujeto (VOS) y como Sujeto Verbo y Objeto (SVO).

Ejemplo con VSO

Kat i-sik' naj Lu' u u'uje'. (N)

V S O

Kat i- sik' 7 naj Lu' u u'uje'.

Comp A1ps recoger B3ps cls Pedro det papel

Kat isik' Lu' u u'. (Ch)

V S O

Vet isik' u' u Lu'

V O S

Pedro recogió el papel.

Ejemplo con el orden VOS.

Nilak ma'I totzotz u Kap.

V O S

Ni 7-lak ma'I t-otzotz u Kap.

Inc A3ps-construir indet A3ps-casa art Gabriel

Gabriel construye una su casa.

Ejemplo con el roden SVO.

U Lu' vet i-sik' u u'. (C)

S V O

U Lu’ vet i- sik’ u u’. (C)

Det Pedro Comp A3ps recoger art papel

Pedro recogió el papel.

3.3.2. Voz pasiva

La voz pasiva en el idioma Ixil es cuando se enfatiza en el objeto de la oración transitiva, al darle prioridad al objeto, se deben utilizar ciertos afijos derivacionales para ello, de allí que el verbo de transitivo se deriva en intransitivo. Los afijos de voz pasiva son: /-ax/ (con variaciones como /-ox/ e /-ix/), /-p/, /ch/ y /-l/. El sujeto se puede explicitar mediante el sustantivo relacional /ta’n/.

Ejemplos con /-ax/

Forma transitiva.

Kat til ixoj naj. (N) Ella lo vio a él.

V S O

Voz pasiva.

Kat ilax naj (ta'n ixoj). El fue visto (por ella).

V O Adjto

[Vet ilax] [u vinaj.] (tu u ixoj)

Vet il-ax u vinaj

Comp ver pas pron

[Kat ilix] [naq.] (ta’n u ixoq)

Kat il-ix naqComp ver pas pron

Comp ver pas pron

Kat ilax naj

[Kat il-ax] [naj] (ta'n ixoj)

Comp ver-pas pron (S Rel mujer)

Ejemplos con /-p/, /ch/ y /-l/

Q'os	pegar
Q'osp	ser pegado
Q'osl	ser pegado

Il	mirar
Ilp	ser visto
Ilix	ser visto
Ilch	ser visto
Echb'u	comer
Echb'ul	ser comido

3.3.3. Voz antipasiva.

La voz antipasiva en Ixil consiste en darle importancia o prominencia al agente o sujeto de la oración transitiva, derivando de un verbo transitivo un intransitivo. La persona que se marca en el verbo hace referencia al agente. El sufijo que marca la voz antipasiva es /-n/ que se agrega al final de la raíz o base del verbo.

Ejemplos

Activa

Kat iyatz' naj La'se' u chee-e'. (N) Francisco mató el venado.

V S O

Kat i-yatz'-7 naj La'se' u chee-e'.

Comp A3ps-matar-B3ps cls Francisco art venado.

Verbo Intransitivo antipasivo:

Naj La'se' kat yatz'**on** u chee-e'. Francisco fue quien mató el venado.

Agente V AP Paciente

[U La's] [vet yatz'**on**] [u masat.]

Agente V AP paciente

Con el afirmativo a':

[A' naq u La's] [kat yatz'on] [u masat.]

Agente V AP paciente

Voz activa:

Kat iyatz' La's u chej. (Ch) Francisco mató el caballo

V S O

U La's yatz'on u chee.

Kat iyatz' naj La's u kaay.

Verbo Intransitivo antipasivo:

U La's qat yatz'o**n** txoo u chej. Francisco fue quien mató al caballo.

Agente V Paciente

Voz activa:

U La's yatz'on u chee. (C) Francisco mató el caballo.

Agente V Paciente

Voz antipasiva.

U La's vet yatz'on u masat. Francisco fue quien mató el venado.

Agente V Paciente

3.4. Topicalización.

Consiste en anteponer uno de los constituyentes antes del predicado, ocurre en predicados transitivos, intransitivos y predicados no verbales.

3.4.1. Como predicado no verbal.

Se escribe el elemento topicalizado al principio de la oración, en este caso, el sujeto.

U kaaye' a'e' uve' saj ti'. (N)

A' u chee va'l saj ti'(C)

Sujeto topicalizado

El caballo es el que es blanco.

A' naj Xhune' txakle'le tzi' otzotz. (N)

Sujeto topicalizado

Naq u Xhun txaklel tzi' jupb'al. (Ch)

Sujeto topicalizado

U Xhan txaklel tzi' jupb'al. (C)

Sujeto topicalizado

Juan está parado en la puerta.

3.4.2. Con verbo transitivo.

Con verbo transitivo en donde se topicaliza el sujeto:

U tal xiiak va'l nilakonje' u ijatz. (C)

Sujeto topicalizado

Naj xaake' uve' nixekonje' u ijatze' (N)

Sujeto topicalizado

U tal xiiak va'l nilakonje' u ijatz (C)

Sujeto topicalizado

El niño, el que levanta la carga.

Mal qat loq'on u k'oatch. (Ch)

Sujeto topicalizado

Ixoj Ma'le' kat loq'on u k'oaache'. (N)

Sujeto topicalizado

U Li' vet loq'on u k'opach. (C)

Sujeto topicalizado

María fue quien compró el guineo.

3.4.3. Con verbo intransitivo.

Ak nan Ma'I tuk' ak nan Xhe'p kat tx'a'n tu tx'a'o'mb'al. (N)

Sujeto topicalizado

U Li' tuch' u Xhe'p vet motx tx'an tu tx'a'omb'al. (C)

Sujeto topicalizado

Q'es Mal tuch' q'es Xhe'p nik itx'a'on tu tx'a'omb'al. (Ch)

Sujeto topicalizado

Doña María y doña Isabel comieron en el comedor.

Tu Nimla Tx'ava'i'I Ixi'm la b'enkat unq'a aatz'eke'(N)

Sujeto topicalizado

Tu Nimla Tx'ava'i'I Ixi'm sa b'enku q'u aatz'ak (C)

Sujeto topicalizado

A Guatemala irán los doctores.

3.4.4. Cuando se topicaliza el sujeto transitivo

Al topicalizar el sujeto transitivo, este se escribe al principio de la oración.

U tal xiiak va'l nilakon u ijatz. (C)

Sujeto topicalizado

U xaak uva' nixekon u ijatz. (N)

Sujeto topicalizado

El niño, el que levanta la carga.

Mal qat loq'on u k'oatch. (Ch)

Sujeto topicalizado

U Li' vet loq'on u k'opach(C)

Sujeto topicalizado

Ixoj Ma'le' kat loq'on u k'oaache' (N)

Sujeto topicalizado

María fue quien compró el guineo.

3.4.5. Si se topicaliza el objeto.

Al enfocarse el objeto de un verbo transitivo, es probable que la oración se vuelva pasiva o mantener su forma activa y siempre se escribe al principio de la oración.

[Inq'a us] [uva' nik ib'iq'] [u peteq.] (Ch)

O V S

[Unq'a use'] uve' nib'iq' u pu'tzine'. (N)

Objeto topicalizado

Q'u us niqultz'i u petej. (C)

Sujeto topicalizado

Son las moscas a las que traga el sapo...

[Inq'a ixvaak] [uva' qat ijele] [q'es Me'k.] (Ch)

O V S

[Q'u talaj ixviiak] va'l vet q'alul tu u Me'k. (C)

Objeto topicalizado

[Unq'a xuaake'] uvee' uve' q'alul ta'n ak pap Me'ke'. (N)

Objeto topicalizado

Son las niñas quienes fueron abrazadas por don Miguel.

3.4.6. El adelantamiento de los adjuntos

Los adjuntos se pueden topicalizar escribiéndolos al principio de la oración.

Enfoque de adjuntos adverbiales de manera.

[Jatpaqul] [kuxh qat ul] [u pa' Maxh] [tzitza.] (Ch)

Adjto Adv manera V S Adv lugar

[Jatpajul] kuxh kat ul ak pap Maxhe' tzitza'. (N)

Adjto topicalizado

[Jatpajul] ko'xh vet ul u Maxh latza'. (C)

Adjto topicalizado

Don Tomás vino varias veces aquí.

[Ooje'l] [vet b'enin] [tu totzotz tiioxh.] (C)

Adjto manera V Adjto lugar

[Cheela'kuxh] kat b'exin tu totzotz tiixh. (N)

Adjto topicalizado

[Ooje'l ko'xh] vet b'enin tu totzotz tiioxh. (C)

Adjto topicalizado

Rápido fui a la iglesia.

3.5. Enfoque.

El enfoque o énfasis contrastivo en Ixil se marca escribiendo el constituyente enfocado al principio de la oración y se marca mediante el demostrativo /a'/ que se escribe antes del elemento enfocado y los otros demostrativos como /uvaa'/, /uvee'/, /u vi'la'/, /u vi'le'/, /ile'/, /ila'/ que se escriben después de ese elemento (enfocado). El enfoque se refiere a darle importancia a un elemento de la oración, especificando o aclarando de lo que se habla, lo que supone que el oyente tenía una pregunta o duda al respecto.

"Se refiere al proceso de darle énfasis contrastivo a un constituyente. Esto se hace para aclarar que es una cosa específica la que se está discutiendo, y no otra cosa similar o posible. El uso de énfasis contrastivo

implica que el oyente tenía o puede tener una pregunta sobre cuál de varias cosas se discute" (England, 1996: 152)

3.5.1. Enfoque del sujeto transitivo.

Se determina que el sujeto transitivo se enfoca escribiéndolo al principio de la oración introducido mediante el demostrativo /a'/ y otro demostrativo después del sujeto.

[A' u pape' uve'] niyaa unq'a italintxa'. (N)

A' u vinaj va'l niyaaon q'u'l ik'aaol (C)

[A' ak pape' uvee'] niyaaon unq'a italintxa'. (N)

S VT enfocado

Es el señor quien regaña a sus hijos.

[A' ak nan Xhe'p] uve' nik'ayin ixi'm. (N)

S VT enfocado

[A' u Xhe'p] va'l nik'ayin Ixi'm. (C)

S VT enfocado

Es doña Isabel quien vende maíz.

[A' u nane'] uve' nitx'aaon u oksa'm. (N)

S VT enfocado

[A' ak nane'] uvee' nitx'aaon u oksa'me'. (N)

S VT enfocado

[U ixoj] va'l nitx'aaon u oksa'm (C)

S VT enfocado

Es la señora quien lava la ropa.

3.5.2. Enfoque del objeto transitivo.

[A' inq'a us] uva' nik ib'iq' u peteq. (Ch)

O VT enfocado.

[A' unq'a' use'] nib'iq' u pu'tzine'. (N)

O VT enfocado

[Q'u us] niqultz'i u petej. (C)

O VT enfocado

Son las moscas a las que traga el sapo.

[A' inq'a ixvaak] uva' qat iq'os q'es Me'k. (Ch)

O VT enfocado

[A' q'u talaj ixviiak] val vet q'osax tu u Me'k. (C)

O VT enfocado

[A' unq'a' xuaake'] uve' kat iq'os ak pap Me'ke'. (N)

O VT enfocado

Son las niñas a quienes les pegó don Miguel.

[A' u ixvaak] uva' qat itchi' tx'i'. (Ch)

O VT enfocado

[A' ixoj xuaake'] uvee' uve' kat ichi' u tx'i'e'. (N)

O VT enfocado

[A' u tal ixviiak] va'l vet chi'l tu u tx'i'. (C)

O VT enfocado

Fue a la niña a quien mordió el perro.

3.5.3. Enfoque del sujeto intransitivo.

[A' u xaak] uva' nik toq'e'. (Ch)

S VI enfocado

[A' naj xaake'] nitoq'e'. (N)

S VI enfocado

[U tal xiiak] va'l nitoq'e'. (C)

S VI enfocado

Es el niño quien llora.

[A' q'es Veel] uva' nik iq'eq'un tu jul. (Ch)

S VI enfocado

[A' u Ve'l] va'l niq'etun tu qootz'. (C)

S VI enfocado

[A' ak pap Ve'le'] nisik'in tu qootz'. (N)

S VI enfocado

Es don Manuel quien grita en el barranco.

[A’ u ixvaak] uva’ nik itx’ajtib’. (Ch)

S VI enfocado

[A’ u q’opoje’] nitachine’. (N)

S VI enfocado

[A’ u q’opo] nitachine’. (C)

S VI enfocado

Es la señorita quien se está bañando.

3.5.4. Enfoque de adjuntos.

Para el enfoque de los adjuntos, no es procedente el uso del demostrativo /a’/, basta con escribir el adjunto (adverbial) al principio de la oración, como en los siguientes ejemplos.

[Cheela’kuxh] kat unjojpiaxh e’te **(N)**

Adjto enfocado

[Ooje’l] unjojpiaxh eet **(C)**

Adjto enfocado

Te empujé rápido ayer.

[Tu k’ayi’mb’al] kat unjojpikataxh. (N)

Adjto enfocado

[Tu k’ayi’mb’al] unjojpivaxh **(C)**

Adjto enfocado

Fue en el mercado que te empujé.

[E'te uve'] kat vilaxh.

Adjto enfocado

[E'ttzane'] vilaxh **(N)**

Adjto enfocado

[Eet] vilaxh**(C)**

Adjto enfocado

Fue ayer que te vi.

[Jatpajulkuxh] kat vilaxh. (N)

Adjto enfocado

[Jatpajulko'xh] vilaxh **(C)**

Adjto enfocado

Fueron varias veces las que te vi.

[Ta'n uma'I ch'ich'] kat untzok'kat u tze'e' **(N)**

Adjto enfocado

[Tu ma'I u ch'ich'] untzok'vu u tze' **(C)**

Adjto enfocado

Fue con un machete que corte el palo.

3.5.5. Enfoque del predicado.

Se reglamenta que el predicado se enfoca únicamente con el demostrativo /a'/ que se escribe al principio de la oración.

[A'chit unsik'let u La's] tul ulaxh. (C)

P enfocado

[A' uva' qatin sik'let La's], tul qat ulaxh. (Ch)

P enfocado

[A' kat unmolo naj La'se'] tul kat ulaxh. (N)

P enfocado

[Fue cuando llamé a Francisco] que te viniste.

[Tul nunb'itze'] vet oko'p u vinaj (C)

P enfocado

[Cuando estaba cantando (yo)] entró ese hombre.

[Uva's qat ayuqpe'] qat tch'oqputzaan inq'a araanxaxh. (Ch)

P enfocado

[Fue cuando brincaste] que se cayeron las naranjas.

[A' chit ni'ch ayuq'pe'] chajpuku'l q'u ch'evex. (C)

P enfocado

[Fue cuando brincaste] que se cayeron las anonas.

[Tul uva' nikat unb'itze'] okch'u'l u naje'. (N)

P enfocado

[Cuando estaba cantando (yo)] entró ese hombre.

3.6. Interrogación.

Las oraciones interrogativas son las que solicitan información sobre determinado aspecto, el constituyente que se cuestiona va al principio

de la oración y para ello se utilizan partículas interrogativas[24] que siempre se escriben al principio de la oración.

3.6.1. Interrogación de argumentos.

3.6.1.1. La interrogación de un argumento o algún complemento (adjuntos).

En una oración estativa de una oración estativa o intransitiva, no presupone cambios en el predicado.

Interrogación del sujeto intransitivo:

¿[Moj a' unq'a] nitxa' uvee' nisaache'? (N)

¿[A' tzik q'u talaj nitxa'] q'u'I nimotx isaache'?. (C)

¿[Maq a' inq'a nitxa'] uva' nik isaatche'?. (Ch)

¿Serán los niños quienes juegan?

¿[Jab'iste unq'a naje'] uve' nisaache'? (N)

¿[Ja'I inq'a vinaq] uva' nik isaatche'? (Ch)

¿[Jab'il q'u vinaj] q'u'I nisaache'? (C)

¿Quiénes son los hombres que juegan?

Interrogación del sujeto estativo (PNV):

¿[Chelemtek tzik] va'I tzi'? (C)

¿[Maq chelem] vet naq? (Ch)

[24] Verificar las partículas interrogativas en el apartado de la palabra.

¿[Moj chelem] ve't naj? (N)

¿Será que él ya es joven?

¿[jab'il chelem teku'en]? (C)

¿Quién ya es joven?

¿[Nimtek tzik] u tze' tzi'? (C)

¿Será que este árbol es grande?

¿[Kam tze'il va'l nimteku'en]? (C)

¿Qué árbol es grande?

3.6.1.2. Interrogación de los argumentos en una oración transitiva.

Interrogación del sujeto:

Para la interrogación del sujeto, se enfoca usando el demostrativo /a'/ antes y /uva'e/ después del núcleo del sujeto.

Ejemplos.

¿[A' u q'es] uva'e nikyaaon inq'a ik'aaol? (Ch)

¿[Moj a' u pape'] uve' niyaaon unq'a initxa'e'? (N)

¿[A' tzik u vinaj] va'l niyaaon q'u'l ik'aaol? (C)

¿Será el señor quien regaña a sus hijos?

¿[A’ u ixoq uva’e] niktxaq’on u oksa’m? (Ch)

¿[U ixoj] tzik va’l nitx’aa u oksa’m? (C)

¿[Moj a’ ak nane’] uvee’ nitx’aaon u oksa’me’? (N)

¿Será la señora quien lava la ropa?

¿[A’ q’es Xhe’p] nik k’ayin ixi’m? (Ch)

¿Será doña Isabel, quien vende maíz?

3.6.2. Interrogación del objeto.

Se interroga escribiendo la partícula interrogativa antes y el demostrativo /uve’/ (en algunos casos) despues del objeto.

¿[Moj a’ u us u vaa’ uve’] kat ib’iq’ u pu’tzin? (N)

¿[A’ u us uva’e] nik ib’iq’ u peteq? (Ch)

¿Será esta la mosca la que traga el sapo?

¿[Moj a’ unq’a talaj xuaake’] uve’ yaap ta’n ak pap Me’k? (N)

¿[A’ inq’a ixvaak] inq’ae yaal ta’n pa’ Me’k? (Ch)

¿Serán las niñas quienes fueron regañadas por don Miguel?

¿[Moj a’ u xuaake’ uve’] kat chi’p ta’n u tx’i’e’? (N)

¿Será la niña quien fue mordida por el perro?

3.6.3. Interrogación de adjuntos.

Se escribe después del verbo, generalmente al final de la oración.

¿Til k’ujlelku [vib’aal u otzotz]? (C)

¿Tal xhonlel [u aj etz otzotz]? (Ch)

¿Katil xonle'lkat [vib'aal u otzotz]? (N)

¿Dónde está sentado el dueño de la casa?

¿Jatu sa ul [vanan]? (C)

¿Jatu la ul ak [atxutx]? (N)

¿Jatu la' ul [atxutx]? (Ch)

¿Cuándo vendrá tu madre?

¿Ooje'lko'xhtzik un [jo'pitaxh]? (C)

¿Será que fue rápido que te empujé?

Cuando se interroga el adjunto instrumental, la partícula interrogativa y /tuul/ tuch'/ stuk'/ se escriben al principio de la oración.

¿[Kam tuul] vet untzok'vu u tze'? (C)

Adjto instrumental

¿[Kam stuk'] kat untzok'kat u tze'e'? (N)

¿[Kam stuch'] intzok'vat u tze'? (Ch)

¿Con qué (instrumento) corté el palo?

¿[Kam tuul] vet untzok'vu u xu'm? (C)

Adjto instrumental

¿Con qué (instrumento) corté la flor?

3.6.4. Interrogación de predicados.

Para la interrogación del predicado se escribe la partícula interrogativa /moj/ /maq/ /untz'oj/ /satz/ al principio de la oración y luego el predicado.

Con partícula interrogativa de duda.

La partícula de duda se escribe al principio de la oración.

¿[Moj b'en] q'ejal? (N)

¿[Satz b'en] q'ejal? (C)

¿[Maq la b'en] q'eqal? (Ch)

¿Será que va a ir mañana?

¿[Moj nisaach] unq'a nitxa'? (N)

¿Untz'oj nisaach q'u talaj nitxa'? (C)

¿Nik isaatch inq'a nitxa'? (Ch)

¿Será que juegan los niños?

¿[Moj kat aloch] unq'a chusule'? (N)

¿Será que ayudaste a los maestros?

Sin partícula interrogativa de duda.

Cuando no se escribe ninguna partícula, es productivo en la variante de Chajul.

Ejemplos.

¿Nik isaatch inq'a nitxa'? (Ch)

¿Será que juegan los niños?

¿Alotche'e inq'a tchusul? (Ch)

¿Será que ayudaste a los maestros?

3.6.5. Interrogación de predicados no verbales

Con partícula interrogativa de duda /matz/, /moj/, /maq/ o /matzchaj/ que se escribe al principio de la oración.

Con partícula interrogativa.

¿Moj chelem ve't naj? (N)

¿Moj chelem ve't naj? (N)

¿Matzchaj chelem tek u xiiak? (C)

¿Maq chelem ve't xaak? (Ch)

¿Será que él ya es joven?

¿Moj nim ve't u tze'a'? (N)

¿Moj nim u tze'e' uvaa'? (N)

¿Nim tzik u tze' tza'?(C)

¿Será grande este árbol?

3.6.6. Interrogación del sujeto intransitivo o estativo (PNV)

Se marca mediante el demostrativo /a'/ antes y /uva'e/ después del sujeto intransitivo o estativo.

¿[A' inq'a nitxa' uva'e] nik motx isaatche'? (Ch)

¿[A' unq'a talajnitxa'e' uvee'] uve' nisaache'? (N)

¿[A' q'u talaj nitxa'] nisaache'? (C)

¿Son los niños los que están jugando?

3.6.7. Interrogación del predicado no verbal.

¿Nimla tze'e uva'e? (Ch)

¿Nimchit u tze' tza'? (C)

¿Nimchit uk tze'e' uvaa'? (N)

¿Este árbol es grande?

3.6.8. Interrogación del sujeto transitivo.

Se interroga mediante el demostrativo /a'/

¿A' tzik u vinaj va'l niyaa q'u'l ik'aaol tzi'? (C)

¿A' ak pape' niyaaon unq'a ik'aaole'? (N)

¿A' u q'es uva'e nikyaaon inq'a ik'aaol? (Ch)

¿Será el señor quien regaña a sus hijos?

¿A' tzik u ixoj u Xhe'p va'l ni k'ayi ixi'm? (C)

¿A' ak nan Xhe'pe' nik'ayi ixi'm? (N)

¿A' q'es Xheep nik k'ayin ixi'm? (Ch)

¿Es doña Isabel quien vende maíz?

¿A' tzik u ixoj va'l nitx'aa oksa'm tzi'? (C)

¿A' ak nane' nitx'aaon oksa'm? (N)

¿A' u ixoq uva'e niktxaq'on u oksa'm? (Ch)

¿Será esa señora quien lava la ropa?

3.6.9. Interrogación del objeto.

¿A' u us uva'e itxey u xaak? (Ch)

¿Moj a' u us uvee' kat itxey naj xaake'? (N)

¿A'tzik u us va'l vet itxay u tal xiiak tzi'? (C)

¿Será esa mosca la que agarró ese niño?

¿A' inq'a ixvaake inq'a motx ya'l ta'n q'es Me'k? (Ch)

¿A' unq'a talajnitxa'e' ve' yapi tan Ak pap Me'k? (N)

¿A'tzik q'u talaj ixviiak q'u'l vet yaal tu u Me'k ? (C)

¿Serán las niñas quienes fueron regañadas por don Miguel?

3.6.10. Interrogación de adjuntos.

La interrogación de adjuntos de verbos intransitivos se presenta con diversas reglas según el enfoque que el hablante le da:

Con el enfático /a'/ y demostrativos /tzi'/ y /een/. Cuando se inicia con un demostrativo o con /a'/, el adjunto interrogado casi siempre se escribe al final de la oración:

Con adjunto al final de la oración:

¿A' txaklek'axh tzi' u jupb'al? (C)

¿Een txaklelaxh ti tzi' u jupb'al? (Ch)

¿En la orilla de la puerta estas parado?

La misma oración, con el adjunto interrogado al inicio:

¿Tzi' u tzi' kab'ale' txakle'lkataxh? (N)

¿En la orilla de la puerta estas parado?

Cuando el adjunto interrogado se escribe al principio de la oración y sin ningún enfático ni demostrativo al principio, sino otro adverbio de lugar que hace énfasis como /uve'/, /kuxh/ (ko'xh, koxh):

¿E'te uve' e't ulaxh? (N)

¿Eeten ulaxh tza'? (C)

¿Evet-tzaan ulaxh tzitza? (Ch)

¿Fue ayer que viniste aquí?

¿Cheela'chit kat unjojpiaxh? (N)

¿Ooje'l ko'xh vet unjojpiaxh**?** (C)

¿Nalkuxh injo'piaxhe? (Ch)

¿Fue rápido que te empujé?

3.6.11. Predicados.

Cuando se interroga el predicado de verbo intransitivo, el núcleo (complejo verbal) se escribe al principio de la oración:

¿Nitoq' q'u ixoj tib'a q'u'l ikamchil? (C)

¿Nitoq' unq'a nane' vi' unq'aj ikamnaj? (N)

¿Nik toq' inq'a q'esla ixoq tiib'a inq'a ikamna'q? (Ch)

¿Están llorando las señoras sobre sus muertos?

¿U Kat vet til q'u loq'ol kapeel? (C)

¿Kat til ixoj Kate' unq'a loq'ol kapee'? (N)

¿Til Kat inq'a loq'ol kapeel? (Ch)

¿Vio Catarina a los compradores de café?

3.7. Negación.

La negación significa la inexistencia de un hecho, que la acción o estado verbal no se dio. Generalmente en una oración, se escribe el adverbio negativo /jit/ o /yit'/ al principio de la oración.

3.7.1. Negación de argumentos.

Para la negación de los argumentos del verbo, el adverbio de negación se escribe siempre a principio de la oración y se agrega el demostrativo /uva'/ o /uve'/ después del argumento (en este caso el sujeto) negado. En esta misma posición puede ir /koj/ una partícula adverbial que completa la negación.

El argumento son todos los elementos que requiere el verbo para que se complete o amplíe su significado, tales como los objetos, en estos casos no entran los adjuntos que son opcionales.

Jit [naj Te'ke'] uve' kat uli. (N)

Argumento negado

No fue Diego quien vino.

Yit' [u Te'k koj] u mam tx'iiol iq'ii. (C)

Argumento negado

No es Diego el millonario.

Jit [Te'ke] uva' ilon Ni'l. (Ch)

Argumento negado

No fue Diego quien vio a Petronila.

3.7.1.1. Negación del sujeto intransitivo y estativo (PNV)

Negación del sujeto intransitivo:

Jit unq'a [talaj nitxa'e'] uve' nisaache'. (N)

Núcleo del sujeto

Jit [inq'a ne' xaake] inq'a nik isaatche'. (Ch)

Núcleo del sujeto

Yit' q'u [talaj xiiak] koj q'u'l nisaache'. (C)

Núcleo del sujeto

No son los niños quienes juegan.

3.7.1.2. Negación del sujeto estativo (PNV).

Yit' u [xiiak] koj (C).

Núcleo del sujeto

Jit naqe [u chelem] uva'e. (Ch)

Núcleo del sujeto

Él no es el joven.

Jit a' u [nimla tze'e] uva'e. (Ch)

Núcleo del sujeto

Jit u tze'a' [u nimla tze'.] (N)

Núcleo del sujeto

Yit' a'koj [u mam tze' va'l tza'.] (C)

Núcleo del sujeto

Este no es el árbol grande.

3.7.1.3. Negación del sujeto transitivo.

Cuando se niega el sujeto transitivo, se reglamenta que se antipasivisa la acción mediante la derivación /-on/ (/-in/) que se liga al verbo:

Jit ak pape' niyaa**on** unq'a initxa'e'. (N)

No es el señor quien regaña a sus hijos.

Yit' u Xhe'p koj va'l nik'ay**in** ixi'm. (C)

No es doña Isabel, quien vende maíz.

Jit q'ese u ixoq uva' nik txaq'on u oksa'm. (Ch)

No es la señora quien lava la ropa.

3.7.1.4. Negación del objeto.

Cuando se niega el objeto de verbo transitivo, por lo general la oración se pasiviza mediante /-ax/ /ix/ o bien mantiene su forma pasiva como en la oración en variante de Nebaj.

<u>Jit</u> [unq'a use'] uve' nib'iq'**ax** ta'n u pu'tzine'. (N)

Objeto negado

No son estas moscas las que son tragadas por el sapo.

<u>Yit'</u> q'u [talaj ixviiak] koj q'u'l vet il<u>**ax**</u> tu u Me'k. (C)

Objeto negado

No son las niñas quienes fueron vistas por don Miguel.

<u>Jit</u> a' [u ne' ixvaake] uva' tchi'<u>ix</u> ta'n u tx'i'. (Ch)

Objeto negado

No es la niña quien fue mordida por el perro.

3.7.2. Negación de predicados.

La negación de predicados se presenta escribiendo al inicio de la oración la partícula de negación luego el predicado negado en algunos contextos, en otros, el predicado negado se escribe al final de la oración. Según el enfoque, a veces también, la negación va en medio de la oración antes del predicado negado.

3.7.2.1. Negación del predicado verbal.

Se usa únicamente la partícula ye' o /ye'l/, /ye'n/, /jit/ para la negación del predicado verbal al principio de la oración.

Con negación al inicio de oración.

Ye'l naj Te'k [kat uli.] (N)

Neg Predicado negado

Diego no vino.

Ye' [kat til] naj Te'ke' ixoj Ni'le'. (N)

Neg Predicado negado

Diego no vio a Petrona.

Ye'n [ilax] u Xhiv tu u Te'k. (C)

Neg Predicado negado

Juana no fue vista por Diego.

Jit nimapaqlene [ulo'] tzitza. (Ch)

Neg Predicado negado

No fueron varias veces que vinimos aquí.

Ye'l [kat injoqpiaxh] tu k'ayi'mb'al. (Ch)

Neg Predicado negado

No te empujé en el mercado.

Cuando la negación va en medio de la oración:

Q'u xiiak ye'n [motx itxay] u umul. (C)

Neg Predicado negado

Los jóvenes no agarraron al conejo.

3.7.2.2. Negación de predicados no verbales.

Se escribe la negación antes del predicado no verbal, siempre antes del predicado no verbal ya sea al principio o al final de la oración.

Aatz u tze' yit' [nim koj.] (C)

Neg PNV negado

El árbol no es grande.

U naja' jit [chelem.] (N)

Neg PNV negado

Este hombre no es joven.

Ye'l u q'es [txaklele]. (Ch)

Neg PNV negado

Ese señor no está parado.

3.7.3. Negación de adjuntos

Los adjuntos en Ixil se niegan igual que los predicados, escribiéndose al inicio de la oración la partícula negativa /yit'/o /jit/, el adjunto negado siempre se ubica al principio de la oración.

Ejemplos.

a. Negación de predicado no verbal.

La marca de negación se escribe al principio de la oración antes del núcleo del predicado no verbal.

[Yit' mam tx'iiol iq'ii] koj u Te'k. (C)

Diego no es millonario.

[Jit ajmampuaq] naq u Te'k. (Ch)

Diego no es millonario.

[Jit tx'iiola q'ii] naj Te'ke'. (N)

Diego no es millonario.

b. Negación de frase adverbial.

La marca de negación se escribe al principio de la oración, antes del núcleo de la frase adverbal negada.

[Jit e'te] ul naj Te'ke'. (N)

No fue ayer que vino Diego.

[Yit' ooje'l] koj mutul u Te'k. (C)

No fue rápido que vino Diego.

[Jit evetee] ul Te'k. (Ch)

No fue ayer que vino Diego.

[Jit nimapaqlene] ulo' tzitza. (Ch)

No fueron varias veces que vinimos aquí.

c. Negación de adjuntos.

La partícula de negación se escribe al principio de la oración y antes del adjunto negado.

[Jit cheela'] kat unjojpiaxh. (N)

Neg Adjto negado

No te empujé rápido.

[Yit' tu tuul oko'p koj u otzotz] pechlelku q'u nachol tiioxh. (C)

Neg Adjto negado

No es dentro de la casa que están hincados los rezadores.

[Yit' tu k'ayi'mb'al] koj vet unjojpivaxh. (C)

Neg Adjto negado

No fue en el mercado que te empujé.

[Jit evetee] b'ixaxh. (Ch)

Neg Adjto negado

No fue ayer que bailaste.

3.8. Oración compuesta.

La oración compuesta se compone de dos o más oraciones independientes unidas por una partícula conjuntiva o coordinante que puede indicar contraste, secuencia, opcionalidad, advertencia y

comparación entre los hechos. Cada oración mantiene su independencia.

Con /echkoj/ para indicar contraste con sujeto adelantado:

[Unq'a ixoje' nichit taq'onvu cha'maj,] echkoj [unq'a naje' ye'xhkam nib'an chajnaj]. (N)

Part conjuntiva sujeto adelantado

Las mujeres siempre trabajan, en cambio los hombres no hacen nada.

[Nitx'aa ivatz u vi'xh,] echkoj [u b'och tan nisuq'itib' tu xoq'ol.] (C)

Part conjuntiva sujeto adelantado

El gato se limpia la cara, en cambio el cerdo se mancha en el lodo.

Con /a'etz/ o /aatz/ para indicar secuencia.

[Naq inq'a q'es nik k'oton inq'a jul ku'eb'al u iya,] a'etz [inq'a q'esla ixoq nik b'utch'un.] (Ch)

Los señores hacen los hoyos donde se coloca la semilla, y las señoras son las que los llenan.

[Nuntx'aa u voksa'm utz] aatz [axh natz'ilu pajte.] (C)

Lavo mi ropa y tú la vuelves a ensuciar.

Con /tan/ para indicar advertencia.

[Ye' ku'ulaxh] tan [la olq'axh.] (C)

[Ye' kuulaxh], tan [elich tzaanaxh.] (Ch)

[Ye’ ku’ch’u’laxh] tan [eche’ la ku’axh.] (N)

No bajes, porque puedes caerte.

Con /moj/, /untz’oj/ y /pet/ para indicar opcionalidad.

[La kaa-axh tzitza’] moj [la b’enaxh tzi’le’ naachenb’en.] (N)

Te quedás aquí o te vas allá lejos.

[Satz saacho’] untz’oj [sab’en solinojo’.] (C)

Jugamos, o nos vamos a pasear.

[La' saatcho',] pet [maq ko' xaaon.] (Ch)

Jugamos, o nos vamos a pasear.

3.9. Oraciones complejas.

Son dos oraciones, en donde una depende de la otra. Hay una oración principal o independiente, otra subordinada o dependiente. Los casos más comunes de oraciones complejas son la cláusula relativa, cláusulas de complemento y cláusulas adverbiales.

3.9.1. Cláusulas relativas.

Las cláusulas relativas son las que agregan información a los nominales de la oración, tales como el sujeto, el objeto directo, el objeto indirecto y los adjuntos nominales. Las formas de escritura de la cláusula relativa se norman de la siguiente manera:

3.9.1.1. Cláusula relativa como modificadora del sujeto intransitivo.

Cuando el sujeto de la oración intransitiva es el agente transitivo de la oración o cláusula relativa, el verbo de esta cláusula relativa tiende a antipasivisarse:

Ak nane' [uve' kat loq'<u>on</u> unq'aj txikone'] kat ku'i. (N)

CR Antipasivo

La señora que [compró los frijoles] se cayó.

U q'esla ixoq [uva' nik loq'<u>on</u> inq'a txikon] qat ku'i. (Ch)

CR Antipasivo

La señora que [compra frijoles] se cayó.

En el siguiente caso, el verbo de la cláusula relativa se mantiene en voz activa:

Nitek motx ikam q'u vinaj [q'u'I anko'xh nimotx toksa saj oksa'm] (C)

CR

Se están muriendo los señores [que aún visten traje blanco.]

Con voz activa transitiva:

Cuando el sujeto de la oración principal es el objeto en la cláusula relativa, esta cláusula relativa siempre está en voz activa.

Ak pap Ve'l [uve' qil e'te] kat kami. (N)

CR

Don Manuel, [a quien vimos ayer] murió.

U tal ixviiak [va'l yaal tu vatat] nitoq'e'. (C)

CR

La niña [a la que le regañó tu papá] llora.

Kamyu u tx'i' [uva' iq'os Xhun] (Ch)

CR

El perro [al que le pegó Juan] murió.

Con voz pasiva:

Cuando la cláusula relativa está en voz pasiva, en donde el sujeto de la oración principal funciona como el objeto.

U tx'i'e' [uve' q'ospi ta'n naj Xhune'] kat kami. (N)

CR pasiva

El perro [que fue pegado por Juan] murió.

U ixvaak [uva' yajel ta'n vab'aal] nik toq'e'. (Ch)

CR antipasiva

U tal ixviiak [va'l yael tu vatat] ni toq'e'. (C)

CR antipasiva

La niña [que fue regañada por tu papá] llora.

Cuando el sujeto intransitivo de la oración principal es sujeto intransitivo o estativo en la cláusula relativa.

U tal xaak [uve' kat ku'i] ni toq'e'. (N)

CR

El niño [que se cayó] está llorando.

U paalsanok yol vatz tiioxh, [va'l nim itxake'a'], ma'te. (C)

CR de PNV

El sacerdote, [que es alto], se fue.

U kaxhan [uva' nik tojqe'l tu q'anal,] ile nik iqetune'. (Ch)

CR

El pollo, que corre en el patio, está cacareando.

3.9.1.2. Cláusula relativa como modificadora del sujeto estatival (PNV).

Cuando el sujeto de la oración estativa principal desempeña el papel de sujeto transitivo en la cláusula relativa se escribe como antipasivo o de enfoque agentivo el verbo.

Con enfoque agentivo.

U tal xuaake' [uve' kat il<u>on</u> ikam u tx'i'e'], koxhle'le. (N)

CR AP de EA

La niña [que vio morir al perro] está acostada.

Q’u vinaj [q’u’l nitoksa saj oksa’m] motx k’ujlele. (C)

CR pas

Los señores [que usan ropa blanca] están sentados.

U q'esla ixoq [uva' nik loq’on txikon] ile qajlele. (Ch)

CR AP

La señora [que está comprando frijol] está hincada.

Con antipasivo:

U umule’ [uve’ niechb’un k’uaach] saj tilone’. (N)

CR AP de EA

El conejo [que come zacate] es de color blanco.

U kan [va’l nichi’one’] nimchit ich’iie’. (C)

CR AP de EA

La culebra [que muerde] es muy grande.

U ixoq [uva’ nik loq'on inq’a txikon] ile qajlele.

CR con AP de EA

La señora [que está comprando frijol] está hincada.

Cuando el sujeto de la oración principal funciona como objeto en la cláusula relativa, ésta se redacta en voz activa y a veces como pasiva.

Como voz activa transitiva.

U tx'i'e' [uve' iq'os naj Xhune'] kumle'le. (N)

CR

El perro [al que le pegó Juan] está echado.

U ixvaak [iyaj ab'aal] ile atku' ivi'. (Ch)

CR

La niña [a la que regañó tu papá] está con la cabeza agachada.

U tal ixviiak [va'l vet yaal tu vatat] aq'elku' ivi'. (C)

CR

La niña [a la que regañó tu papá] está con la cabeza agachada.

Con voz pasiva.

U ixvaak [vatzi' yaj**el** ta'n ab'aal] ile atkux ku' ivi'. (Ch)

CR pas

La niña [que fue regañada por tu papá] está con la cabeza agachada.

Como sujeto intransitivo:

U tal xiiak [va'l vet chajpu vi' u chee] tutz'lele. (C)

CR pas

El niño [que se calló del caballo] está agachado.

Como predicado no verbal:

U tal xaake' [uve' b'ennaj kuxh ika'ye'] nitzaa iju'. (N)

CR

El niño que está viendo fijamente está moqueando.

U vinaj [va'l tzet xinajku'] q'an tilon vivex. (C)

CR

El hombre [que está tirado] es de pantalón amarillo.

U q'esal uq'e'yb'al [uva' nimxh ich'ije'] ile txaklele. (Ch)

CR

El sacerdote [que es muy alto] está parado.

3.9.1.3. Cláusula relativa como modificadora del sujeto transitivo.

El conjunto de reglas que se presentan, es cuando la cláusula relativa modifica o habla del sujeteo transitivo.

a. Cuando el sujeto/agente transitivo de la oración principal es el sujeto del predicado intransitivo o estativo en la cláusula relativa.

Cuando la oración principal está en voz pasiva.

Naj La's [uve' tuk tzumeb'oj tuk' ixoj Ni'le'], kat choopi. (N)

CR pas

Francisco, [quien se casará con Petrona], le pagaron.

U Li' vet ilax tu u vinaj [va'l vatchel cheel] (C)

Pas CR

María fue vista por el señor [que ahora está durmiendo.]

Cuando la oración principal está en voz antipasiva.

U q'esla ixoq [uva' xhonlel tzitza] nik loq'<u>on</u> ixi'm. (Ch)

CR pas

La señora [que está sentada aquí] compra maíz.

Oración principal en voz activa.

U xiiak, [va'l ul eet,] vet iq'alu u vanab'. (C)

CR

El muchacho, que vino ayer, abrazó a mi hermana.

U xaak [uve' nib'itze'] nik'ayi tzinich q'oob'etz. (N)

CR

Este muchacho que está cantando vende guitarras.

Oración principal antipasiva y cláusula relativa en voz activa:

Ak nane' [uve' kat yatz'<u>**on**</u> unq'a ak'atxe'] nik'ayi ta'l. (N)

CR AP

La señora [que mató a los pollos] vende comida.

Oración principal pasiva y cláusula relativa antipasiva:

U masat [uva' nik etchb'<u>**un**</u> u ixi'm,] ile nik tajch<u>**el**</u>ale'. (Ch)

CR EA

EL venado [que come maíz] lo están corriendo.

Oración principal antipasiva y cláusula relativa pasiva:

U vinaj [va'l niloch**<u>on</u>** q'u ixoj,] nitx'ol isik'l**<u>el</u>** tz'ib'. (C)

CR AP Pas

El señor que ayuda a las señoras sabe leer.

b. Cuando el sujeto transitivo de la oración principal está en posición de enfoque y tópico, ésta puede o no sufrir cambios de voz.

U tze'e' [uve' nitzok'**<u>p</u>**e'] a'e' uve' va'lchit nitoq'e'. (N)

CR Pas

El árbol que [están cortando] es el que rechina mucho.

U ixoj [va'l yaa**<u>on</u>** q'u xiiak] ni'xh iq'os q'u titz'in. (C)

CR

La señora [que regañó a los muchachos] le pega mucho a sus hijos.

Naq u q'es [uva' nik lotch<u>on</u> inq'a q'esla ixoq,] a' naqe nik tchab'an isik'l<u>el</u> u'. (Ch)

CR AP Pas

El señor que ayuda a las señoras es el que sabe leer.

c. Oración principal en activa y relativa con voz activa.

Es posible la combinación en donde la oración principal está en voz activa y la cláusula relativa también en voz activa:

U pape' [uve' kat iyaa ak q'esla untxutxe'] niyatz' vaakaxh. (N)

CR

El señor [al que regañó mi abuela] destaza ganados.

d. Oración principal en antipasiva y relativa con voz pasiva.

U vi'xh [va'l yatz'**ax** eet] paq'elich iqatz**on**e'. (C)

CR Pas AP

El gato [al que mataron ayer] arañaba mucho.

e. Oración principal en voz activa y relativa con voz activa.

Naj Xhun [uve' til ak unb'aal,] niyaa vitxeyo'm. (N)

CR

Juan, al que vio mi papá, regaña a su novia.

Inq'a xaak [uva' ya'laq ta'n u q'esla ixoq] nik motx itz'is va'l u karsoon. (Ch)

CR

Los muchachos [que fueron regañados por la señora] cosen un pantalón.

3.9.1.4. Cláusula relativa como modificadora del objeto.

a. Cuando el sujeto de la cláusula relativa es el objeto de la oración principal, esta cláusula se escribe como enfoque agentivo o voz antipasiva.

Cláusula relativa con voz de enfoque agentivo.

U Lu' vet iyatz'lu u b'aal t'el [va'l vet chi'**on** u tx'oo]

CR en voz AP/EA

Pedro mató al gallo [que se comió al ratón.]

b. Cuando la cláusula relativa está en voz antipasiva.

Nik itx'aj Mal u tx'i' [uva' nik itchi'o**n**e'.] (Ch)

CR AP

María baña al perro que muerde.

Naj Te'ke' yatzo'n u pele'xhe' [uve' nikat echb'u**n** unq'a tzuye'] (N)

CR

Diego mató al gallo [que comía ratones.]

Cláusula relativa en voz activa.

U ixviiak tuk'a u txul q'ota [va'l vet iloq' u xiiak va'l niq'ilan] (C)

CR

La señorita tomó el atol [que compró su novio.]

Cláusula relativa en voz pasiva.

Me'k lotchon u q'esla ixoq [uva' qat q'osox ta'n itzumel.] (Ch)

CR Pas

Miguel ayudó a la señora [que fue golpeada por su esposo.]

3.9.1.5. Cláusula relativa modificando el complemento de un adjunto

Si el complemento del adjunto funciona como sujeto intransitivo o estativo en la cláusula relativa, esta cláusula dependiente no sufre modificaciones.

Con predicado no verbal:

Ixoj ro's niqux u chib' ta'n quxb'al [uve' ch'uyle'l vatz kab'al.] (N)

CR

Rosa corta la carne con el cuchillo [que está colgado en la pared.]

Como sujeto intransitivo:

Naq u tchusul toq yolonoq ti' inq'a mu's [uva' txaklelaq tzitzi.] (Ch)

CR

El maestro hablará acerca de los ladinos [que están parados allí.]

U Tun vet taq' ma'l ichik u tanab' [va'l b'itz eet.] (C)

cr

Antonio le dio un corte a su hermana [quien cantó ayer.]

Complemento de adjunto en voz activa transitiva. Es cuando el objeto de la cláusula relativa es el adjunto de la oración principal; esta cláusula relativa se redacta en voz activa transitiva.

Kat taq' naj To'n uma'l u chik te <u>u tanab'e'</u> [uve' kat kuloch e'te.] (N)

Comp del adjto. CR

Antonio le dio un corte a su hermana [a la que ayudamos ayer.]

U Ro’s nitzok’ u chib’ tuch’ u tzok’b’al [va’l kuloq’a] (C)

Comp del adjto. CR

Rosa corta la carne con el cuchillo [que compramos]

A’ toq yolonoq naq u tchusul ti' inq'a mu's [uva’ qil evete.] (Ch)

Comp del adjto. CR

El maestro hablará acerca de los señores ladinos [que vimos ayer.]

Complemento de adjunto en voz pasiva. En otros casos, cuando el adjunto de la oración principal es el objeto en la cláusula relativa en voz pasiva.

Kat iq’alu naj To’n ixoj Xhe’pe’ ta’n naj xaake’ [uve’ yaap ta’n ak nan Mate’ e’te]. (N)

Comp del adjto. Pas CR

Antonio abrazó a Isabel por el muchacho [que fue regañado por doña Magdalena ayer.]

U chusul la yolon ti’ q’u mu’s [q’u’l ilax eet] (C)

Comp del adjto. CR Pas

El maestro hablará acerca de los señores ladinos [que fueron vistos ayer.]

B’ex Kit tu totzotz tiiuxh [uva' tz'akal ti' sva'x ya'b'.] (Ch)

Comp del adjto. CR Pas

Margarita fue a la iglesia [que fue pintada el año pasado.]

Complemento de adjunto en voz de enfoque agentivo. Cuando la claúsula relativa está en voz antipasiva o de enfoque agentivo.

Nije' naj Pi'le' ti' u kaay [uve' til**un** ak pap Ve'le' kab'ite] (N)

Comp del adjto. CR EA

Felipe monta el caballo [que corrió a don Manuel anteayer]

U Ro's nitzok' u chib' tuch' u tzok'b'al [va'l vet tzok'**on** unq'ab'] (C)

Comp del adjto. CR EA

Rosa corta la carne con el cuchillo [que me cortó la mano.]

Kaxh Mo' nik jelen Xhe'p ti' u xaak [uva' yaon q'es Mat evete.] (Ch)

Comp del adjto. CR EA

Gaspar abraza a Isabel por el muchacho [que regañó a doña Magdalena ayer]

Kat taq' naj To'n uma'l u chik te u tanab' [uve' lochono' e'te] (N)

Comp del adjto. CR AP

Antonio le dio un corte a su hermana [quién nos ayudó ayer.]

Hay casos donde no se marca el antipasivo, sino una forma reflexiva del verbo agregándole el sustantivo relacional /-ib'/

A' toq yolonoq naq u tchusul ti' inq'a mu's [uva' itchus tib' evete.] (Ch)

CR reflexivo

El maestro hablará acerca de los ladinos [que estudiaron ayer.]

3.9.2. Cláusulas de complemento

Las cláusulas de complemento son como los objetos de las oraciones transitivas, siempre se escriben en la posición del objeto después del sujeto.

Las cláusulas de complemento son oraciones que complementan el significado de la cláusula principal, funcionando como objetos de ésta. **Verbos finitos**: Son verbos que presentan las flexiones gramaticales como: tiempo/aspecto, persona gramatical y sufijos que marcan estatus (sufijo de categoría). **Verbos infinitivos**: Son verbos que se presentan sin marcas de flexión (tiempo/aspecto, persona gramatical y estatus). Generalmente se presentan como sustantivos verbales.

En el idioma maya Ixil, se establecen las siguientes reglas para la escritura de las cláusulas de complemento.

3.9.2.1. Cláusulas de complemento introducidos por un complementizador.

Las cláusulas de complemento se introducen mediante /uva'/as/ y /aatz/ como en los siguientes ejemplos:

Cláusula de complemento intransitiva y estativa

Kat tab'i unq'a xuaake' [uva' la oon unq'a xaake'] (N)

CC

Las muchachas supieron [que llegarán los muchachos.]

Vunnan vet tila [as aatz u q'esal q'atb'al tzii k'ujlel tu b'ey] (C)

CC

Mi mamá vio [que el alcalde estaba sentado en el camino.]

Cláusula de complemento transitiva.

Tal vintxutx [uva' la' inlotchaxh]. (Ch)

CC

Mi mamá dijo [que te ayude.]

La unnache' [uva' la qatzin] (N)

CC

Sentiré [si me arañas.]

U ixviiak satile' [as naloch u tal ixviiak] (C)

CC

La señorita verá [que tú ayudes a la niña.]

3.9.2.2. Cláusulas de complemento sin complementizador.

Cuando la cláusula de complemento no lo introduce ninguna partícula.

a. Con verbo transitivo finito y sujetos iguales o diferentes.

Cuando la cláusula de complemento es transitiva activa.

Ak pap Lixhe', ye' nitaq' aak [la qil u tal xuaake'] (N)

CC

Don Andrés no nos permite [ver a la niña.]

Vet vatzk'in [nivile' nitiq'ob'enin ma'l u kamnaj] (C)

CC

Soñé [que me llevaba un muerto.]

Cláusula de complemento en voz pasiva.

Ye' nik ikuy q'es Lixh [til<u>ix</u> u ne' ixvaak.] (Ch)

CC

VER SI –IX ES EL PASIVO O ES EL CLASIFICADOR DE MUJER

Don Andrés no deja [que vean a la niña.]

Cláusula de complemento en voz antipasiva.

Ak pap La's kat tab'i [uva' u b'aal vatz tiixhe' nikat iyaane'.] (N)

CC

Tab'i q'es La's [uva' nikich iyaaon naq u q'esal uq'e'yb'al.] (Ch)

CC

Don Francisco oyó [que el sacerdote regañaba.]

Cláusula de complemento con voz de enfoque agentivo.

Vet vatzk'in [nivile' nitiq'ob'e**<u>n</u>**in ma'l u kamnaj] (C)

CC AP

Soñé [que me llevaba un muerto.]

U tal xaak kat til [uva' ak pap Kule' yatz'**o<u>n</u>** u vaakaxh] (N)

CC AP

El niño vio [que don Nicolás mató a la vaca.]

3.9.2.3. Cláusula de complemento enfático sin complementizador

Hay algunas cláusulas de complemento sin complementizador, que por su carácter enfático se escriben antes de la cláusula principal.

[Veel nik avan u kapeel] nik vile’. (Ch)

Veo que Manuel está sembrando café.

[Aatz u Tio nisik’lein] nivab’i. (C)

Escucho [que Mateo me está llamando.]

]Tul xaaol] [nivile’.] (N)

Veo que viene gente.

3.9.2.4. Cláusula de complemento sin sujeto explícito.

Cuando la cláusula de complemento es un verbo en infinitivo que no lleva ninguna flexión de tiempo aspecto, etc.

U pa’ Lixh nisa’a [tx’a’om] (C)

CC

Ak pap Lixh nisa’ [itx’a’ne’] (N)

CC

Don Andrés quiere [comer.]

Ye' isa' naq inq’a q'es [ul b'itzoq.] (Ch)

CC

Los señores no quieren [venir a cantar.]

Cláusula de complemento con sujeto explícito: cuando la cláusula de complemento es una explicación de la acción del sujeto de la oración principal.

U ixoj ye’ nitaq’ tzii [as aatz q’u xiiak sa motx vati] (C)

CC

Ak nane’ ye’ nitaq’ aak [uva’ la vat unq’a cheleme’.] (N)

CC

La señora no permite [que los jóvenes duerman.]

Lu’ nik kuyun [toq' inq’a ne' xaak.] (Ch)

CC

Pedro permite [que los niños lloren.]

3.9.2.5. Topicalización de la cláusula de complemento en verbo infinito intransitivo.

Cuando la cláusula de complemento se topicaliza al inicio de la oración con verbo infinitivo, esto ocurre cuando la acción de la oración transitiva se refiere a hacer, poder y querer.

[vata’m] ni sa’ u ne’e’. (N)

CC

[Vata'm] isa' u ne' uva'e. (Ch)

CC

[Vatchil] va'I ni sa'a u tal ne' tza'. (C)

CC

[Dormir] es lo que quiere este bebé.

3.9.3. Cláusulas adverbiales.

Las clásulas adverbiales son las que tienen como palabra principal un adverbio, generealmente se escriben después del elemento que modifican, salvo cuando se topicalizan y van al inicio de la oración. Entre estas cláusulas están las siguientes: cláusula adverbial de tiempo, de causa o razón, de propósito y de condición.

3.9.3.1. Cláusula adverbial de tiempo.

Se determina que mediante el sustantivo relacional /tul/ se introduce una cláusula adverbial de tiempo.

Niqooje' [tul ak pape' niyatz' vaakaxh.] (N)

Cláusula adv de tiempo

Huimos cuando este señor destaza vacas.

Cuando la clásula adverbial se introduce mediante el demostrativo /uva'/:

Axhich nik vatsan u ne' [uva' avat vet pajte.] (Ch)

Cláusula adv de tiempo

Estabas adormeciendo a tu bebé cuando [te dormiste tú también.]

Cuando la clásula adverbial se introduce mediante el sustantivo relacional /atz/tul/:

Vet jutzino' [tul atz u vinaj vet iyatz' q'u vaakaxh.] (C)

Cláusula adv de tiempo

Huimos cuando este señor destazaba vacas.

Ni'ch avatsa vane' [tul vet vataxh majte] (C)

Cláusula adv de tiempo

Estabas adormeciendo a tu bebé cuando [te dormiste tu también.]

Cláusula adverbial de tiempo enfocada:

Cuando se enfoca la cláusula adverbial de tiempo se escribe al principio de la oración y siempre se introduce mediante /tul/, /aatz/ y /uva'/.

[Tul kat ulo' tzitza'], kat alax te ak pape' uva' la tzaa aak. (N)

Clásula adv de tiempo

[Aatz vet ulo' tza'], vet alax tu u vinaj as sa uli. (C)

Clásula adv de tiempo

[Uva' kat qule'], qat alax te naq u q'es uva' la' ul naq. (Ch)

Cláusula adv de tiempo

[Al venir nosotros aquí], le dijeron al señor que se viniera.

3.9.3.2. Cláusula adverbial de causa o razón.

La cláusula adverbial de causa o razón se introduce mediante el sustantivo relacional /tan/. Ejemplos.

U tal ixviiak nitoq'e', [tan vet q'osax tu vitat] (C)

C adv de causa o razón

La niña llora, [porque fue golpeada por su papá.]

Niketz ib'envet u tchusb'al tcheel te u ne' ixvaak [tan qat alax inuqul ste.] (Ch)

C adv de causa o razón

Ahora la niña está entendiendo la clase porque le explicaron.

U tal xuaak nichiib'e' [tan vib'aal kat teq'otzan uma'l saachib'al] (N)

C adv de causa o razón

La niña está muy contenta, [porque su papá le trajo un juguete.]

3.9.3.3. Cláusula adverbial de propósito.

Al igual que las otras cláusulas adverbiales, el de propósito se introduce mediante las partículas conjuntivas /ech/, /aaq'al/ y el sustantivo relacional /tul/.

Ejemplos.

Loq' ma'j ilo' u ne' [ech sa txuqtxuni] (C)

C adv

Loq' va'q imuk' kab' u ne' [tul la' chiib'i.] (Ch)

C adv

Loq' uma'j ikab' u tal ne' xuaake' [aaq'al la chiib'i] (N)

C adv

Cómprale una golosina a la nena [para que se contente.]

3.9.3.4. Cláusula adverbial de condición.

Las oraciones o cláusulas advervbiales de condición se introducen a través de la partícula condicional /koj/, /ye'koj/ y /oq/. En este caso, las cláusulas adverbiales transitivas pueden escribirse en todas las voces: voz activa transitiva, pasiva, antipasiva o de enfoque agentivo.

Ye'le' ak nane' nitoq'e' [**ye'koj** vitzumel aak kat kami] (N)

C adv. de condición

La señora no estaría llorando [si su esposo no se hubiera muerto.]

Nitek unloq'on [**koj** makoj b'enin tu tenam] (C)

C adv. de condición

Ya estaría comprando [si me hubiera ido al pueblo.]

Toq b'enoqin xaon [**oq** la' aq'ax inpuaq.] (Ch)

C adv. de condición

Iré a pasear [si me dan dinero.]

4. Capítulo IV-Semántica (Léxico)

4.1. Descripción.

En este apartado se aborda un análisis lexical de las palabras considerando elementos semánticos, partiendo desde los cambios fonológicos, cómo es que un fonema es capaz de diferenciar significado. Asimismo, establecen reglas generales para manejo de las palabras desde las diferencias dialectales marcadas de Nebaj, Cotzal y Chajul, ya que esta parte es una base para la conformación de un diccionario estándar en el futuro. Este proceso debe favorecer la creación de neologismos para la revitalización del idioma maya Ixil en los diferentes ámbitos de uso. Otro fenómeno común en los idiomas, es el préstamo de lexías de otros idiomas, que si bien es común, para los idiomas mayas el exceso de préstamos afecta la estructura gramatical del idioma, es por ello que se presentan también, las formas aceptables de cómo debe utilizarse los préstamos de otros idiomas.

4.2. Escritura de palabras con cambios fonológicos

Se refiere a que en una palabra solamente varía uno o dos fonemas, por variación dialectal o variación libre. Para ello se establecen algunos como sinónimos, otros deberán respetarse el morfema radical de la palabra. Las variaciones más comunes en el idioma maya Ixil se establecen de la siguiente manera: /tch/ y /ch/, /tch'/ y /ch'/, /j/ y /q/.

4.2.1. /tch/ por /ch/

Se reglamenta que el fonema /tch/ tiene la misma función que /ch/ en ciertas palabras. Este cambio se determina debido al uso productivo y generalizado de este fonema en la variante de Chajul. Este cambio no genera ninguna variación en el significado de la palabra.

Ejemplos.

Chib'	Tchib'	Carne	Tchatch	Chach	Chicharrón
Chax ich	Tchax ich	Chile verde	Patcham	Pacham	Mecapal
Pa'ch	Pa'tch	Cuache, doble, par	Patch	pach	Rancho
Chusb'al	Tchusb'al	Estudio	Chinapul	Tchina'pul	Huehuetenango

4.2.2. /tch'/ por /ch'/

Se normaliza el uso de /tch'/ por /ch'/ en palabras sin que haya cambio de significado. Esta regla se fundamenta en el uso productivo y generalizado de /tch'/ en la variante de Chajul.

Ch'u'	Tch'u'	Pecho de mujer	Tch'itch'	Ch'ich'	Helado
Pich'koo[25]	Pitch'ko'y	Pájaro pixcoy	Tch'an	Ch'an	Gota
Ch'ich'	Tch'itch'	Hierro	Kotch'	Koch'	Chicle
Ech'el	Etch'el	Bajito, pequeño	Ch'ich'la a'	Tch'itch'la a'	Agua fría

4.2.3. Cambio de /j/ por /q/

El estudio Variación Dialectal inédito de la CL Ixil (s/a pag.12) determina que en la variante de Chajul, es productivo el fonema /q/ en ambientes en donde también es usual /j/ en las variantes de Cotzal y Nebaj. Este fenómeno no cambia el significado de las palabras, por lo que se reglamenta que las palabras con /q/ en la variante de Chajul y con /j/ en Cotzal y Nebaj en los mismos ambientes, se refieren al mismo término y significado, por lo que puede escribirse indistintamente con /q/ o con /j/.

Ejemplos.

[25] Variante Nebaj

Chajul	Nebaj	Cotzal	
Ka**q**aayil	ka**j**ayil	ka**j**ayil	todo
Ixk'aq	ixk'a**j**	ixk'a**j**	uña
O**q**	o**j**	a**j**an	pie
Ka**q**	ka**j**	ka**j**	rojo
Ka**q**al	ka**j**al	Ka**j**al	sangre
Xa**q**	xa**j**	xa**j**	hoja
Ixo**q**	ixo**j**	ixo**j**	mujer
Vina**q**	na**j**	vina**j**	hombre
Q'e**q**	q'e**j**	q'e**j**	negro
Sa**q**	sa**j**	sa**j**	blanco
Tza**q**a	tza**j**i	tza**j**i	seco
B'a**q**	b'a**j**	b'a**j**	hueso.

4.3. Escritura completa de morfemas, uso de /m/ antes de /p/

Se determina que siempre se debe respetar la estructura de la raíz o del morfema, para el caso de /m/ antes de /p/, se establece que la raíz numérica es /um-/ con su variación /im-/ (un, uno) por lo que cuando se usa esta raíz antes de /b'/p/ debe escribirse como /um/ y no como /un/.

Correcto

Imb'iil (ch) un poco

Umb'iil (C y N)

Incorrecto

Unb'iil (N)

Inb'iil (Ch y C)

A continuación, se presentan las palabras como variación libre y se reglamenta la forma correcta o aceptada de escritura.

No.		Palabra No. 1	Palabra No. 2	Palabra No. 3	Palabra estandarizada
01	*Uno*	Uma'I, ma'I (N)	Va'I (Ch)	Ma'I (C)	
02	*Terminar algo*	Motx	motx	motx	
03	*Fuerza*	Yek'il/yik'il	Yak'il	Yak'il	Yak'ib'al
04	*Adiós*	Oraaxh Ma'tin	Ma'teb'in	Ma'tinb'a/ Respuesta Oraaxh,	Ma'tin
05	*Cielo*	Almika'	Amlika'	Amlika.	
06	*Chichicaste*	Lay (Ch, C)	Yal (N)		Lay

07	Agarrar	Txeyo'm (N)	Txeyo'm (Ch)	Txayo'm (C)	Txeyo'm/txayo'm
08	Güisquil	Tx'imay (N)	Tx'ima (Ch)	Tx'ima (C)	
09	Agua caliente	Tz'a'la a' (N)	Tz'a'la a' (Ch)	Tz'a'la a' (C)	Tz'a'la a'
10	*María*	Mal (Ch)	Li' (C)	Ma'l (N)	

4.4. Escritura de palabras en las que cambia un morfema.

A continuación se presentan algunas palabras donde cambia un morfema que a veces es solo un fonema el que cambia.

4.4.1. Pérdida de morfemas en las palabras.

El marcador de objeto en tercera persona tanto singular y plural.

Cuando el marcador de sujeto de verbo intransitivo es tercera persona, en algunos casos no se marca, como en el siguiente ejemplo, por lo que para una comprensión se usa el signo vacío pero en la práctica no se marca con nada.

Se determina que no se marca el objeto en estos casos.

Kat yujpu naj Xhun Juan saltó

Kat 7-yujpu naj Xhun

Comp B3s saltar cl Juan

4.4.2. Cuando cambia solo un fonema del morfema.

4.4.2.1. Escritura de direccionales.

Los direccionales /-ul/, /-el/ (hacia afuera) y /-ok/ (hacia adentro) cuando se sufijan a verbos tienden a contraerse solo como /-l/ y /-k/, se determina que deben escribirse en forma completa.

Ejemplos.

Formas incorrectas.

Ile'l.	Mira para afuera.
Ilo'k	Mira para adentro.

Formas correctas.

Ile'el.	Mira para afuera.
Ilo'ok	Mira para adentro.

> En los ejemplos de arriba, se considera que los sufijos /-e'/ y /o'/ son las formas contraídas del morfema de verbo infinitivo /o'm/, por lo que debe escribirse el direccional después de ello.

4.5. Cambio total del léxico (sinónimos)

Existen lexías o palabras con muy marcadas diferencias por variante dialectal, se establece que cuando hay un cambio total del léxico o de algún morfema, dichas palabras deben manejarse como sinónimos.

Ejemplos.

Chajul	Nebaj	Cotzal	
Uva'a	uvaa'	va'l tza'	éste
Uva'e	uvee'	va'l tzi'	ese
ka'va'l	ka'va'l	ka'va'l	dos
patx	q'e'na'j	po't	güipil
chej	kaay	chee	caballo
otzotz	kab'al/otzotz	otzotz	casa
Sivan	/k'ub' /	sivan	piedra
/xooq'ol/	/suj/	/suq'ub'/	lodo
/masat/	Chee	/masat/	venado
/sam/	sam	/txim/	morral
Tzentun	sik'	tentzun	cabra
Peteq	pu'tzin	petej	sapo
Eykuxh tu b'ey	b'eseb'tichil	Txab'na'nchil	molestar
Xhun aka	Xoq' vi' /kab'ittzan	Aaxhuxh/voq' vi'	ajo
Tx'a'o'm	Echb'u'm	Echb'u'm	comer
Tap	Se'm	yax	cangrejo
Chij	Chij yol	Chulim yol	chisme
Txutx	txutx	txutx	mamá
B'aal	b'aal	b'aal	papá

patcham	Xe'k	pacham	mecapal
Ya'x	ya'x	natx'	molleja
K'oatch(k'opatch)	Nimaj/Maala k'oaach	naxh	plátano
Q'a'l(karsoon)	sakurixh/ixb'u'j	vex	pantalón
Su't	Ixb'u'j	txo'	reboso
B'ojb'al	b'oob'al	kut	sombrero
utch'	Chiriyon	ju'ch'	tacuatzin
Sub'	Sub'	sub'	tamalito
Jupb'al	Jupb'al /Tzi' kab'al/otzotz	jupb'al	puerta
Ab'ib'al	Jatxb'al vatz, aq'b'al ku' yol	Q'atb'al tzii	juzgado
Mam kaxhan	Pele'xh	b'aal t'el	Gallo
Kaxhan	Ak'atx	Tux t'el	Gallina
Otx'otx'	sajpor	Julum	Mimbre
Kutch	Chicham	B'och	Cerdo
Kotch'	Koch'	K'ux	Chicle
Tze'il	Toj tze'	Tze'il	Tallo

Tatinb'al txutx ib'aal tenam	Poob'al	Q'atb'al tzii	Municipalidad
Tun	To'n / Tun	Tun	Antonio
K'uqleb'al	Chem	Chem	Banca
Semetch	Vi' samich	Vi' semech	Rodilla
Semetch	Samich	Semech	Comal
Oq	Oj	Ajan	Pie
Ma'tin	Ma'tin/Oraaxh	Ma'tinb'a	Adiós
Majb'al	Majb'al	Majb'al	Valla
Kaq'al	Vi' kab'al/otzotz	Qaq'al	Tapanco

4.6. Préstamos (mayanizados)

A continuación, se presentan algunas palabras prestadas al castellano pero que se han asimilado a la fonología del idioma maya Ixil.

No.	Palabra	Origen en castellano	

1	Karote/b'aara	Garrote	garrote
2	Oraaxh	Hora	Adiós
3	Xhiila	Silla	Silla
4	Meexha	Mesa	Mesa
5	Piraal	Pilar	pilar
6	Paromaxh/paramuxh	Paloma	Paloma
7	Lante'r/rante'l	Delantal	Delantal
8	Laavuxh	Clavo	Clavo
9	Kami'xh	Camisa	Camisa
10	Laave	Llave	Llave
11	Kaaxha	Caja	Caja
12	Saanto	Santo	santo
13	Ventaana	Ventana	Ventana
14	Varile't/papalo't[26]	Barrilete	Barrilete/papalote

[26] El término papalo't viene del Nahuatl.

15	Karsoon	Calzón	Pantalón
17	Aasaron/aasarom	Azadón	Azadón

4.6.1. Préstamos con relación a otros idiomas indígenas.

Es común también la incorporación de otros términos con origen de idiomas mayas al Ixil, entre los que se enlistan:

No.	Término	Idioma de origen	
1	Nan	Rama K'iche'	Mamá
2	Tat	Rama K'iche'	Papá
3	Masat	Rama K'iche'	Venado
4	Kakav	Nahuatl	Cacao
5	Matzati	Nahuatl	Piña

4.7. Nombres propios.

La mayoría de los nombres propios tienen su origen en nombres en castellano, a continuación, se determinan los nombres más comunes en Ixil.

Mat	Magdalena
Tun	Antonio
Lu’	Pedro
Xhiv	Juana
Ni’l	Petronila
Si’n	Jacinto
Sin	Jacinta
Kul/Kulaxh	Nicolás (Ch, N)
Xhan/Xhun	Juan (C)
Te’k	Diego
Xhas/Saxh/Si’n	Jacinto
Ma’l/Li’	María
Me’k	Miguel
Pi’l	Felipe
Xhu’l/Xhep	José
B’el	Bernardo
Lixh	Andrés
Kuxh	Agustín o Marcos
B’en	Benito
Ro’s	Rosa

4.8. Neologismos

Los neologismos son palabras nuevas que se crean para responder a las necesidades de modernización de cualquier idioma, en el idioma Ixil se presentan algunos ejemplos en campos semánticos (adaptado de base de datos CL Ixil-ALMG, 2021[27].)

Salud

No.	Lexico Castellano	Neologismo
1	Acosar	Jutz'u'pchil
2	Teléfono	Molo'mb'al
3	Acoso sexual	Jutz'u'pchil ti' q'iiliib'
4	ADN	Txokpil kajal/texhlal kajal
5	Hospital	Tza'kb'alib'

Neologismos sobre TIC

[27] Se analizó y replanteó cada término en el taller realizado el 19 de noviembre de 2021.

No.	Léxico Castellano	Neologismo
1	Adaptador	Txayb'al tetz/k'ulb'al tib'
2	Amplificador	Aq'b'al tuul ivi'
3	Archivo adjunto	Molich kolonb'al
4	Arroba@:	Techlal q'ilaiib'/q'ilab'al
5	Auricular	Ab'ib' yol tu xichin
6	AutoCad	Chusb'al iveet tz'ib' / b'anol Vatzib'al
7	Backup	Kolb'al txumb'al
8	Bandeja de entrada	Tokeb'al aq'onb'al
9	Banner	Aq'onel vatzsaj

10	Barra de herramientas	Aq'onib'al

4.9. Propuesta de palabras estandarizadas.

Con base a la base de datos del estudio dialectal realizado en la CL Ixil, se presentan las siguientes palabras estandarizadas.[28]

Nominativos o elementos en Ixil			**Propuesta de estándar**	
Chajul	**Nebaj**	**Cotzal**		
[Ja'l]	[Jab'il]	[Jab'il]	Jab'il	
[Kam]	[Kam]	[Kam]	Kam	*Qué*
[Uva'a]	[Uvaa']	[Va'l tza']	uva'/a'e'	*Este*
[Uva'e]	[Uvee']	[Va'l tzi']	uva'	*Ese*
[Va'l]	[Uma'l]	[Ma'l]	Va'l	*Uno*

[28] Con cambios en el taller realizado el 19 de noviembre de 2021.

[Kaava'l]	[Ka'va'l]	[Ka'va'l]	Ka'va'l	*Dos*
[kaqaayil]	[Kajayil]	[kajayil]	Kajayil	*Todo*
[Sivan]	[K'ub']	[Sivan]	Sivan/K'ub'	*Roca/Piedra*
[poq]	[poj]	[poj]	Poj	*Arena blanca*
[vi' Vitz]	[Vi' vitz]	[Vi' vitz]	Vi' vitz	*Cerro*
[Q'ij]	[Q'ii]	[Q'ii]	Q'ii	*Sol*
[Jej]	[Jee]	[Jee]	Jee	*Cola*
[Tz'ichin]	[Tz'ikin]	[Tz'ichin]	Tz'ichin	*Pájaro*
[Ej]	[Ee]	[Ee]	Ee	*Diente*
[Xichin	[Xikin]	[Xichin]	Xichin	*Oreja*
[Ixk'aq]	[Ixk'aj]	[Ixk'aj]	Ixk'aj	*Uña*

[Oq]	[Oj]	[Ajan]	Oj	*Pie*
[Vi' aqan, semetch]	[Vi' samich]	[Vi' semech]	vi' semech	*Rodilla*
[B'aq]	[B'aj]	[B'aj]	B'aj	*Hueso*
[Tx'av]	[Tx'av]	[Tx'ava']	Tx'av	*Hígado*
[Tch'u' ixoq]	[Ch'u']	[Ch'u']	Ch'u'	*Senos*
[Aanima]	[aanxelal]	[Aanxelal]	Aanxelal	*Corazón*
[Tx'oj]	[tzuy]	[Tx'oo]	Tx'oo/tzuy	*ratón*
[Kaqal]	[kajal]	[kajal]	Kajal	*Sangre*
[Ta'l]	[Ta'l]	[Chib']	Ta'l	*comida*
[Xaq]	[Xaj]	[Xaj]	Xaj	*Hoja*

[Taq'il]	[aq'il]	[Taq'il]	aq'il	*Raíz*
[Iya]	[iia]	[iia]	iia	*Semilla*
[Tchi'o'l]	[Chi'ol]	[Chi'l]	Chi'o'l	*cuerpo*
[Q'anal]	[Ner]	[Q'ane'v]	Q'anal	*Grasa*
[Tchib']	[Chib']	[Chi'o]	Chib'	*Carne*
[Ixoq]	[Ixoj]	[Ixoj]	Ixoj	*Mujer*
[Vinaq]	[Naj]	[Vinaj]	vinaj	*Hombre*
[Xaaol]	[Tenam]	[Aanima]	Tenam	*Gente*
[B'ij]	[B'ii]	[B'ii]	B'ii	*Nombre*
[Tchi'o'm]	[Chi'o'm]	[Chi'om]	Chi'o'm	*Morder*
[Uk'a'm]	[uk'a'm]	[Uk'a'm]	Uk'a'm	*Beber*

[Yol]	[Alo'm]	[Talax]	Alo'm	*Decir*
[Aq'o'm]	[Aq'o'm]	[Aq'o'm]	Aq'o'm	*Dar*
[Ilo'm]	[ilo'm]	[Ilo'm]	Ilo'm	*Ver*
[Ootzaqib'al]	[Ootzib'al]	[Ootzajib'al]	Ootzajib'al	*Saber (lo)*
[Tx'a'o'm]	[Tx'a'o'm]	[Tx'a'om]	Tx'a'o'm	*Comer*
[Oyb'ichil]	[Leq'lo'lan]/julju'lanchil	[Oypichil] julju'lanchil	Oyb'ichil	*Arder*
[Nojnaqle]	[Noonaj]	[Noonaj]	Noonaj	*Lleno*
[nu'x]	[nu'x]	[Achi'm]	Nu'x/achi'm	*Nadar*
[Xajo'm]	[Xaao'm]	[Xaom]	Xaao'm	*Caminar*

[Kaq]	[Kaj]	[Kaj]	Kaj	*Rojo*
[Tcha'x]	[Cha'x]	[Cha'x]	Cha'x	*Verde*
[Q'eq]	[Q'ej]	[Q'ej]	Q'ej	*Negro*
[Saq]	[Saj]	[Saj]	saj	*Blanco*
[tche'v]	[Che'v]	[Che'v]	Che'v	*Frío*
[tal Xaak]	[xaak]	[tal xiak]	xaak	*Chico*
[qinkin]	[Qinux]	[Lankin]	Qinkin	*Largo*
[Setkin]	[sete'r]	[Sete'r]	Sete'r	*Redondo*
[K'uqlele]	[Xonle'le]	[K'ujlele]	K'ujle'l	*Sentado*
[tzajna'qle]	[tzaanale]	[Tzaanaj]	Tzaanajle	*Apagado*

[Xokle le]	[Koxhle'le]	[Xokle le]	Xoklele	*Acostado*
[tzaq a]	[Tzaji]	[Tzaji]	Tzaji	*Seco*
El avani ma	[elo'kchil]	Ela ok chil	Elo'kchil	*preocupado*
Amlik a'	Almika'	Amlik a	Amlika'	*Cielo*

(Tomado de Variación Dialectal, inédito s/a, pag 9 y 10)

4.10. Arcaismos.

Los arcaísmos son palabras que con el tiempo han caído en desuso, pero sigue presente las razones para su uso, son comunes como palabras arcaicas, los nombres de las partes del cuerpo, especialmente las internas, lugares que sus nombres se sustituyeron por otros nombres en castellano. A continuación se presentan algunas palabras por campos semánticos.

No.	Palabra	Variante que lo conserva	

	Tx'av/txava'	Chajul/Cotzal	Hígado
	Ch'ich'/tch'ich'	Nebaj/Cotzal	Machete
	Inup/Nimla tze' (Ch)	Nebaj/Cotzal	Ceiba

La siguiente lista fue tomada de Términos en Desuso en el idioma Ixil (ALMG, 2020

Hogar

Chaxche'v (N/C)	Resfrío
Q'os/chinam (TV)	algodón
Yaxh vinaq (Tx') Kaj Suchkum (N) Sutkum (K)	Remolino
Ch'a'k/Toy (C) Tx'ila chin	Llaga
Kab'yo'k(N, K')	Volcán
Txuxel (N) Tx'anel (C) josq'il (Tx')	Bonito
Aaq'al (N, Tx', K')	Para qué
Koch' (N) k'och' (K')	chicle

Tx'u'y (TV)	Bolsa de tela
Petzek (TV)	Base para jícaras
Ixtab' (N/C) Chit (N)	alacrán
Ch'oo b'aal (K')	tío

Cocina

B'oxo'm (N) B'oxil (Tx')	Asar
Semich (N) Semech (Tx')	Comal
Tena'xh (K') Kasuve'l(N) Tena'xl (Tx')	Cazuela
Surix (N) Nirkin chanal (Tx') Xhiili chanal (K')	Nixtamal mal cocido
Ixchin (K'/Tx') Ixkin (N)	Tenamaste
Ka' (TV)	Piedra de moler
Yo'l a' (tx') Xe'a' (K')	Atol de nixtamal quebrada
Xhaalma (K'/Tx') Xhaarma (N)	Arquilla

K'a'l (TV)	Hoja que se deja en fondo de la olla para cocer tamalitos.

Temascal

Jixi'm (K') Qi'um (N) Mesu'm (Tx')	Masajear/sobar
Sel (N, K')	Guacal
Amutx' (TV)	Horno de piedra
Chaab'al I' (N) Suub'al (K')	Toalla para secarse.

Sociocultural político

Almita (N) Atib'al (TV)	Casa, lugar de habitación
Ijlav (N) K'atxub'al (Tx')	Canasto de diez
Ilonaal (N) B'ek'el (Tx')	Invitados
B'eskin (N) Tx'amkim (C)Chakan (Tx')	Necio, inquieto
Kapiilto (Tx'), Q'atb'al tzii (K'),	Municipalidad

Poob'al (N,Tx') Vi' otzotz (K')	
Tzumel (Tx')	Trato especial a los nietos
Latz' (N, K', Tx')	Actividad
Q'opo (TV)	Señorita/virgen
Joytal (K'/N)	Bastardo, adúltera
Tx'ao (N, K')	Menstruación
Etz-tz'alol (TV)	Vecino/vecina

Agricultura

Iq'vi'y (tx') Uch	Melena de elote
Tx'utch (Tx') Txul jal (N)	Elote tierno
Q'ala (N, K') Kajib' jab'al (Tx')	Invierno/tormenta
Chux (N, K')	Pavo silvestre
Ch'ixi' txun (K') Ch'i'xi txoo (N) Ch'ixi choo (Tx')	Puerco espín

Tz'uchuj (N) Tz'uchu' (K'/Tx')	Panojo (flor de milpa)
B'ob' (Tx') Naje'l (K'/Tx')	Planta para mojón
Pan(Tx') Jopan (K')	Pájaro cucharón
Q'uq' (N) Mam Q'uq' jeom (Tx') Mam q'uq'	Quetzal macho
Mo'l tz'ichin (Tx') Molich tz'ichin (K')	Aves que van en conjunto
K'ach (TV)	Red de maguez

Matemática maya. Medidas de longitud

Jaaul (N, Tx') Jaal (K')	(brazada - dos varas).
Pok'o'chil jaaul. (N) Nik'a jaul. (Tx') Nik'amil jaa. (K')	Media brazada
K'uchb'al. (N, Tx', K')	Una cuarta
Xo'lq'ab'ul. (TV)	Una cuarta pequeña
Chuuchil. Chuvichte' (K')	Cinco dedos

Txutxq'ab'il. (TV)	Ancho del dedo pulgar
Vi'q'ab'ul. (N) Vi' q'ab'il (K')	Ancho de un dedo

Medidas de peso

Uma'l Ijatz. (N, K') Va'l Iqatz. (Tx')	Una carga/60 libras

Tejeduría

Petchech (tx') Pechech (N, k')	Instrumento para hilar
B'ile' (K, Tx') Biili' (N)	Instrumento para enrollar el hilo para tejer. /Trama
Laq'sam (TV) La'sam (K')	Afinador de textura
Tz'ulub' tze'(Tx') Chemeb' tze'(N)	Enjulio, Sostenedor de extremos del tejido.

Gastronomía

B'a'ch (N) Tzi' uk'al, Chaab'al (K')	Comida para viaje

Ve'l txikon (N) Kaqvatz (Tx') Kajvatz Vael (K')	Tamal grande con frijoles y achiote.
Ub'en, (N) jok'olvaa (Tx') Ob'em (K')	Siete camisas
Yuela' (N) Jolim a' (K') Q'otil a' (Tx')	Atol ceremonial

4.11. Escritura de frases y expresiones mediante partículas.

a. Cuando dos o más partículas tienden a conformar un significado, se determina que cada una debe escribirse separada conservando su forma de escritura principal.

Jit no

Ech (e) así

Jit ech ine no soy así.

Jit ech ine' (N)

Yit ech ine' (C)

En la variante de Chajul se usan las formas /jit ech ine/ y /jit e'ch in/, mientras que en Nebaj se dice /jit'e'ch in/. Esta última está contraída. En el habla es posible su realización, pero en una forma estándar se

respeta la escritura del morfema principal.

En expresiones donde hay metástasis o sobreposición de un fonema, ya sea una vocal o una consonante como la glotal, debe escribirse el morfema principal y no los alomorfos surgido de la sobreposición del cierre glotal.

Propuesta de regla.

Ejemplos.

Forma correcta

Jit ech ine así no soy yo

Jit ech in-e

Jit ech ine' (N)

Neg así B1ps-sc

Formas incorrectas.

Jit e'ch in (Ch)

Jit'e'ch in (N)

b. La expresión /quiere decir/ tiene una forma diferente en cada variante, se determina que cada forma es aceptable, siempre que se escriban correctamente y en forma independiente cada morfema.

A’ nitale’. (N/C) Quiere decir

A’ nitale’

Ech nik tale (Ch)

Echtelo’p (C)

ech nitale’

Formas correctas

A’ nik tale. Quiere decir

Ech nitale’ – a’ nitale’ -

c. La expresión /así como/ se presenta una forma de escribirlo en cada variante, es aceptable las tres formas ya que se conserva la interdependencia de cada morfema y se escribe completo cada uno (los morfemas).

Eche’ u. (N) así como

Ech kole’ (Ch)

Echa’ u (C)

Se establece que toda conjugación verbal en modo indicativo, debe llevar su tiempo aspecto como primer elemento, luego el sujeto, raíz verbal y objeto para verbo transitivo, para intransitivo primero el tiempo aspecto, la raíz del verbo y el sujeto.

Kat vila (Ch) Yo lo vi

Vila (N)

Vet vila (C)

Las formas correctas:

Kat vila Yo lo vi kat vile' (N)

Kat v-il-a 7

Comp A1ps-mirar-sc B3ps

Vet vila

Vet v-il-a 7

Comp A1ps-mirar-sc B3ps

4.11.1. Uso del pluralizador /chaj/

El clítico /chaj/ que es un pluralizador de sustantivos, se establece que tanto antes como después de la palabra que modifica, se escribe ligado.

Ejemplos.

Antes de palabras

Sin /chaj-/

Nimla kab'al. (N) casa grande

Nimla otzotz. (Ch/C)

Con /chaj-/

Nimlachaj kab'al. (N) casas grandes

Nimla tchajotzotz. (Ch)

Nimla chajotzotz. (C)

Cuando va antes de sustantivos y pronombres.

Chajnaj	ellos
Q'u nitx'a	
Chajnitxa'	los niños
Yel chajnitxa' uloj	no han venido los niños
Yetlaj tul q'u nitxa'	

Si bien la partícula /q'u/ agrega información de plural, es en función de artículo, por ello no se debe ligar a la palabra que modifica, como sí es el caso de /chaj/.

Para pluralizar en una conjugación verbal:

Kat vat chajlab' (chajaak) ellos durmieron.

Vat chelich q'u'l

Después de la palabra principal.

Se escribe ligado a la palabra principal en las siguientes frases.

Nimlachaj tze' Los árboles grandes

Txeechil-la lo sagrado

Txeechil-la<u>chaj</u> los más sagrados, los más bonitos

Txee-chil-la-chaj

RV-der Inf-Intensificador-pluralizador

a. Redacción del sustantivo relacional /tuch'/

Se determina que el sustantivo relacional /tuch'/ que significa /con/, debe escribirse en forma completo, no solo como /tu/ o como /t/ en su forma más degradada.

Ejemplo.

Qat itzok' ixoq u Mal u tze' <u>tuch</u>' k'oxb'al.

Kat itzok' ixoj Ma'le' u tze'e' <u>tuk'</u> k'oxb'al.

María cortó el árbol con hacha.

Aatz u Me'k vet iq'os u tixoj tuch' sincho.

Kat iq'os naj Me'ke' ixoj ixoje' <u>ta'n</u> tz'u'm.

Vet iq'os u ixoj u Me'k tuch tz'u'm.

Miguel le pegó a la mujer con cincho.

El sustantivo relacional /tuch'/ varía a /tuk'/ y /ta'n/.

4.11.2. Posesión de sustantivos complejos.

Como regla general, la marca de posesión debe escribirse ligado al principio de la primera palabra que la compone. Se aplica para todas las personas gramaticales.

Q'ij saj	vida	**In**q'ij saj	mi vida
Nimal q'ii	fiesta	**un**nimla q'ii	mi fiesta
Tz'ajeb'al ya'b	cumpleaños	**Un**tz'ajeb'al ya'b	mi cumpleaños

Es aceptable también la posesión como sufijo a la primera palabra, aunque siempre se prefiere la forma general de la posesión al principio de la primera palabra.

Q'ij saj	vida	Q'ij**in** saj	mi vida
Nimal q'ii	fiesta	nimla**un** q'ii	mi fiesta
Tz'ajeb'al ya'b	cumpleaños	Tz'ajeb'al**un** ya'b	mi cumpleaños

4.11.3. La escritura de ese (s) antes de adverbios.

Se reglamenta que no es necesaria la escritura de ese /s-/ antes de los adverbios dentro de una oración, ya que no tiene ninguna función porque no agrega ni información gramatical tampoco derivación.

Las formas con ese.

¿Maq qal b'en eqal? (Ch)

¿Moj la b'enaxh qejal? (N)

¿Será que va a ir mañana?

A’ toq yolonoq naq u tchusul ti' inq'a mu's [uva’ qil evete.] (Ch)

El maestro hablará acerca de los señores ladinos [que vimos ayer.]

La redacción correcta sin ese.

¿Matzchaj sa b’en q’ejal? (C)

¿Maq qal b’en eqal? (Ch)

¿Moj la b’enaxh qejal? (N)

¿Será que va a ir mañana?

A’ toq yolonoq naq u tchusul ti' inq'a mu's [uva’ qil evete.] (Ch)

El maestro hablará acerca de los señores ladinos [que vimos ayer.]

Referencias

ALMG-CL Ixil (2005) Gramática Descriptiva Ixil (inédito) Guatemala, 196 pp.

ALMG-CL Ixil (2006) Gramática Normativa Ixil (inédito). Guatemala. 220 pp.

Ayres, Glenn (1991) La Gramática Ixil. CIRMA, Guatemala.

Delgado Rojas, Edna Patricia y otros (2007) Gramática Normativa Popti'. Editorial Cholsamaj, OKMA-ALMG-NORAD, Guatemala, 303 pp.

England, Nora C. (1996) Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas. Editorial Cholsamaj, Guatemala, 168 pp.

Hernández Cuevas, Karla Zurama (2013) La Influencia de la Gramática en la Redacción (tesis de grado Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura) USAC-EFPEM, Guatemala, 107 pp. Recuperado en: http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/29/29_0130.PDF

Léonard, Jean Léo (2012) La intervención en el lenguaje como praxis utopías realizables: experimentos en Guatemala (original en francés: La linguistique d'intervention comme praxis des utopies réalisables : expériences au Guatemala) ponencia en "lingüística empírica y dinámica aplicada en Mesoamérica (1940-2010): desafíos y lecciones para la intervención del lenguaje" (2012). Pleno en la conferencia anual SHESL-HTL Idioma Intervención - usos socio-políticos de los conocimientos sobre la lengua y los idiomas, 26, 27 y 28 de enero de 2012. París, Francia. Recuperado en: http://jll.smallcodes.com/conferences-

CommunicationsInSymposiaAndSeminars-notPublished.5/-laquo-Dynamiques-de-linguistique-empirique-et-appliquee-en-.page

López Santiago, Manuel (1992) Escribiendo Ixil.Universidad Rafael Landívar, Instituto de Lingüística PRODIPMA. Guatemala. Recuperado en: https://www.url.edu.gt/publicacionesurl/FileCS.ashx?Id=41339

Luna Traill, Elizabeth; Vigueras Ávila, Alejandra y Baez Pinal, Gloria Estela (2005) Diccionario básico de lingüística. Universidad Nacional Autónoma de Mëxico UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas Centro de Lingüística Hispánica "Juan M. Lope Branch". Recuperado en: https://docente.ifrn.edu.br/miguellinhares/disciplinas/historia-da-lingua-espanhola/texto-2d-diccionario-4

Oxford Languajes (2020) Lo diptongos. Diccionario de Google. Consultados el 6/11/2020. Recuperado en: https://www.google.com.gt/search?sxsrf=ALeKk017Lr1iUNiBGuiZ9lmjjvRSsZqg1w%3A1604668455373&source=hp&ei=J0ylX5v4FIeE5wL3xYuICw&iflsig=AINFCbYAAAAAX6VaN-WILGYUWfT8Y-Cb9OfAxliPZS6M&q=Diptongos&oq=Diptongos&gs_lcp=CgZwc3ktYWIQAzICCAAyAggAMgIIADICCAAyAggAMgIIADICCAAyAggAMgIIADICCAA6BAgjECc6BQgAELEDOgQILhAnOggIABCxAxCDAToCCC46BAgAEAo6BAguEApQjYYCWMucAmDQpAJoAnAAeACAAY0BiAHpCpIBBDAuMTGYAQCgAQGqAQdnd3Mtd2l6&sclient=psy-ab&ved=0ahUKEwjbp43q_-3sAhUHwIkKHffiArEQ4dUDCAY&uact=5

Poma S., Maximiliano y otros (1996) Gramática del Idioma Ixil. Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín PLFM. Departamento de Promoción Cultural y Lingüística y Departamento de Publicaciones. Antigua Guatemala. Guatemala.

Ross Montejo, Sajq'inal Antonio Benicio y Delgado Rojas, Ixtx'umel Edna Patricia (2000). Slahb'ab'anil Kotzotelb'al yul Popti' Variación Dialectal en Popti'. Editorial Cholsamaj, Proyecto de Investigación Lingüística Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' OKMA, Guatemala, 359 pp.

Strubell i Trueta, Miquel (si año) Barcelona, España. Recuperado en: Recuperado en: http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre268/re2680313058.pdf?documentId=0901e72b813ce593